

NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20<sup>th</sup> Century Boys

**E**vil was born.  
But justice still not shown.  
Unknown virus has spread over the earth,  
and world is shaking with fear.  
Meanwhile,  
EXPO 2015 is now ready to start.  
It starts with all the people's hope,  
but some strange rumors are heard  
behind the scenes.  
The dead "The man" was seen...  
The assassination plan of the Pope  
is secretly going...  
Some "happening" looks inevitable  
in the opening ceremony!

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

15

20世紀少年

Twentieth Century Boys

ばんぱくばんざい







ISBN4-09-186635-2

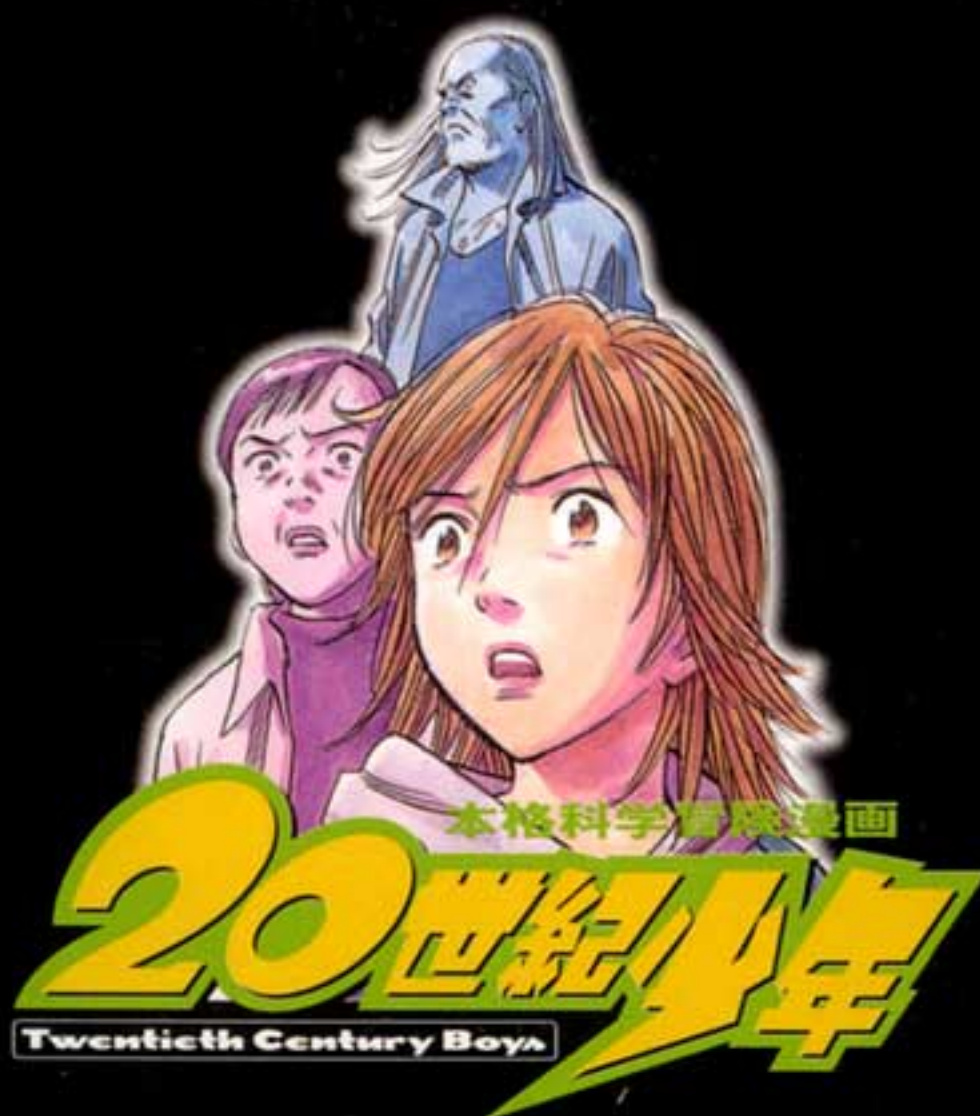
C9979 ¥505E



定価： 本体505円＋税

雑誌 45706-35

小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

Nascia o mal.

Mas a justiça ainda não havia surgido.

Um vírus desconhecido espalhava-se pela Terra,  
que tremia em medo.

Enquanto isso, a EXPO 2015 está prestes a começar.

Começar com a esperança do povo, apesar  
de estranhos rumores por trás das cenas.

"O Homem", embora morto, fora visto...

O plano de assassinato do Papa corre nas entrelinhas...

"Acontecimentos" parecem inevitáveis na cerimônia de abertura!





本格科学冒険漫画

15

# 20世紀少年

Twentieth Century Boys

ばんぱくばんざい

## 浦沢直樹

Nascia o mal.

Mas a justiça ainda não havia surgido.

Um vírus desconhecido espalhava-se pela Terra,  
que tremia em medo.

Enquanto isso, a EXPO 2015 está prestes a começar.

Começar com a esperança do povo, apesar  
de estranhos rumores por trás das cenas.

"O Homem", embora morto, fora visto...

O plano de assassinato do Papa corre nas entrelinhas...

"Acontecimentos" parecem inevitáveis na cerimônia de abertura!



# 登場少年紹介

## Quem são os Garotos do Século XX?

UM MISTERIOSO VÍRUS DEVASTA OS QUATRO CANTOS DO GLOBO... A FEIRA MUNDIAL É IMINENTE... A HUMANIDADE ESTÁ PRESTES A TESTEMUNHAR UMA CENA CHOCANTE NUNCA ANTES VISTA!



**KEROYON**

AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI. AGORA TEM UM NEGÓCIO DE YAKISOBA COM SEU CAMINHÃO, NOS EUA.



**CHOUNO**

DETECTIVE DE KABUKI QUE SABE DOS PLANOS DO "AMIGO" E É ALIADO DE KANNA.



**OTCHO**

AMIGO DE KENJI. ESCAPOU DO COMPLEXO CARCERÁRIO VAGA-LUME.



**KENJI**

TIO DE KANNA, MORTO NA BATALHA CONTRA O "AMIGO" NO "ANO NOVO SANGRENTO".



**YOSHITSUNE**

AMIGO DE KENJI. COMEÇOU UMA SOCIEDADE SECRETA APÓS O "ANO NOVO SANGRENTO", ESPERANDO POR UMA CHANCE DE CONTRA-ATAQUE!



**KIRIKO**

A IRMÃ MAIS VELHA DE KENJI E MÃE DE KANNA. ERRA PELO MUNDO ESPALHANDO AMOSTRAS DE VACINA DO VÍRUS.



# 20th Century Boys



**NÚMERO 13**

ASSASSINO A COMANDO DO "AMIGO".



**KANNA**

FILHA DE KIRIKO, A IRMÃ DE KENJI. UMA ADOLESCENTE COM PODERES MISTERIOSOS. É A FILHA DO "AMIGO"??



**MARUO**

AMIGO DE KENJI E EMPRESÁRIO DE NAMIO HARU.



**NAMIO HARU**

UM FAMOSO CANTOR QUE SABE DOS PLANOS DO "AMIGO".



**NITANI**

PADRE DA IGREJA CATÓLICA DE KABUKI E EX-YAKUZA.



**YUKIJI**

AMIGA DE KENJI QUE AGE COMO GUARDIÃ LEGAL DE KANNA DESDE A MORTE DELE.



**MANJOUME INSHUU**

BRAÇO DIREITO DO "AMIGO" E LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE NA CÂMARA.



**TAKASUGI**

NAVEGADORA DOS SONHOS NA AMIGOLÂNDIA E AMANTE DE MANJOUME.

**AMIGO**

MISTERIOSO SOBERANO, ADORADO COMO HERÓI NO MUNDO PELA FARSA QUE ARQUITETOU NO ANO NOVO SANGRENTO. MORTO EM 2015.

A humanidade chora pelo líder perdido, mas o plano de sua extinção ainda continua. Surge um misterioso vírus que destruirá milhões de vidas em todo o mundo novamente... Kanna e os demais executam um plano para descobrir respostas sobre o "Amigo" na atração virtual, um fac-símile eletrônico da mente do ditador. Enquanto seguem na atração, um homem que deveria estar morto é visto por várias pessoas no mundo real...

2014: Kanna agora tem 17 anos, e carrega consigo o legado do falecido tio, continuando a batalha contra o "Amigo". Ela reúne os amigos de Kenji para a vindoura e inexorável batalha. Todavia, o "Amigo" é facilmente morto por um dissidente de seu círculo interno, Yamane, também outro dos colegas de classe de Kenji.

Enfim, o "Ano Novo Sangrento", em 2000. O "Amigo" orquestrara o ciclo de eventos que convenceram os povos do mundo de que era ele seu herói, o homem que os salvaria do massacre ao "Ano Novo Sangrento". Kenji, que até então lutava para desmascarar a conspiração do "Amigo", morre em batalha, considerado o verdadeiro inimigo da humanidade que tentava proteger.

Em 1997, enquanto criava a filha de sua irmã desaparecida, Kiriko, a pequena Kanna, Kenji vê-se cercado por incidentes que lhe remontam ao descrito no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder fanático religioso, "Amigo", que se oculta nas sombras? Quando enfim descobre o suficiente sobre os planos do "Amigo", Kenji era já tachado de líder terrorista na tentativa de destruir a humanidade, o papel do vilão descrito no livro...

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criam uma base secreta em um terreno baldio, e sonham com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis que destruiriam um plano maligno de destruição do mundo. Chamaram esta história de "Livro de Profecias".

**OS FATOS ATÉ AGORA**



# 目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20<sup>th</sup> Century Boys

- 第1話 陳腐な予言書 Capitulo 158: Profecias Mediocres 7
- 第2話 陳腐な日本人 Capitulo 159: Um Japonês Mediocre 25
- 第3話 入れ墨の男 Capitulo 160: O Homem Tatuado 43
- 第4話 春く真実 Capitulo 161: A Verdade Reforcida 63
- 第5話 2001年の勇氣 Capitulo 162: Coragem Em 2001 81
- 第6話 2001年の別れ Capitulo 163: Adeus Em 2001 99
- 第7話 この素晴らしい世界 Capitulo 164: Que Mundo Maravilhoso 117
- 第8話 史上最大のショー Capitulo 165: O Maior Espetáculo Da Terra 135
- 第9話 防毒マスクのセールスマン Capitulo 166: O Ambulante Da Máscara De Gás 153
- 第10話 タイム・リミット Capitulo 167: Hora Crítica 171
- 第11話 ばんぱくぼんざし Capitulo 168: Vida Longa À EXPO 189
- 第12話 虹のこちら側 Capitulo 169: Aquém Do Arco-Íris 207
- 第13話 虹のむこう側 Capitulo 170: Além Do Arco-Íris 225



os planos da visita  
do Papa do Japão  
mantêm-se  
inalterados.

De  
acordo com  
boletins do  
Vaticano,

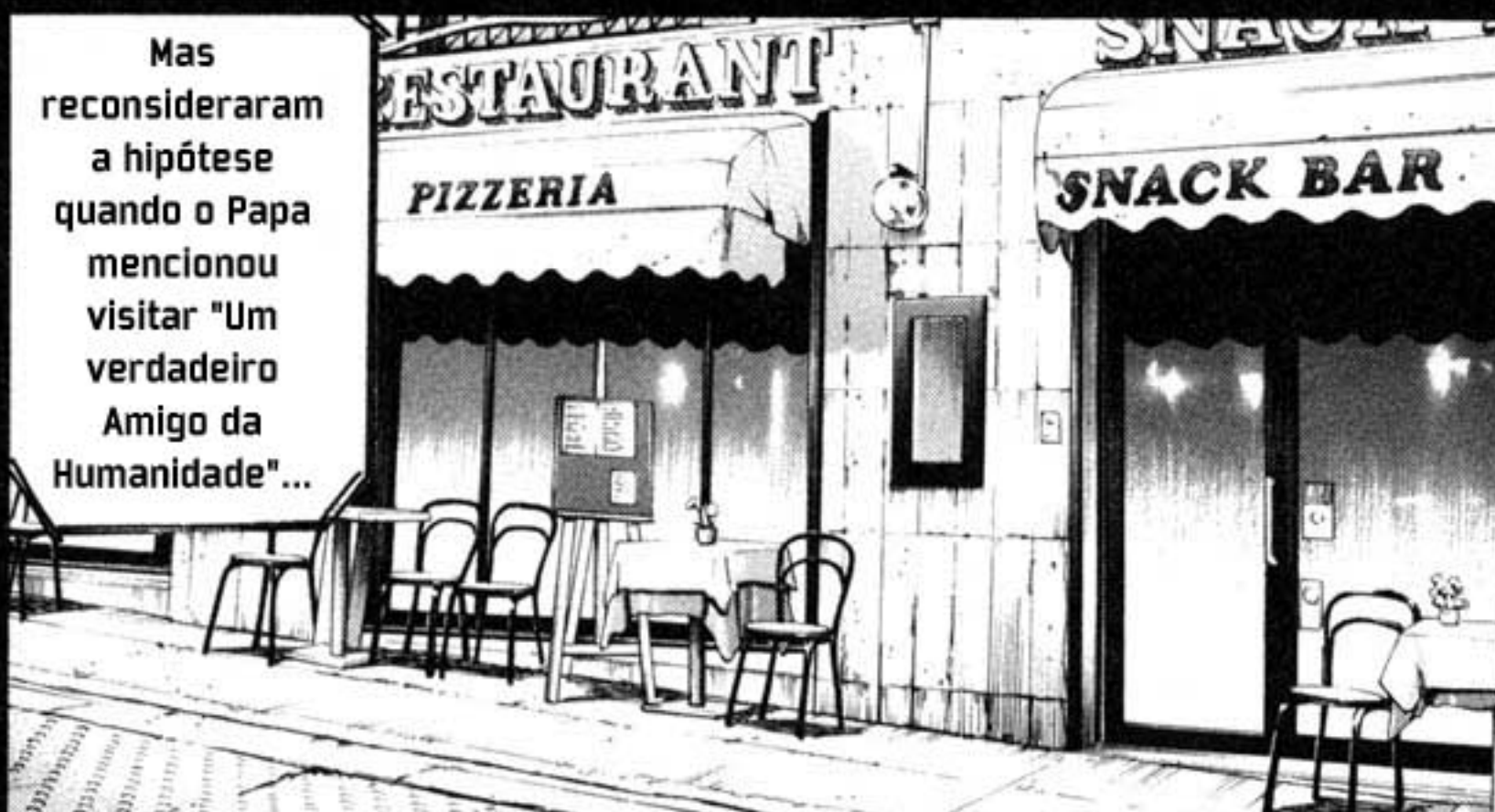


Após o  
assassinato  
súbito do "Amigo",  
oficiais  
consideravam  
a hipótese do  
cancelamento da  
visita...



ROMA, 2015

Mas  
reconsideraram  
a hipótese  
quando o Papa  
mencionou  
visitar "Um  
verdadeiro  
Amigo da  
Humanidade"...















E o Papa  
estará  
presente.



# EXPO 2015



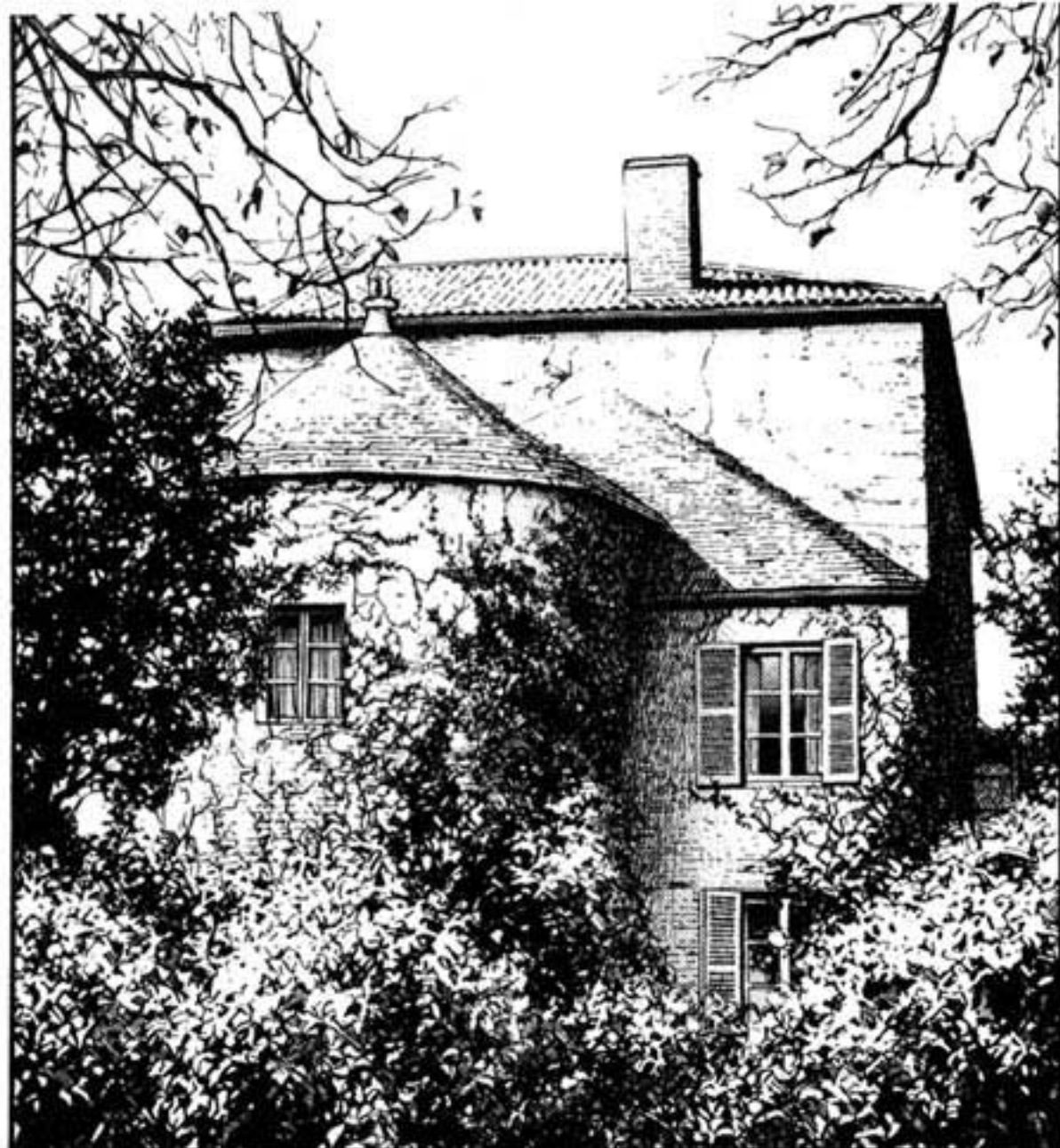
**Capítulo 158**

# PROFECIAS MEDÍOCRES





FOI UMA  
LONGA VIAGEM,  
PADRE LUCIANO.



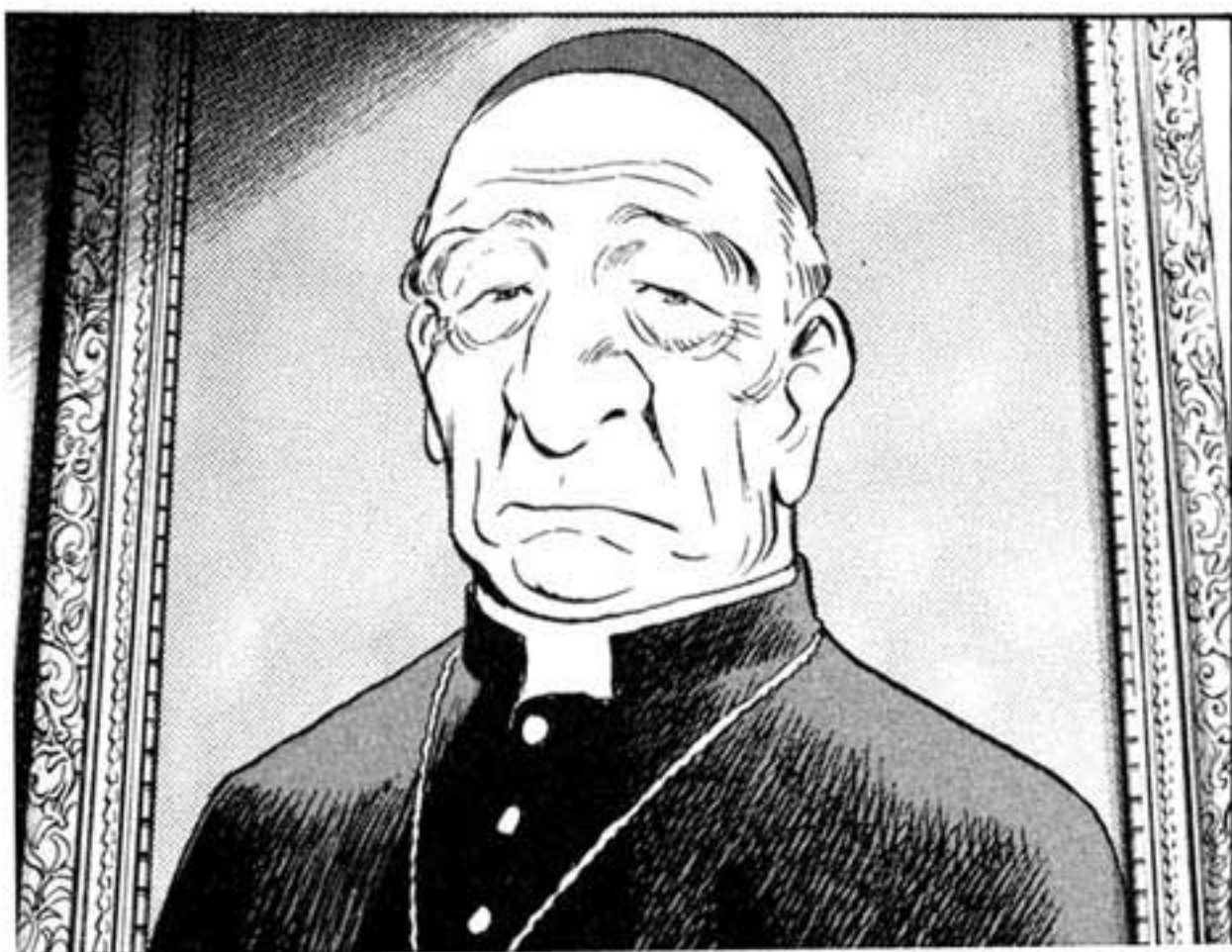
O PADRE  
PERRINE  
TERIA ORGULHO  
DE SABER QUE  
ESTEVE AUSENTE  
GRAÇAS AO  
TRABALHO QUE  
FAZIA LEVANDO A  
PALAVRA DO  
SENHOR.



NÃO HÁ  
PORQUÊ  
DE SE  
DESCUL-  
PAR.



BOM... NÃO PUDE  
COMPARECER  
AO VELÓRIO,  
TRABALHANDO NA  
ARGENTINA...







VOCÊS  
TIVERAM UMA  
RELAÇÃO DE  
PROFESSOR  
E ALUNO MUITO  
FORTE...



ELE ME SALVOU  
DA TRILHA DA  
PERDIÇÃO EM QUE  
ME DEIXEI CAIR.



O PADRE  
PERRINE  
SALVOU  
MINHA VIDA...

ELE FOI  
MUITO MAIS  
QUE UM  
PROFESSOR  
...



SUA  
VIDA...



EU TERIA JÁ  
MORRIDO HÁ  
MUITO TEMPO.



SE O PADRE  
PERRINE  
NÃO ME  
TIVESSE  
SALVO...



FAZIA  
PARTE DE  
UMA  
GANGUE,  
EM  
NÁPOLES.

EU...









ESTA APARENTE  
BAGUNÇA É  
DEMONSTRAÇÃO DO  
AMOR QUE MEU  
MENTOR TINHA POR  
SEUS ESTUDOS.

PODE PARECER UMA  
MERA PILHA DE LIVROS,  
MAS O PADRE TINHA  
UM SISTEMA PRÓPRIO  
PARA CATEGORIZÁ-LOS.



HM...



PADRE  
PERRINE  
TAMBÉM LHE  
DIRECIONOU  
ÚLTIMAS  
PALAVRAS...



ELE DECERTO  
FICARIA MUITO  
FELIZ DE SABER  
QUE É VOCÊ  
A OCUPAR O A  
SSENTO QUE  
FORA DELE NO  
PASSADO.



O QUE ELE  
DISSE...?



...UMA  
MENSAGEM  
DE AFEIÇÃO...



ENQUANTO  
INEVITAVELMENTE  
ENCAMINHAVA-SE  
À MORTE, ELE  
MUITO DESEJOU  
DAR-LHE...











10



OS RECIBOS  
DIZIAM QUE O  
PADRE PERRINE  
COMPROU ESTE  
LIVRO COM  
O SENHOR...



HM?  
O QUE  
É ISSO?





HÁ DIVERSOS  
DOCUMENTOS  
DE LITERATURA  
CLÁSSICA NA  
MESA DELE,

MAS HÁ MUITAS  
ANOTAÇÕES  
MAIS DEVOTADAS  
UNICAMENTE A  
ESTE LIVRO...



HM...



EU VENDI  
ESTE LIVRO.

É  
VERDADE.



ELE PARECIA  
DEDICAR  
FERRENHA  
ATENÇÃO  
A ESTE LIVRO  
POUCO ANTES  
DA MORTE.



E ELE NEM  
SEQUER É  
ANTIGO, NÃO?



11



ELE É  
RECENTE,  
NÃO?



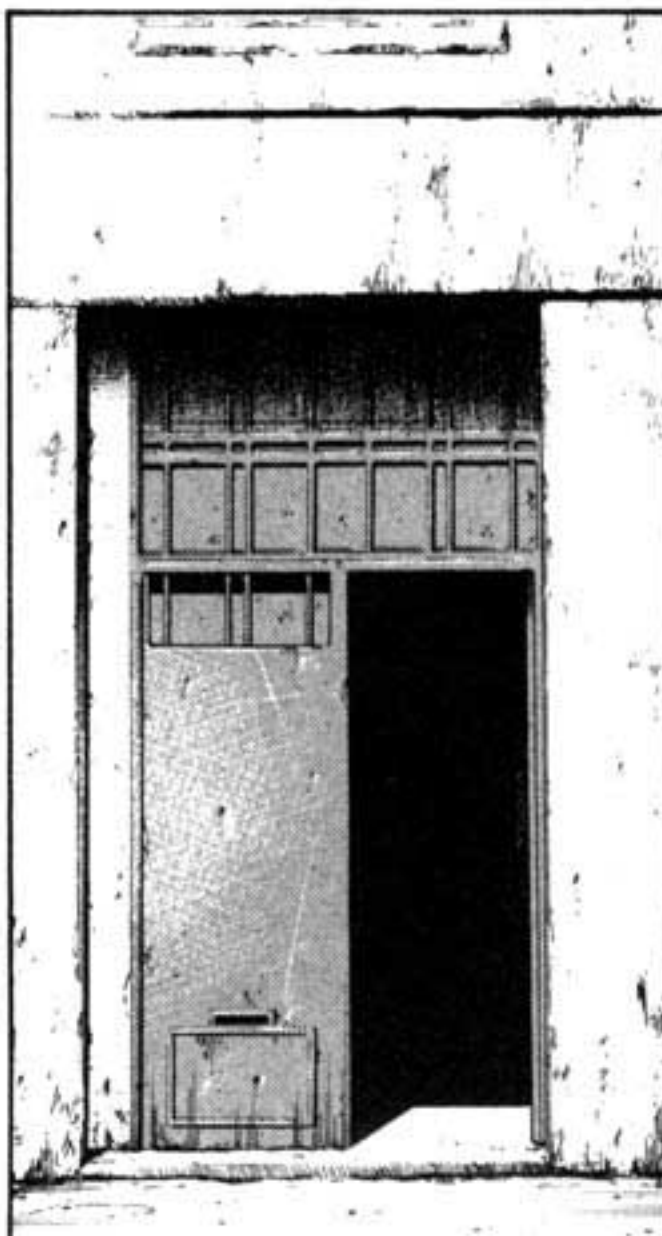
É, SIM...



MAS UM  
EXPERT  
NOTARIA A  
DIFERENÇA.

FOI IMPRESSO  
DE MODO  
A PARECER  
ANTIGO,





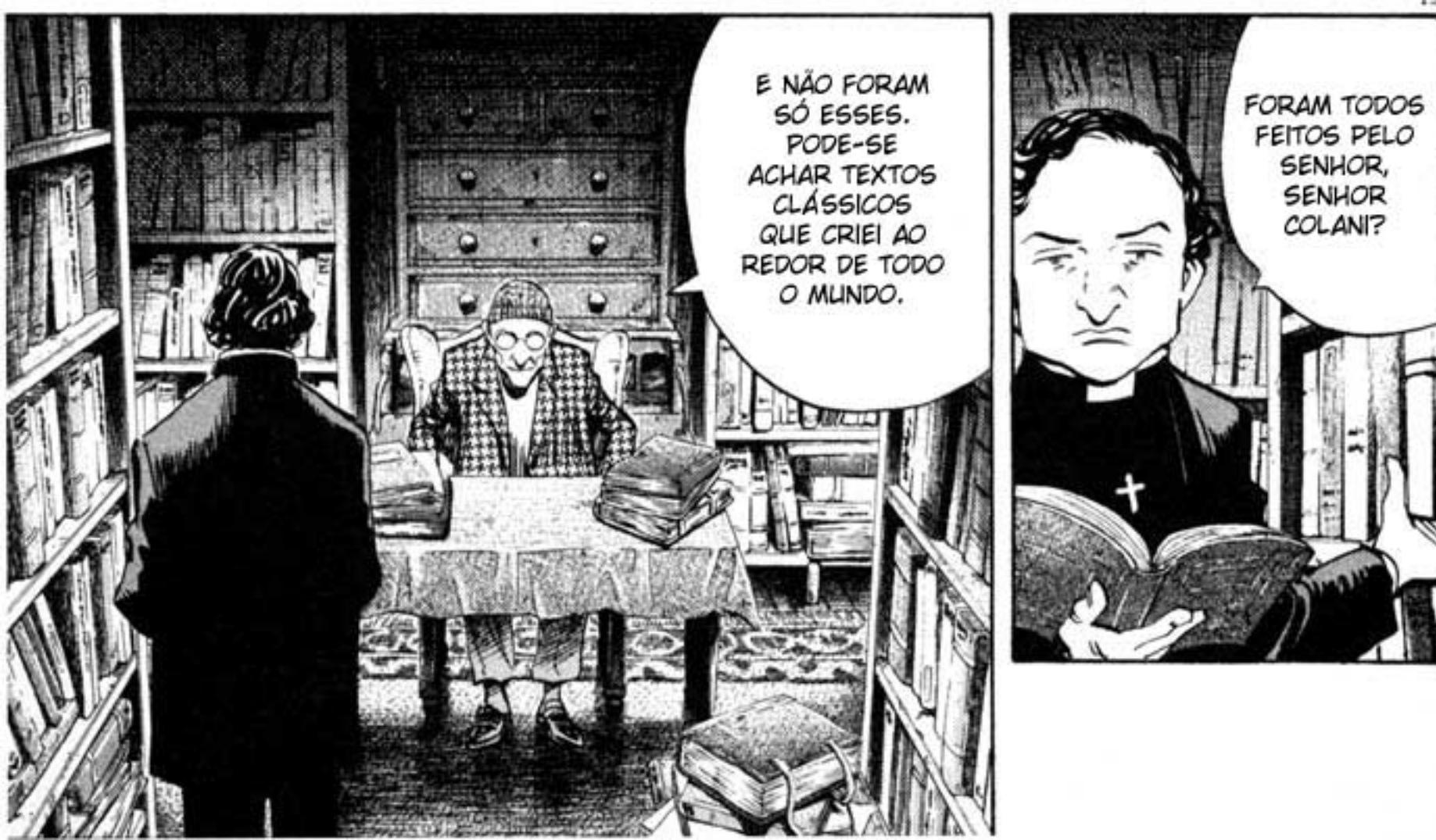




\*REFERENCIADO POR ANTIGOS AUTORES CRISTÃOS COMO O PRIMEIRO HEREGE. CITADO EM ATOS DOS APÓSTOLOS 8:9-24.



13











15







16







HM?!



ELE DISSE  
QUE ME  
DESERDARIA  
ENQUANTO  
ALUNO...

SE EU  
BEBESSE UMA  
OUTRA GOTA  
DE ÁLCOOL,



EU JUREI A ELE  
ABSTENÇÃO  
DESTAS COISAS  
ATÉ A MORTE...

LICOR, DROGAS,  
MULHERES...  
TUDO O QUE  
ENVENENAVA  
MEU CORPO...

17



QUANDO 2016  
CHEGAR,  
BEBEREMOS ATÉ O  
NASCER DO SOL.



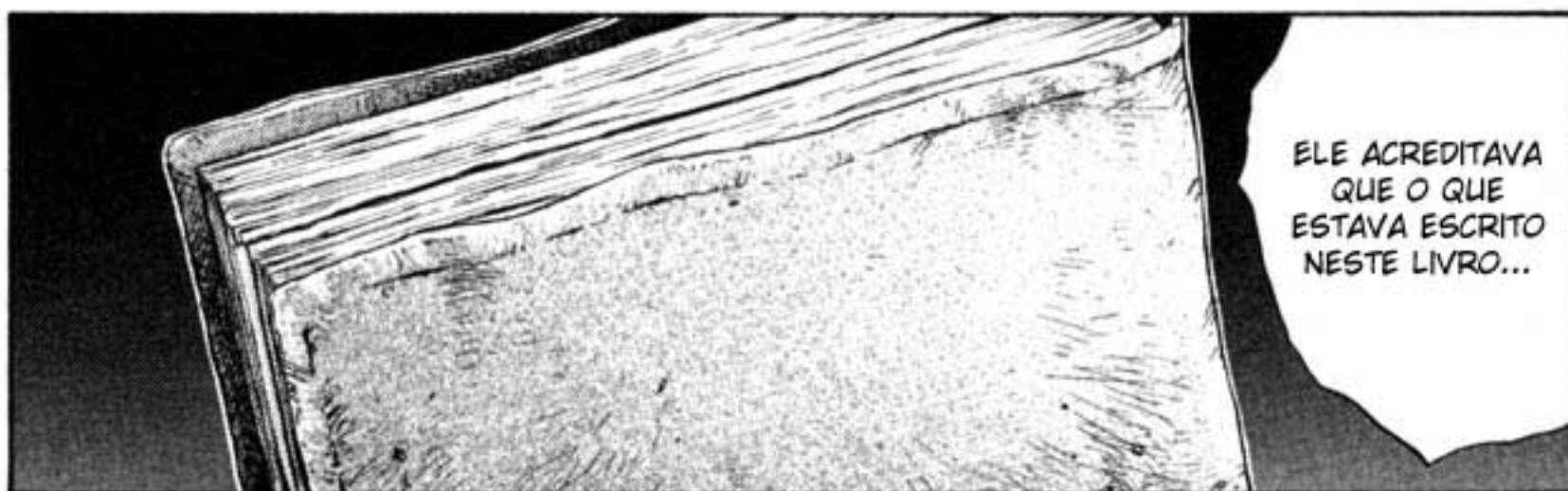


HÁ?!



QUE 2016  
JAMAIS  
CHEGARIA...

O PADRE  
PERRINE  
ACREDITAVA



ELE ACREDITAVA  
QUE O QUE  
ESTAVA ESCRITO  
NESTE LIVRO...

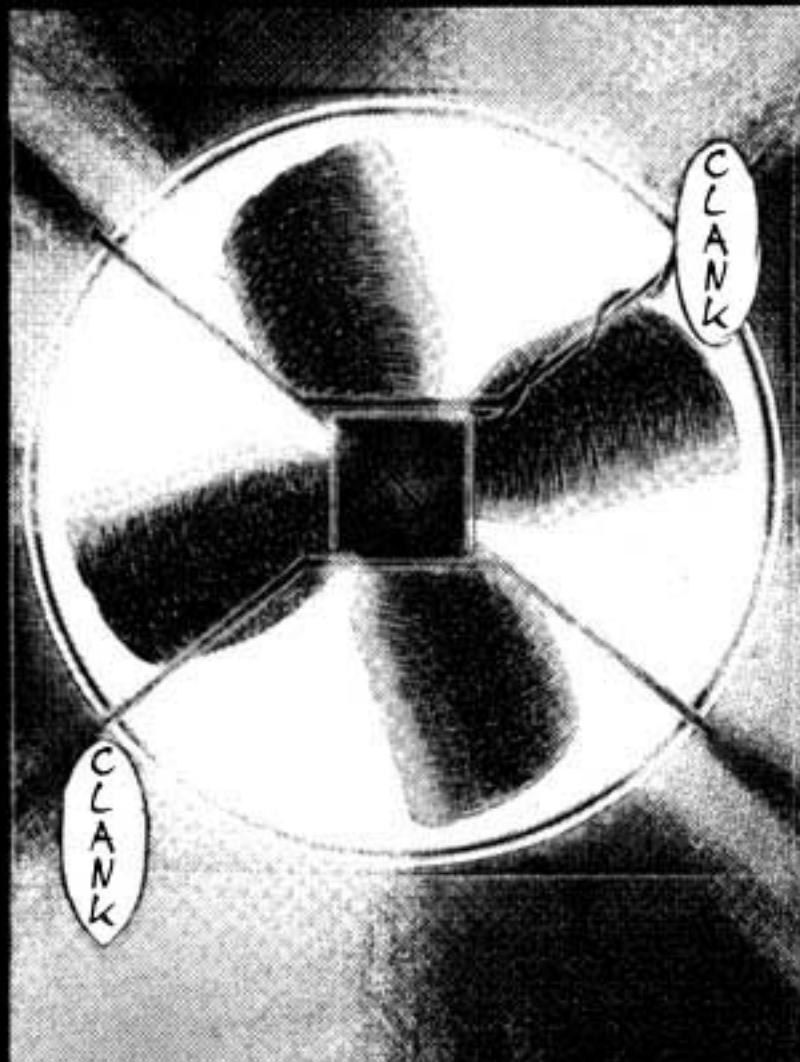
18



...TORNAR-  
SE-IA  
REALIDADE...!

Si~LÊNSCE!













\*CATARISMO: RELIGIÃO CRISTÃ SURGIDA NA FRANÇA AO FINAL DO SÉCULO XI. ACREDITAVAM QUE A TERRA ERA CRIAÇÃO DO MAL E A VIDA ERA UMA ESTRADA DE REDENÇÃO VISANDO O RETORNO AO PARAÍSO.







Capítulo 159

# UM MEDIÓCRE JAPONÊS









6



VATICANO

A MORTE DO PADRE PERRINE FOI UMA VERGONHA...











DE TODOS OS PERÍODOS DA HISTÓRIA, A FIM DE ENCONTRAR VOLUMES DE AUTÊNTICAS PROFECIAS, MAS...

SEI... SIM, O TRABALHO DO PADRE PERRINE ERA ESTUDAR MANUSCRITOS ESTRANHOS E MISTERIOSOS

DO QUE SE TRATA?

JAMAIS O VI ANTES.

A PRIORI, CONSIDEREI UMA ENORME TOLICE, MAS...

FOI O ÚLTIMO OBJETO DE ESTUDO DO PADRE PERRINE...



CREIO QUE ESTA SEJA SUFICIENTEMENTE PERIGOSA.

SENHOR...

O QUE HÁ DE ESPECIAL NESTA?

ELE DEVE TER VISTO INÚMERAS DESTAS FARSAS ANTES.



PADRE LUCIANO...

NOTEI QUE O TRECHO QUE DIZ "O PAPA CAIRÁ NO ORIENTE" PARTICULARMENTE--

QUANDO A RELI, CAUTELOSAMENTE,

PARECE MAIS DO QUE UM MERO LIVRO, A MEU VER...











A ERA DE CRISTO  
NÃO TERÁ FIM  
AO TÉRMINO  
DESTE ANO.



S-SIM,  
SENHOR...



NÃO SE  
PREOCUPE.

MAS ESTE  
LIVRO--



...QUE ESTE LIVRO  
SERIA TRADUZIDO,  
A SEGUIR, AO INGLÊS.  
FRANCÊS, ITALIANO,  
ALEMÃO, CHINÊS...



O HOMEM  
JAPONÊS  
DISSE...



E SUAS  
ÚLTIMAS  
PALAVRAS  
FORAM:





FOI.

ENTÃO ELE  
CAIU DESTAS  
ESCADAS.



EU SABIA QUE  
ELE APRECIAVA  
A BEBIDA,  
MAS NÃO A  
PONTO DE  
EMBRIAGAR-SE...



QUANDO  
CHEGUEI AQUI,  
ELE JÁ ESTAVA  
QUASE MORTO...

UM  
POLICIAL.



QUEM  
FOI A  
PRIMEIRA  
PESSOA  
A ATINGIR  
A CENA?



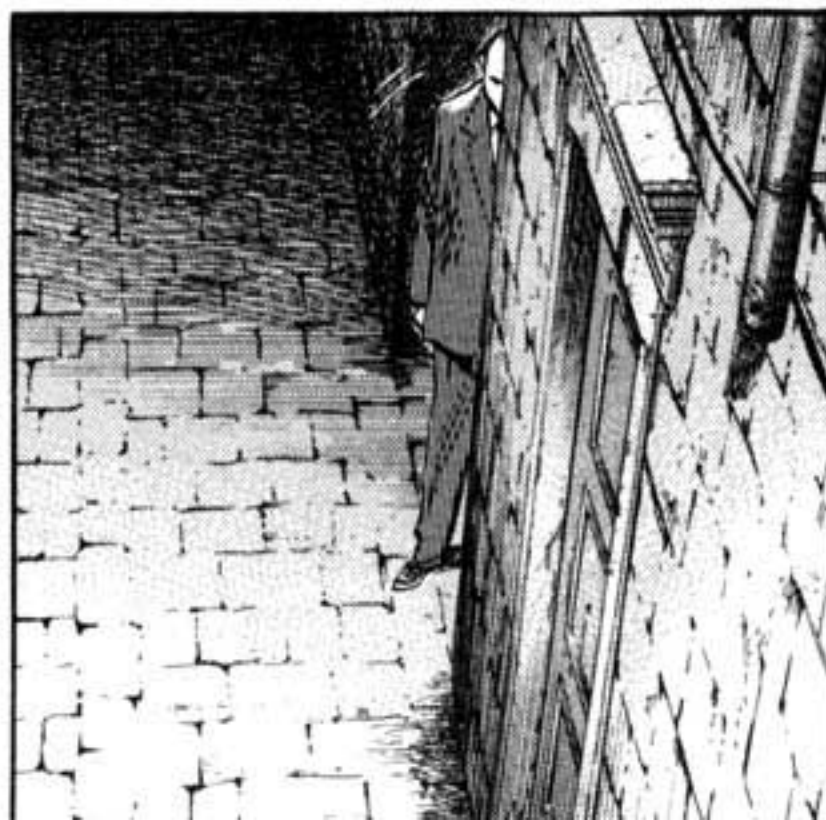
HM?

O QUE  
DISSE?



FOI MAIS OU MENOS  
AQUI QUE ESTAVA  
A GARRAFA DE VINHO  
TINTO QUE ELE  
CARREGAVA, E OS  
CACOS DE VIDRO--

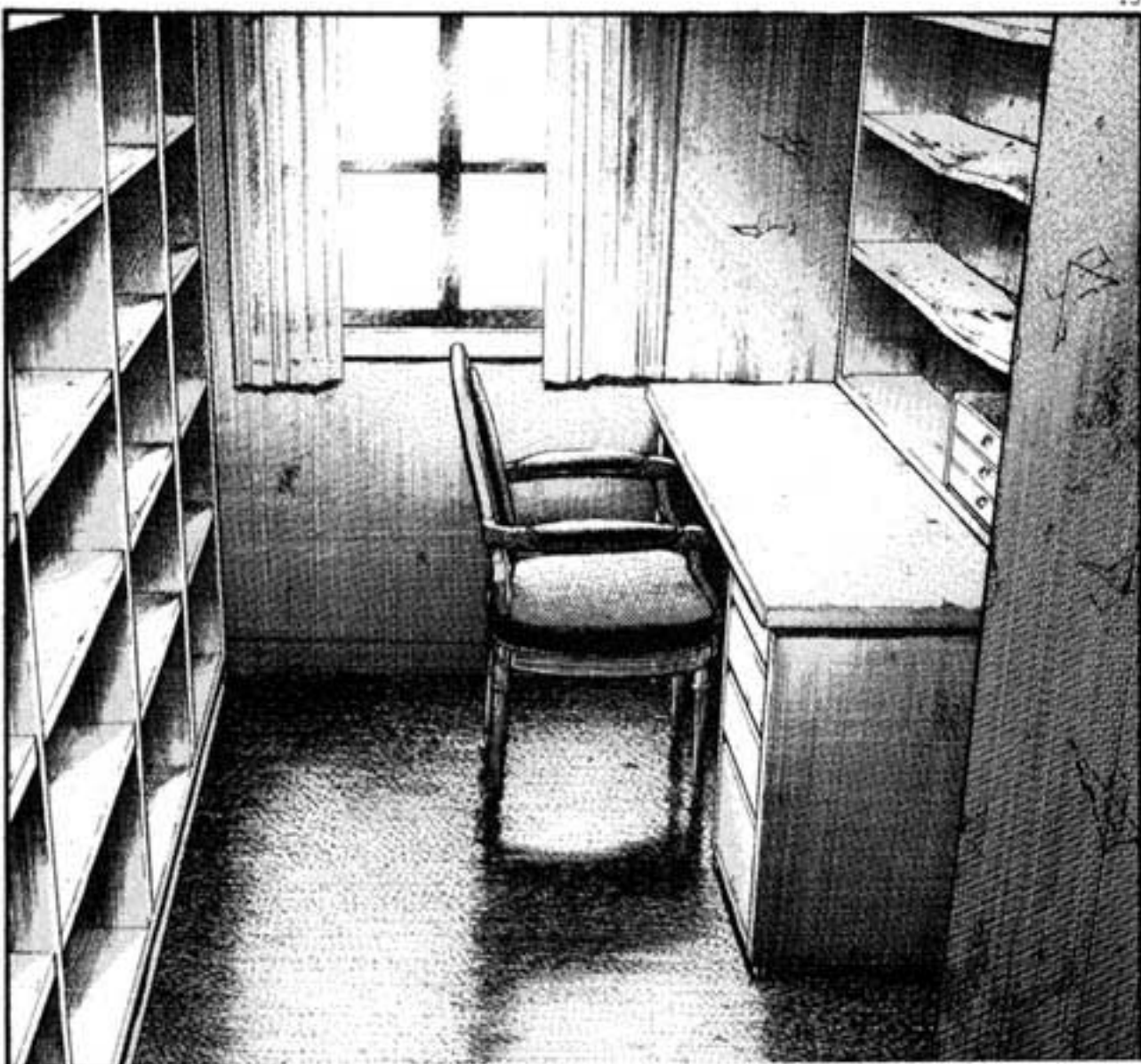








13



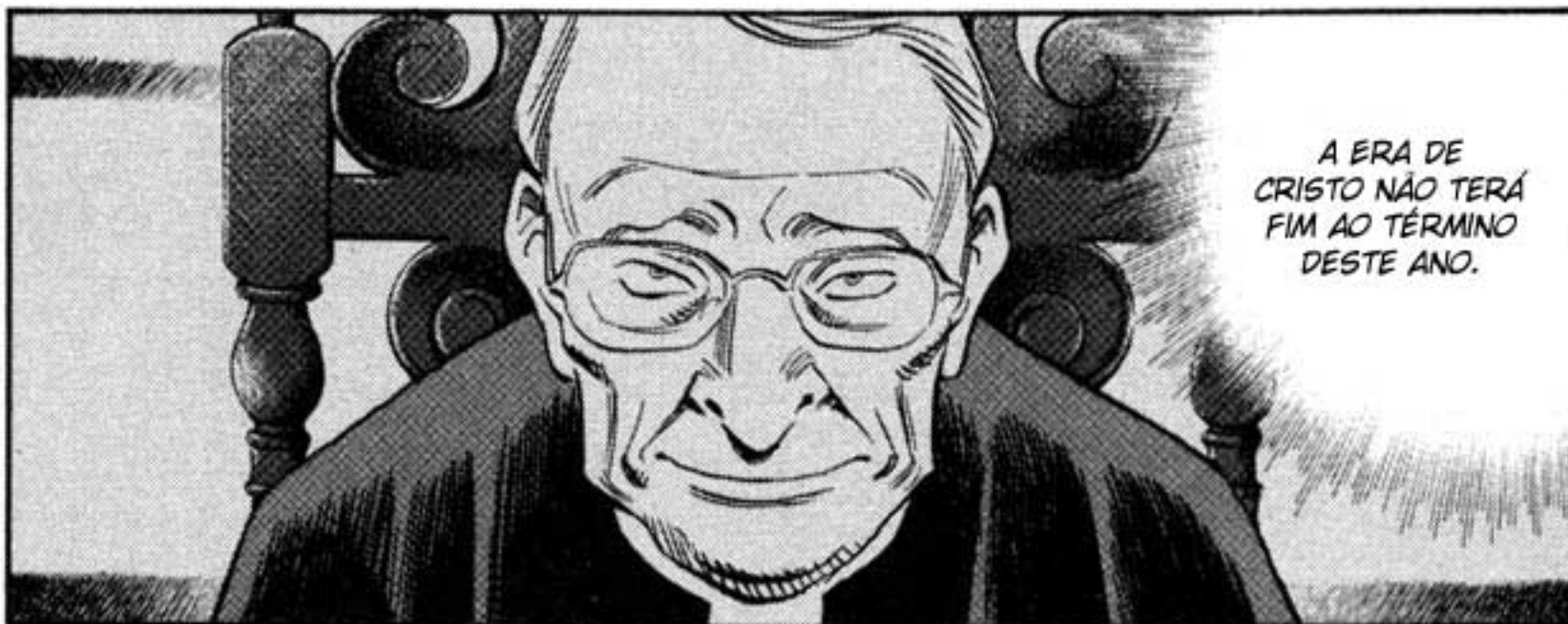




HÁ MUITOS PONTOS  
CEGOS NO CASO DA  
MORTE DO PADRE  
PERRINE, E AGORA  
PREOCUPA-ME A  
VISITA DO PAPA AO--



PRECISO  
CONTATAR  
O CARDEAL!



A ERA DE  
CRISTO NÃO TERÁ  
FIM AO TÉRMINO  
DESTE ANO.



COMO SABIA QUE  
O LIVRO CITAVA  
QUE O FIM DO  
MUNDO OCORRERIA  
EM 2015?!

O CARDEAL DISSE  
QUE JAMAIS  
HAVIA VISTO  
AQUELE LIVRO...



COMO ELE  
SABIA...?















17



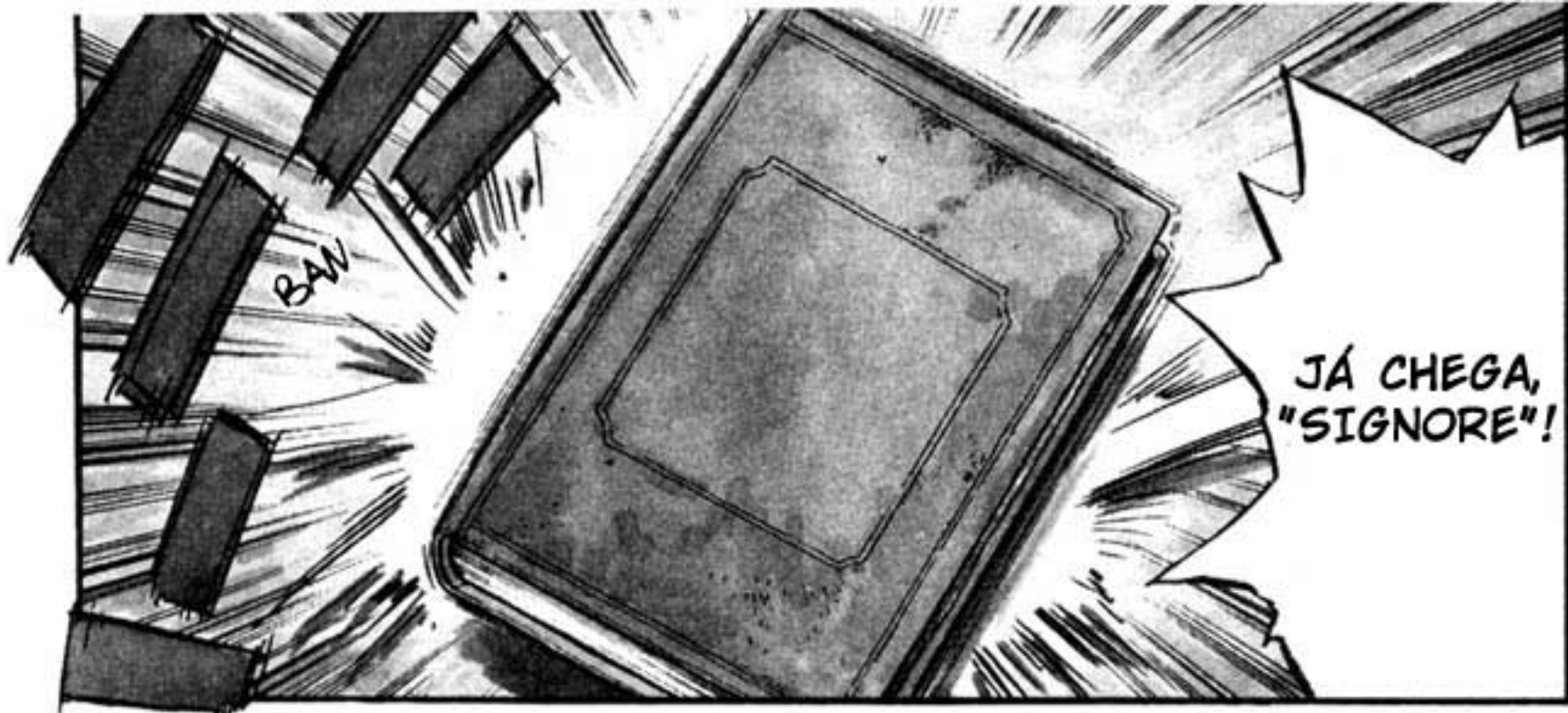




18







JÁ CHEGA! CHEGA DE  
FAZER PERGUNTAS  
EM SUA LÍNGUA!  
NOME E PASSAPORTE,  
AGORA!



NÃO  
IMPRESSIONA  
NINGUÉM  
SENTADO AÍ  
E CALADO!  
QUANTO TEMPO  
MAIS VAI  
INSISTIR?!



EI, VOCÊ  
FALA ITALIANO?!

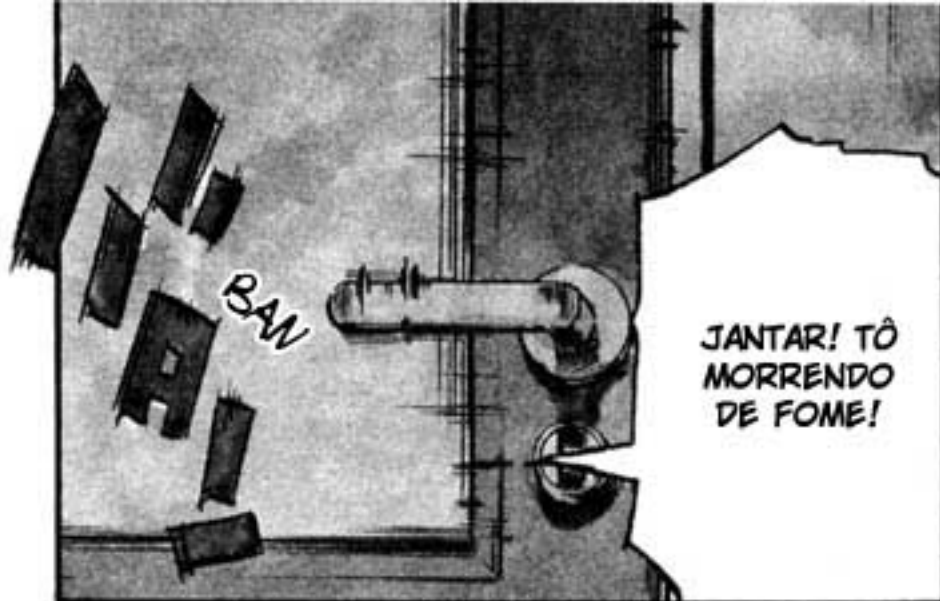
HÃ? BOM,  
FOI MINHA  
SEGUNDA LÍNGUA  
ESTRANGEIRA  
NA FACULDADE...  
FALO ALGUMA  
COISA...



AGORA  
VOCÊ  
EMPUTE-  
CEU A  
POLÍCIA  
DE  
KABUKI!

ÓTIMO!  
ENTÃO FIQUE  
QUIETO AÍ!





JANTAR! TÔ MORRENDO DE FOME!

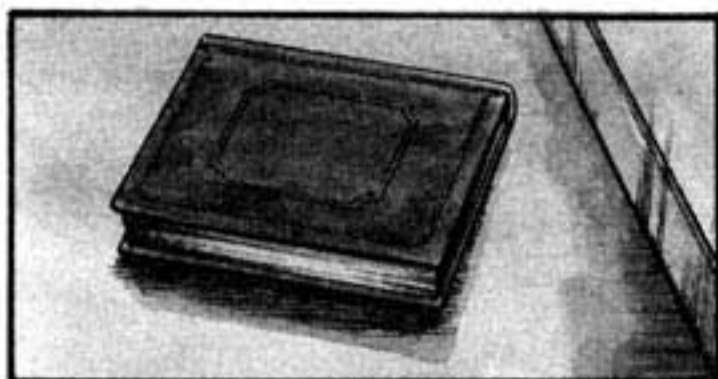


ÓTIMO. TERMINA O INTERROGATÓRIO.

HÃ?! PERAI! AONDE VOCÊ VAI?!



AH...



O AGENTE NISHIKAWA SEMPRE FICA ASSIM QUANDO FICA COM RAIVA...



MAS ACHEI DESNECESSÁRIO. QUANDO EU ERA GAROTO, MEU AVÔ SEMPRE ME DIZIA...





...PRA TER CUIDADO  
COM OS LIVROS  
DOS OUTROS...

Capítulo 160

# O HOMEM TATUADO

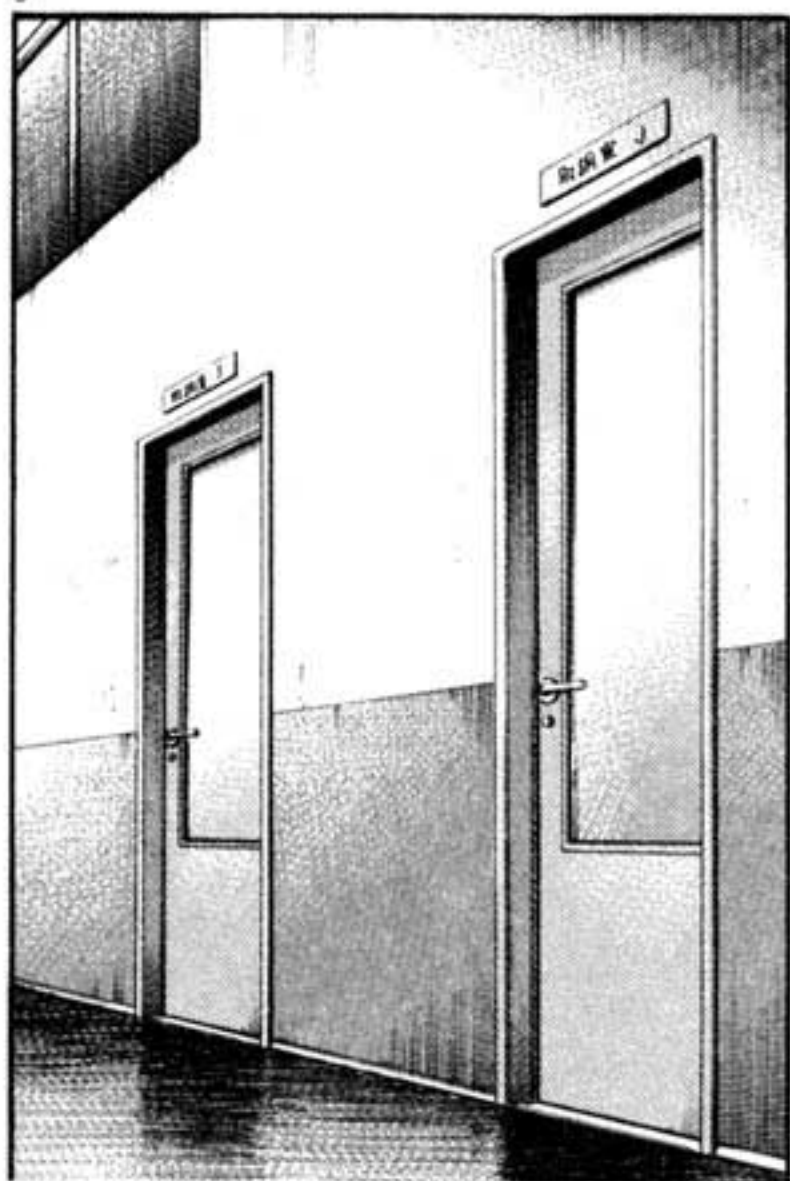




























*Il papa verrà  
assassinato  
in Giappone.*



BUONO!  
BUONO!

AH!



É... BOM...  
SEI LÁ...

EU  
JURO...



*Il papa verrà  
assassinato  
in Giappone.*

TEU RAMEN  
VAI ESFRIAR AÍ,  
MEU CAMARADA,  
COME LOGO...



MAL  
PASSEI EM  
ITALIANO...

OLHA,  
EU NÃO  
SEI O QUE  
VOCÊ TÁ  
FALANDO.



*Il papa verrà  
assassinato  
in Giappone.*



TIPO... O PAPA  
MESMO...?

P-PAPA...?



*Il papa verrà  
assassinato  
in Giappone.*



10





*Vangelo secondo  
Matteo 13...  
Quel giorno Gesù  
Uscì di casa...*

(EVANGELHO SEGUNDO  
MATEUS, CAPÍTULO 13...  
TENDO JESUS SAÍDO DE  
CASA, NAQUELE DIA...)

É...

PERÁ,  
ESSE  
LIVRO...

Sono  
un prete!!

Si! Si!

A  
BÍBLIA?

É...

Si!!  
Sono  
un prete!!

ENTÃO VOCÊ  
É PADRE...?



13

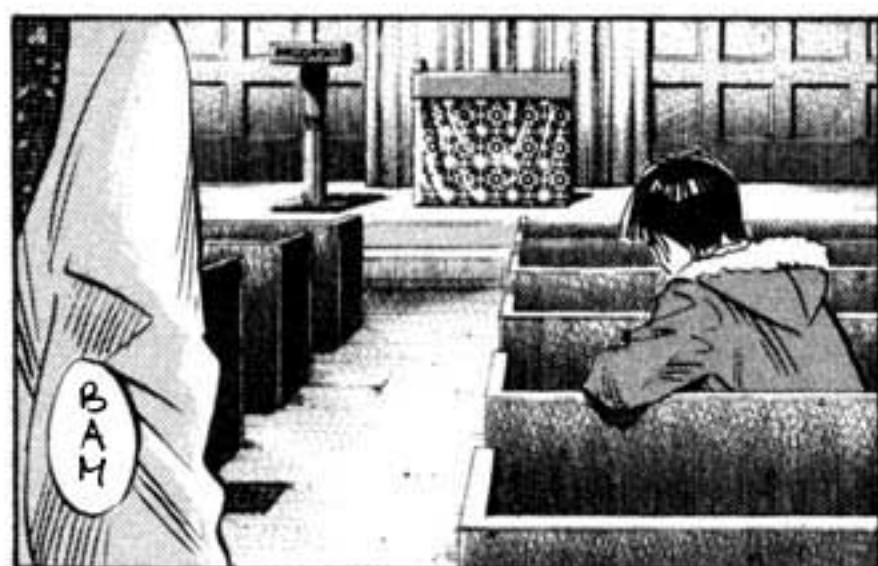












16

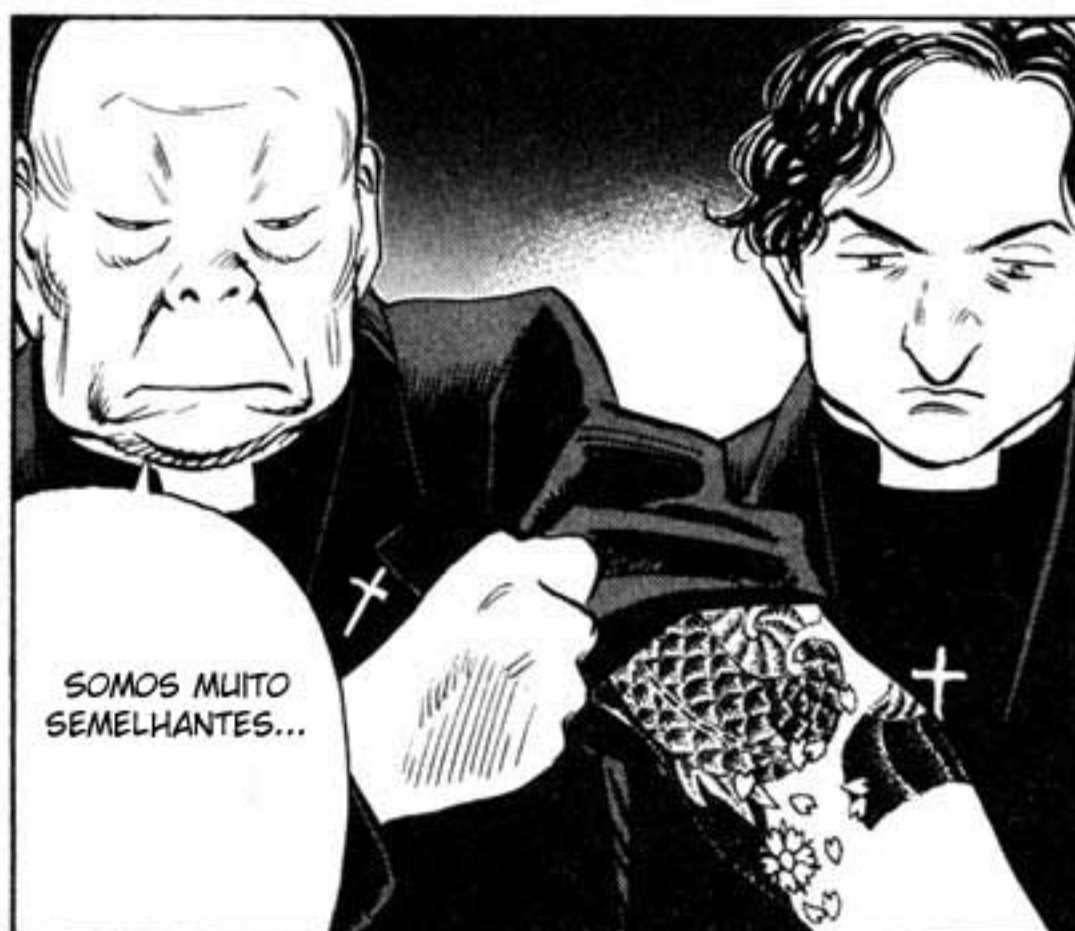


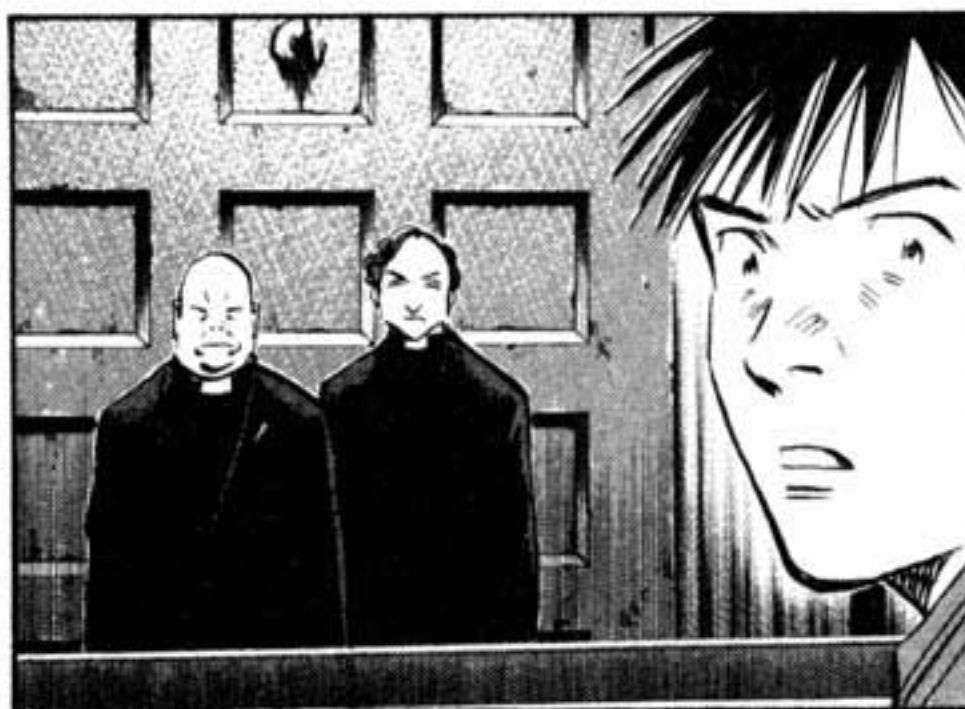
O QUE FOI?



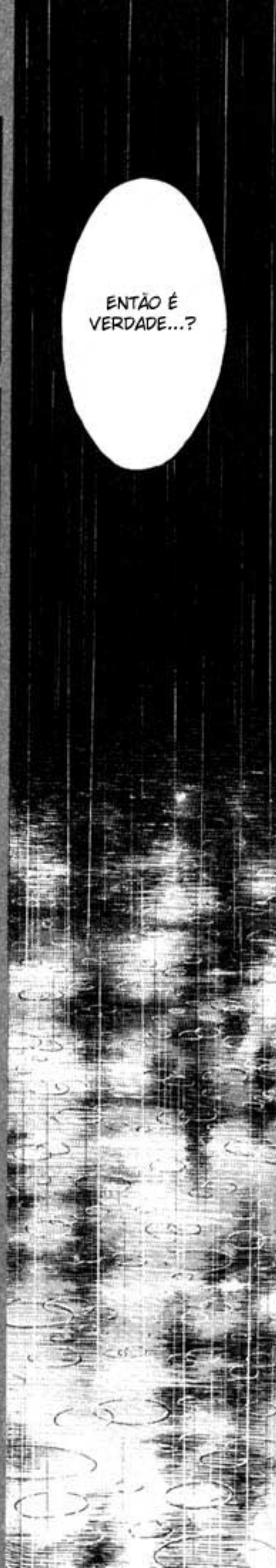






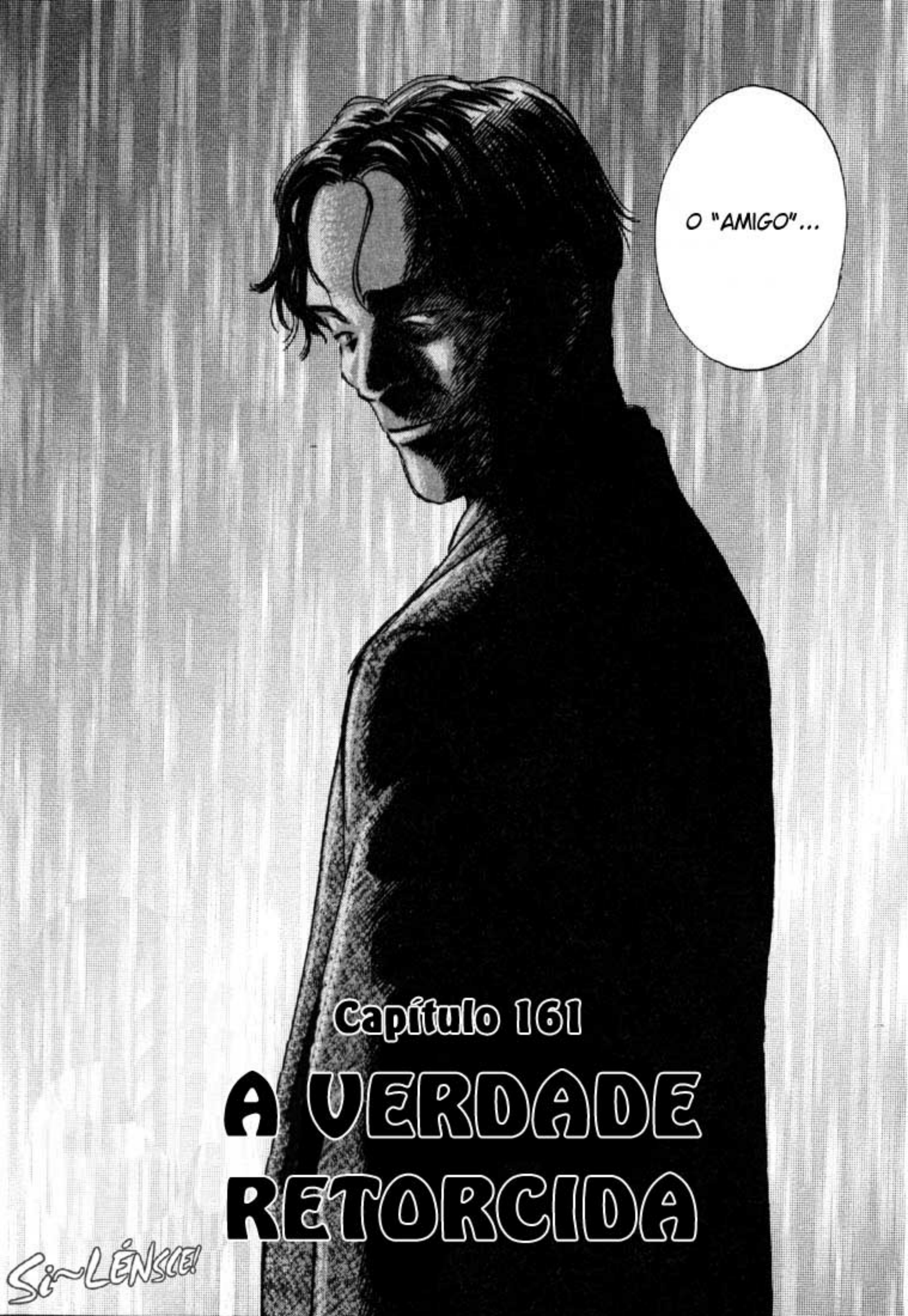












O "AMIGO"...

Capítulo 161

# A VERDADE RETORCIDA

Si~LÊNSCE!











GRAÇAS  
AO PADRE  
LUCIANO,  
AGORA  
SABEMOS  
QUE HÁ  
INIMIGOS  
NO PRÓPRIO  
VATICANO...



MAS EU NÃO  
TENHO FORÇA  
SUFICIENTE  
PARA ALTERAR  
AS DECISÕES...

EU MUITO FALEI  
COM OS OFICIAIS  
DO VATICANO PARA  
QUE RECONSIDE-  
RASSEM A VISITA...  
OU AO MENOS A  
VISITA A SHINJUKU...



"A HISTÓRIA  
CHEGARÁ AO  
FIM EM 2015."

"VIDA  
LONGA À EXPO...  
E O PRESIDENTE DO  
MUNDO SURWILLÁ."



A TERRA RUMA  
À PIOR DAS  
DIREÇÕES...



SE O  
"AMIGO" ESTÁ  
MESMO VIVO NO  
MOMENTO...





SEI LÁ...

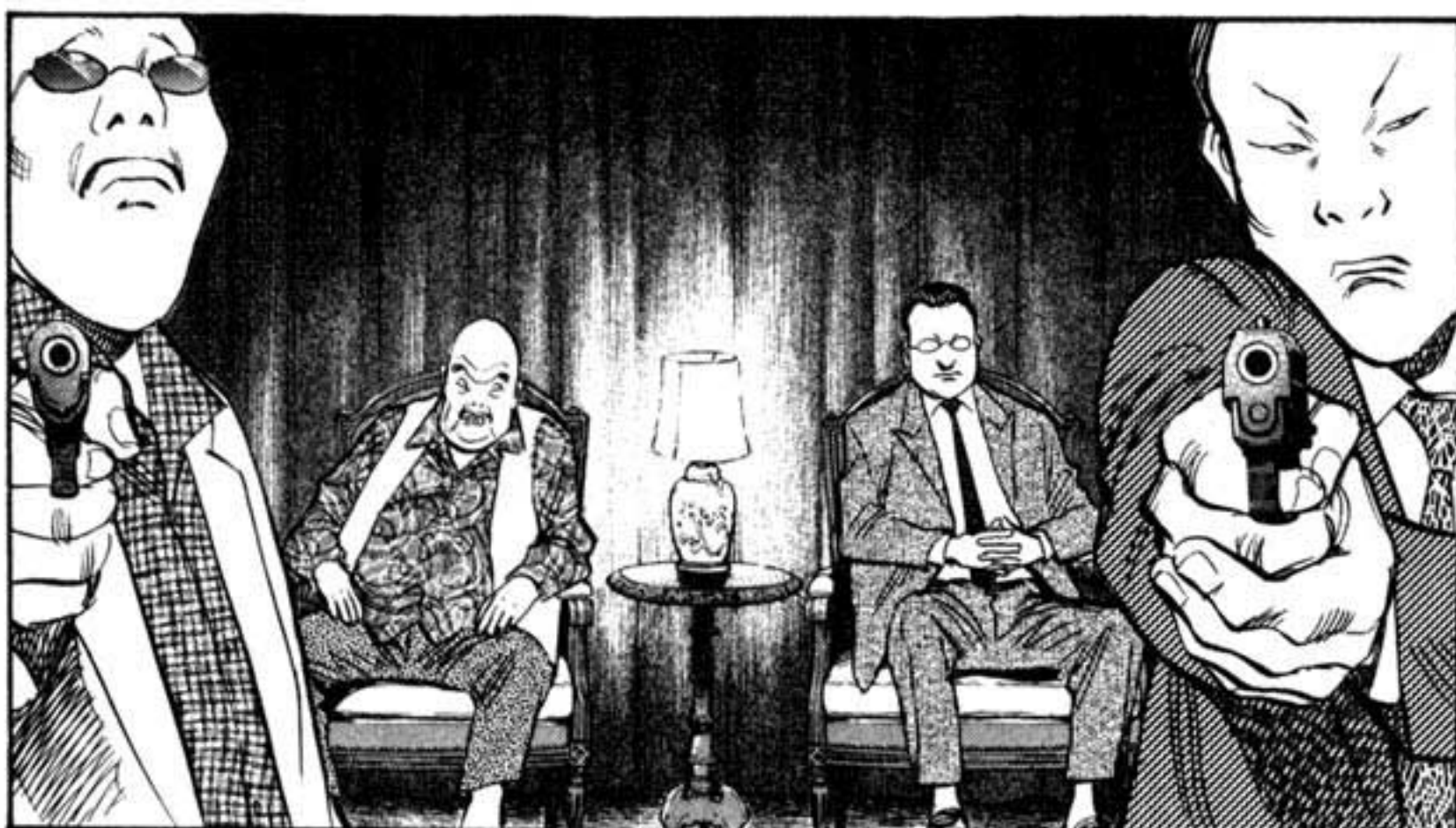
AH...



OS TAI E  
OS CHINAS,  
JUNTOS...  
NÃO PODE  
DAR BOA  
COISA...



KABUKI



ESTE PEQUENO  
NÃO NOS É DE  
AMEAÇA ALGUMA,  
GAHAHAHA!



ABAIXEM  
SUAS ARMAS.

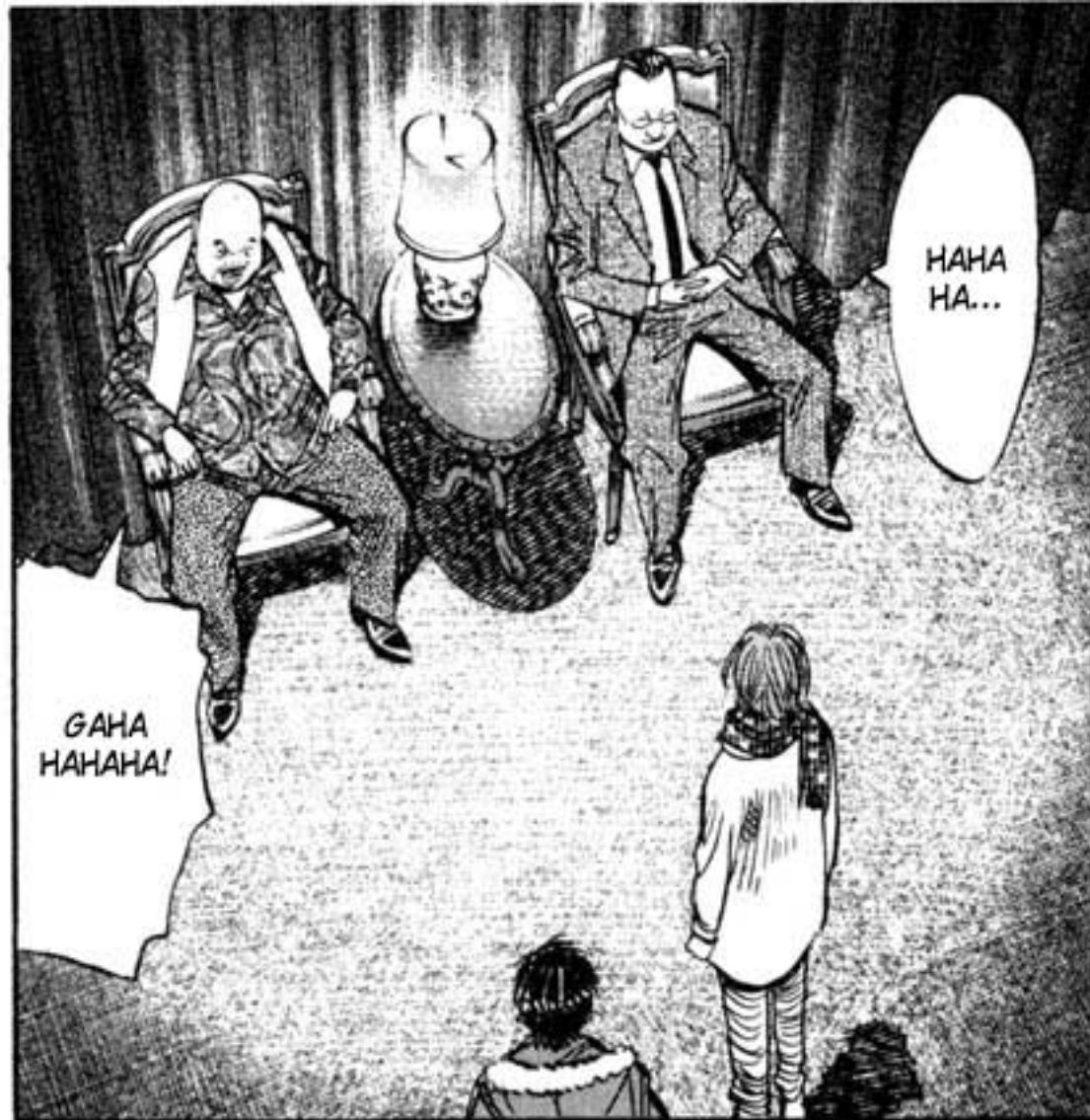








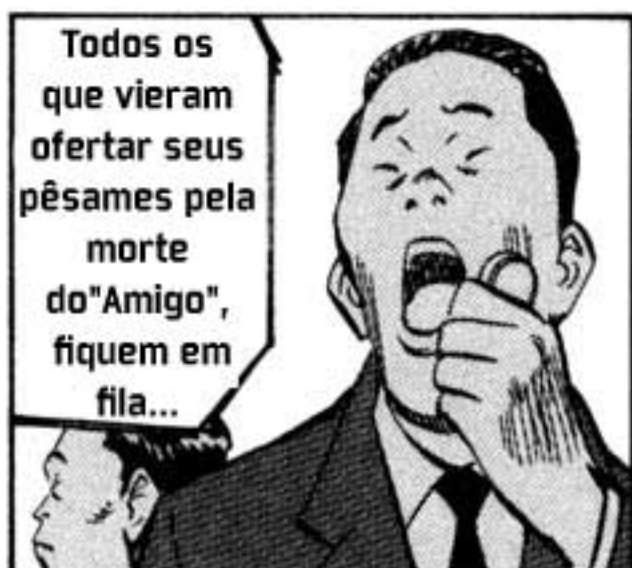




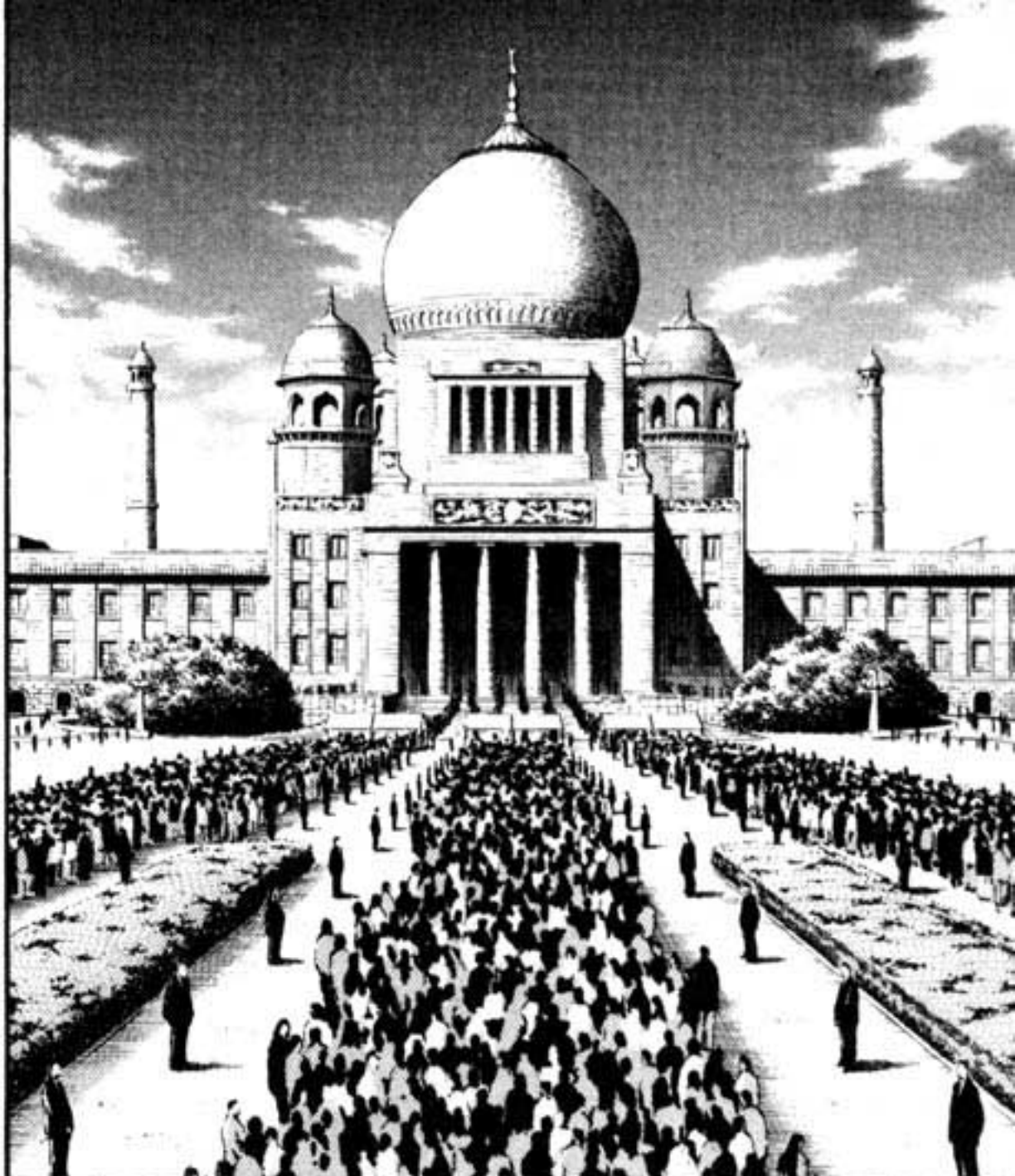




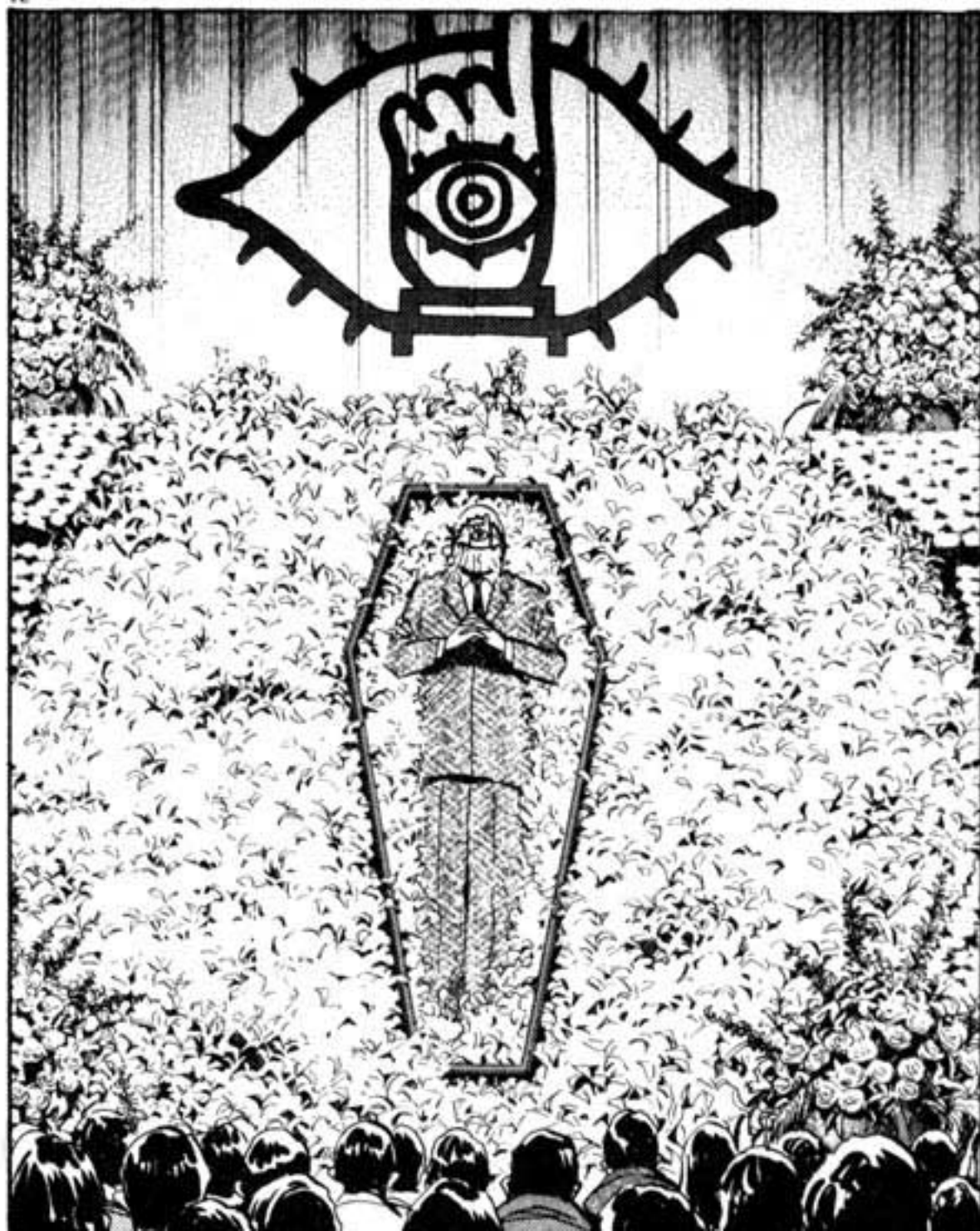
Por  
favor,  
fiquem  
em fila.



Todos os  
que vieram  
ofertar seus  
pêsames pela  
morte  
do "Amigo",  
fiquem em  
fila...



12



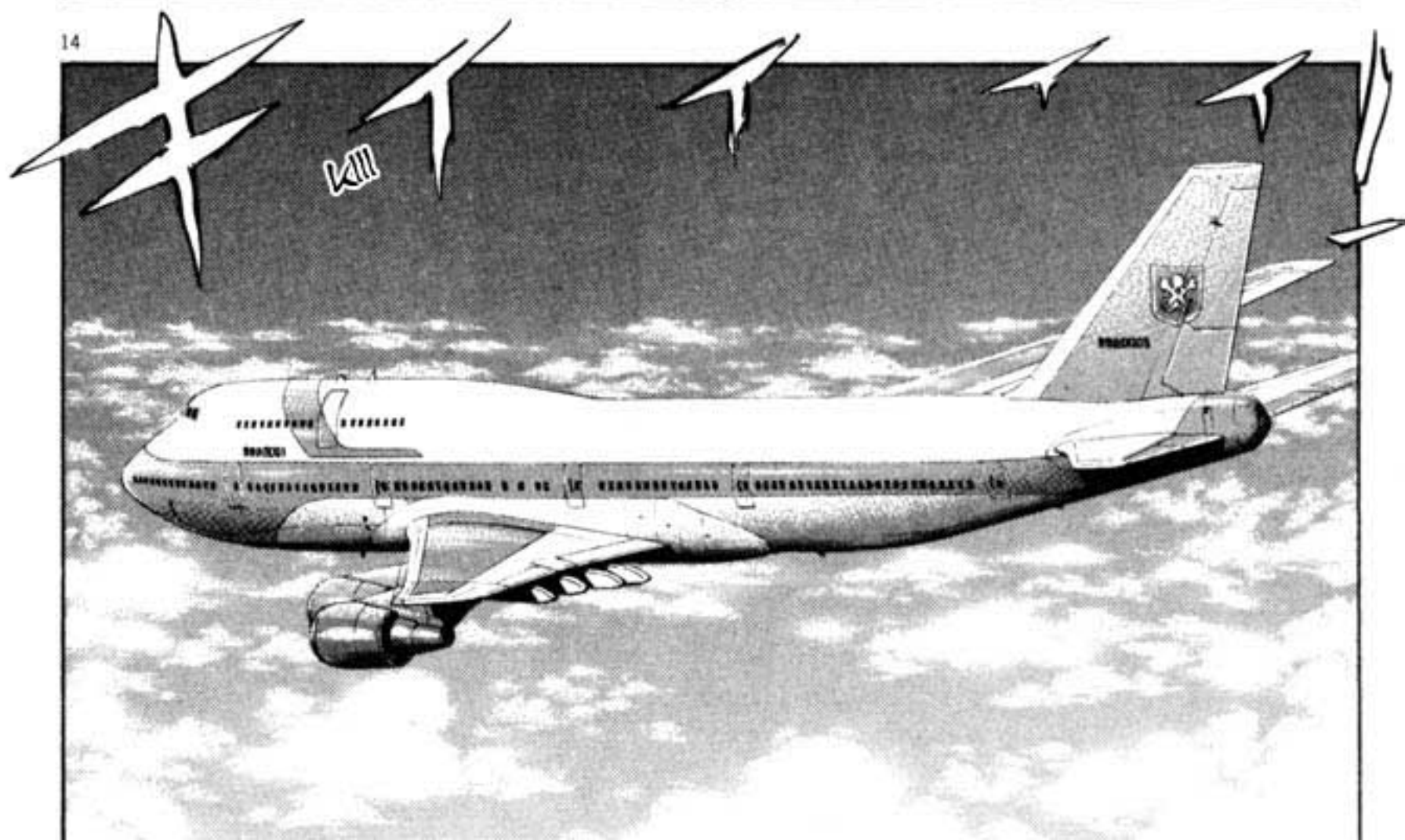




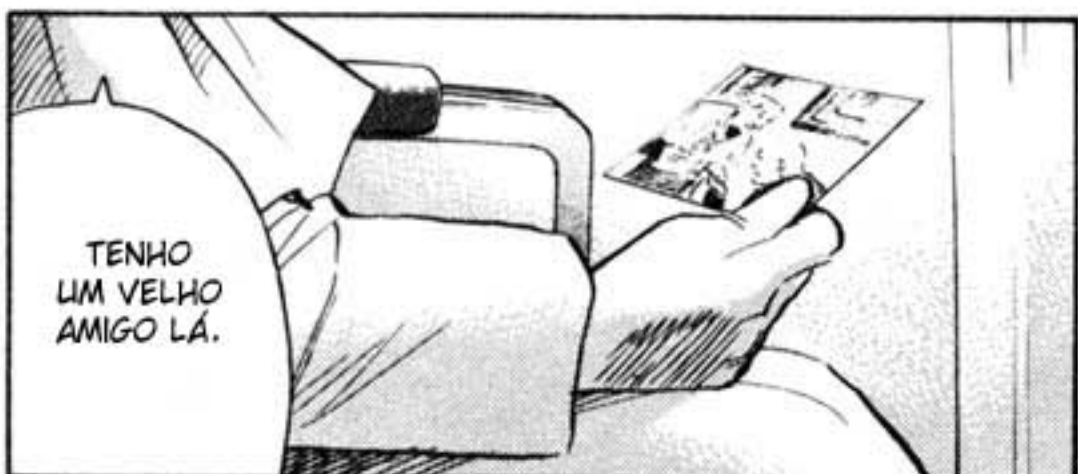




14









AO LADO  
DELE...



GOSTARIA  
DE ORAR  
PELA PAZ...



DESCE  
LOGO!

VEM,  
DESCE DAÍ,  
MENINO!

Vozério



Vozério

YAKKUN!



16



Vozério

Vozério

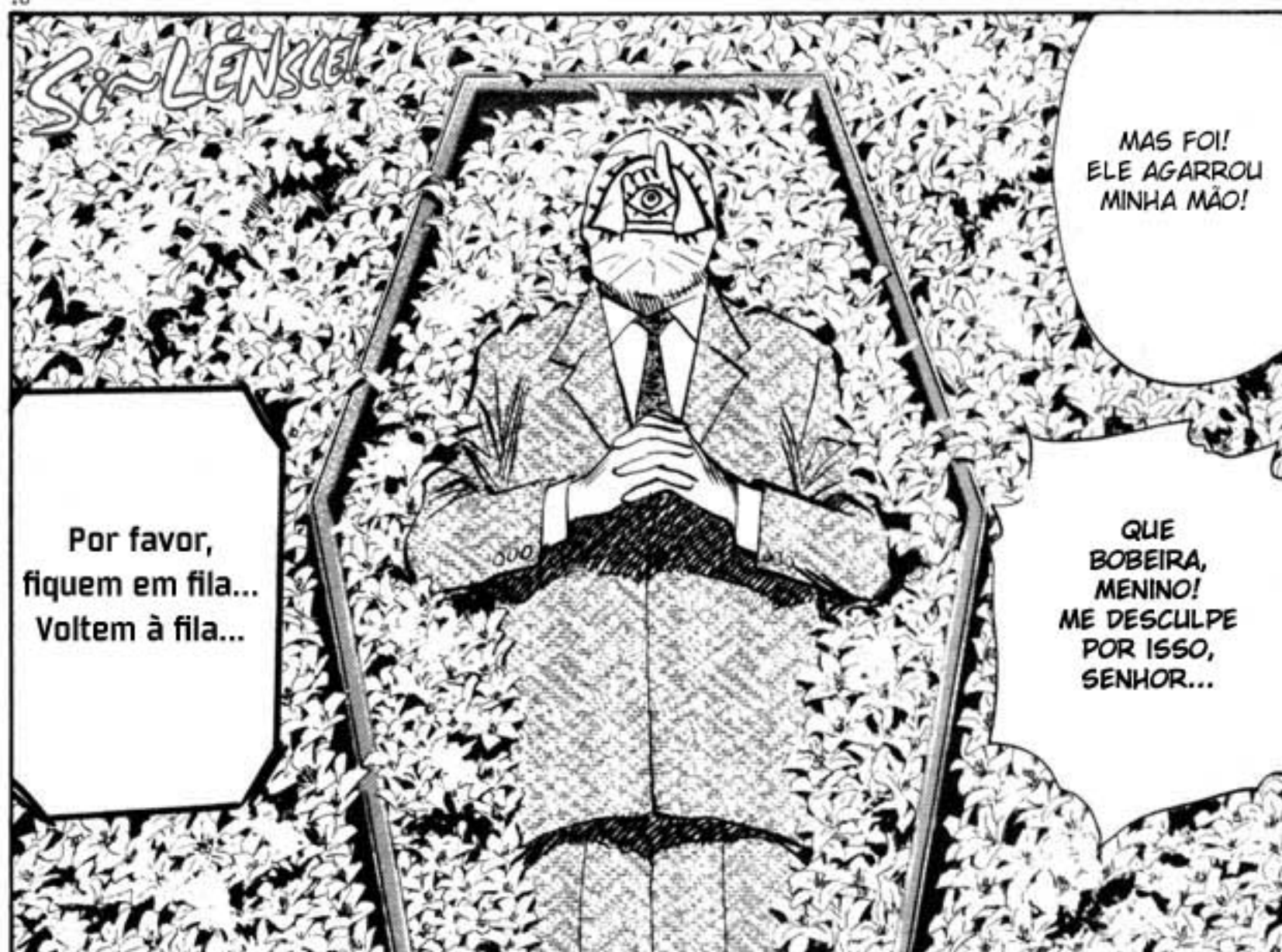








18







ESTÁ  
CALMO...



EU ESTAVA  
ANDANDO  
POR AÍ E...  
NEM PARECE  
MAIS KABUKI.

SIM...



ESTÁ  
COMEÇANDO.  
NA TV.



Ele  
avança,  
lenta-  
mente.

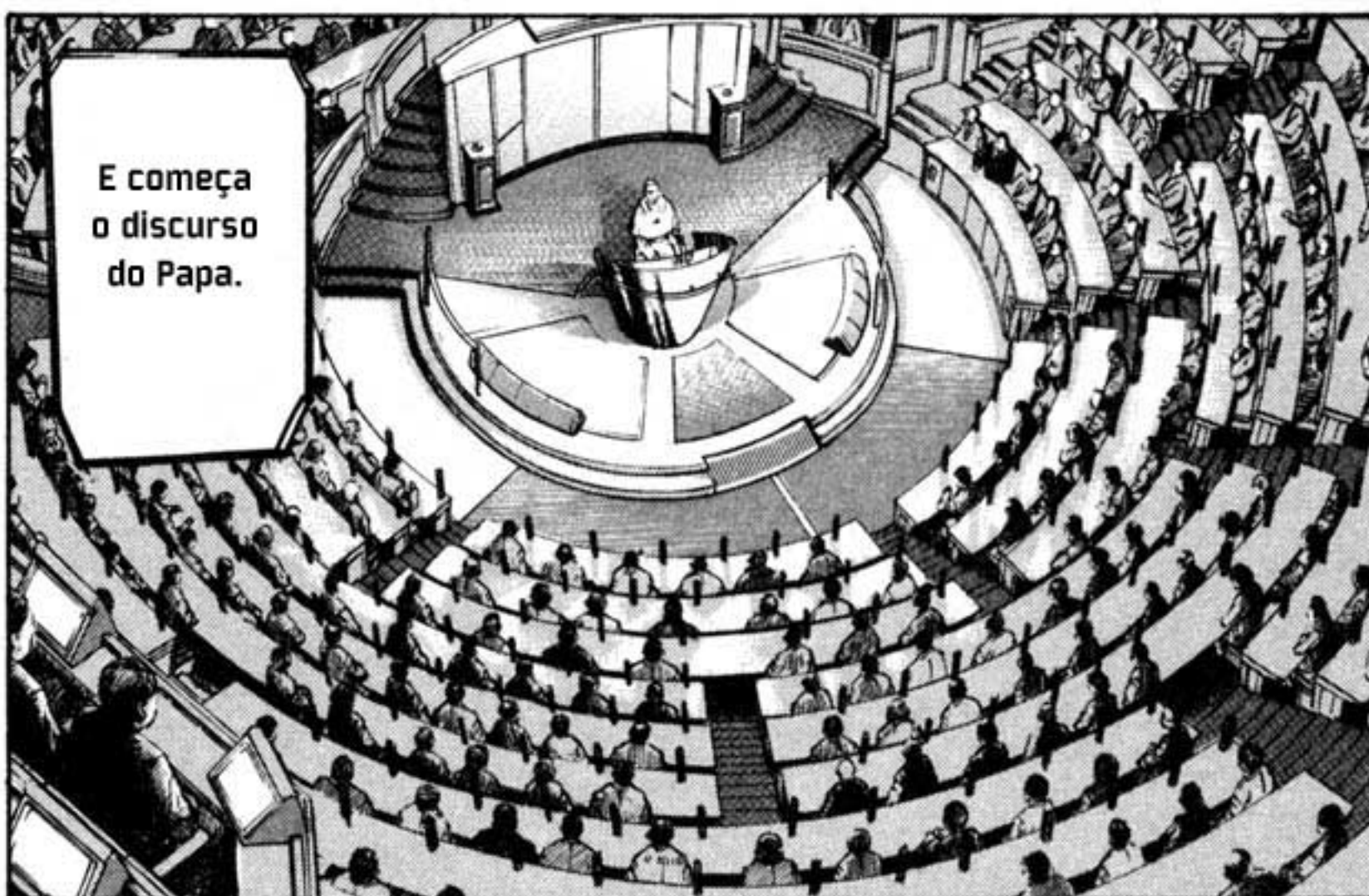


SIM...

ESPERO  
QUE NADA  
ACONTEÇA.



Posicionado  
ao centro do  
auditório do  
Parlamento.



E começa  
o discurso  
do Papa.



e de todo  
o mundo...  
Encaramos  
uma terrível  
provação.

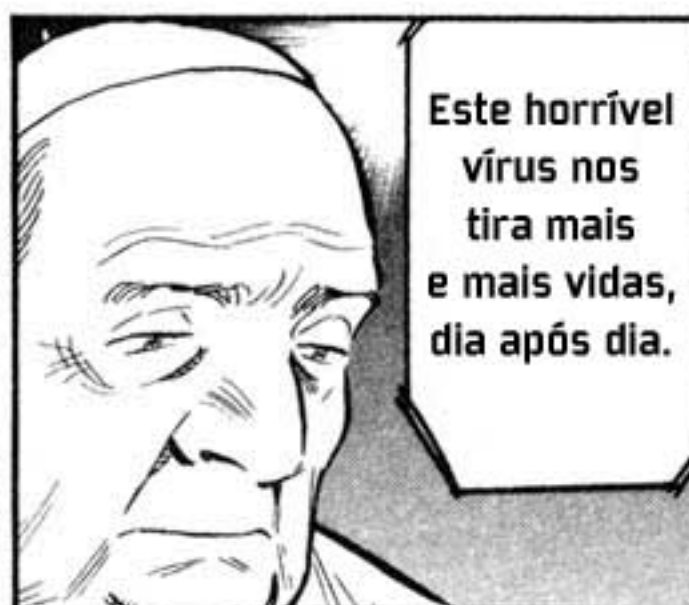
Ao  
povo  
do  
Japão,





Nosso  
Pai, no Céu,  
delega a  
cada um  
de nós uma  
missão.

Esta é uma  
provação  
nos oferta-  
da por Deus.



Este horrível  
vírus nos  
tira mais  
e mais vidas,  
dia após dia.



A humanidade  
já superou  
inúmeras  
dificuldades  
no passado...

Temos de  
ser fortes e  
prevalecer.



De fato,  
superamos  
aquele  
desafio.



Como  
no Ano Novo  
Sangrento...





Sim...  
Recobramos  
nossas forças  
em 2001...

E só o  
fizemos...



SUPE-  
RAMOS...



...Pois  
perma-  
necemos  
unidos...

Capítulo 162

# CORAGEM EM 2001

Si~LÊNSCE!



JANEIRO DE 2001,  
QING LING FENG,  
QING TONG CHEN,  
REPÚBLICA  
POPULAR DA CHINA

ZAAA

ALGUÉM  
AQUI SABE  
DIRIGIR?

->AH<-

->AH<-

ALGUÉM...





E AONDE É  
QUE VAI COM  
ESSA CHUVA?



HÁ ALGUÉM  
QUE POSSA  
ME AJUDAR?

PRECISO DE  
ALGUÉM QUE  
SAIBA DIRIGIR!



A ÚLTIMA  
CHAMADA  
TELEFÔNICA QUE  
RECEBI FOI  
NA NOITE DE  
ONTEM...



CHING LING  
FENG É AQUELA  
TERRINHA DE  
CRISTÃOS...

É. ELE QUER  
VOLTAR PRO  
POVO DELE.



A CHING  
LING FENG,  
EM XI YAN  
YING.



E ESSE  
CAMINHO  
TODO  
PRA QUÊ?

HÃ?





AQUELE VÍRUS  
CAPAZ DE DRENAR  
O SANGUE DO  
CORPO APARECEU EM  
CHING LING FENG!



ESTÁ NO  
CAMINHÃO  
ALI FORA!

A SUCURSAL  
DO PARTIDO  
DA AMIZADE  
EM PEQUIM  
ACABOU DE  
ENVIAR UM  
CARREGAMENTO  
DA VACINA!



HÁ ALGUM  
BOM  
MOTORISTA  
QUE POSSA  
ME LEVAR?!

NÃO SEI  
DIRIGIR!















SERÁ QUE  
CONSIGO...?



SIM... DEUS  
HÁ DE ME  
PROTEGER!



ENTÃO  
É ESSA  
ALAVANCA...



EU  
DIRIJO!



Q-QUEM  
É VOCÊ  
...?



ANDA!

HÃ?!

11



HÃ?!

VAMOS!

BAM





(OBRIGADO! MUITO OBRIGADO...! EU LHE AGRADEÇO...)









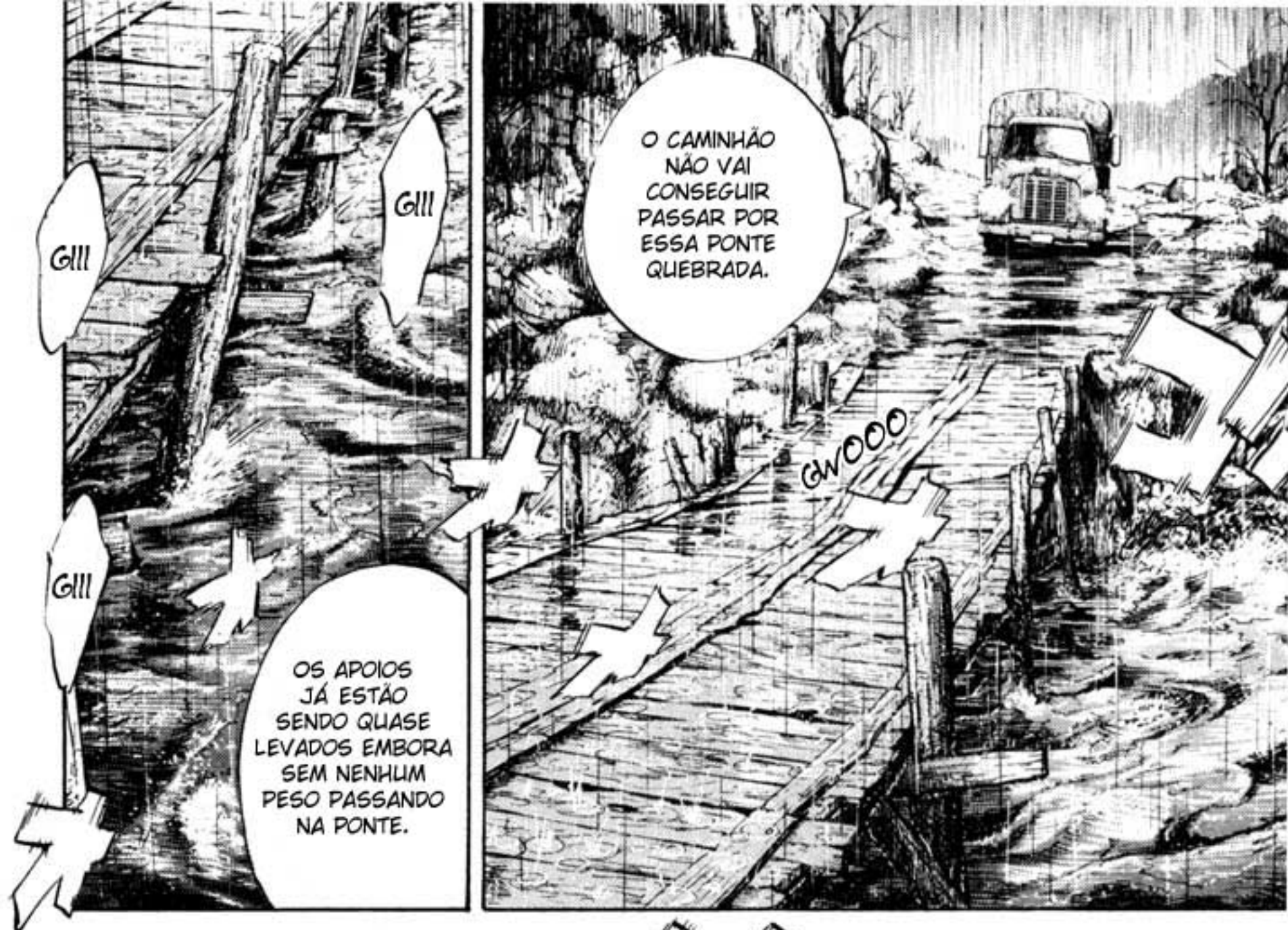




15















ENTRA NO  
CAMINHÃO.



18



EU SEGURO  
AS VIGAS.

Sin~LÊNSCE!





ENQUANTO  
EU SEGURO  
AS VIGAS...

DIRIJA O  
CAMINHÃO.

DEUS  
DO CÉU...

AH...



Si~LÊNSCE!

Gwoooo

Capítulo 163

ADEUS EM 2001







QUANTAS  
VIDAS ACHA  
QUE EU  
TIREI?

QUANTAS  
VIDAS ACHA  
QUE EU  
DESTRUI  
VENDENDO  
HEROÍNA?



ELE  
CERTAMENTE  
HÁ DE  
PERDOÁ-LO  
POR SEUS  
PECADOS.



VAI  
NESSA.



SEU DEUS NÃO  
VAI ME PERDOAR  
SÓ POR ISSO...



SE ALGO LHE  
ACONTECER...



NÃO VAI  
SER O  
SUFICIENTE  
PRA ME  
MATAR, NÃO,  
SENHOR!



ME SOLTA!

EU COM-  
PREENDO.  
POR FAVOR,  
ENTRE NO  
CAMINHÃO.





NÃO SEI  
DIRIGIR.



COMO VOU  
CHEGAR À  
VILA NAS  
MONTANHAS?



VAMOS,  
ENTRE NO  
CAMINHÃO.



TUDO  
BEM.



AH, E HÁ  
EXCELENTE  
VINHO NA VILA.



SIM...



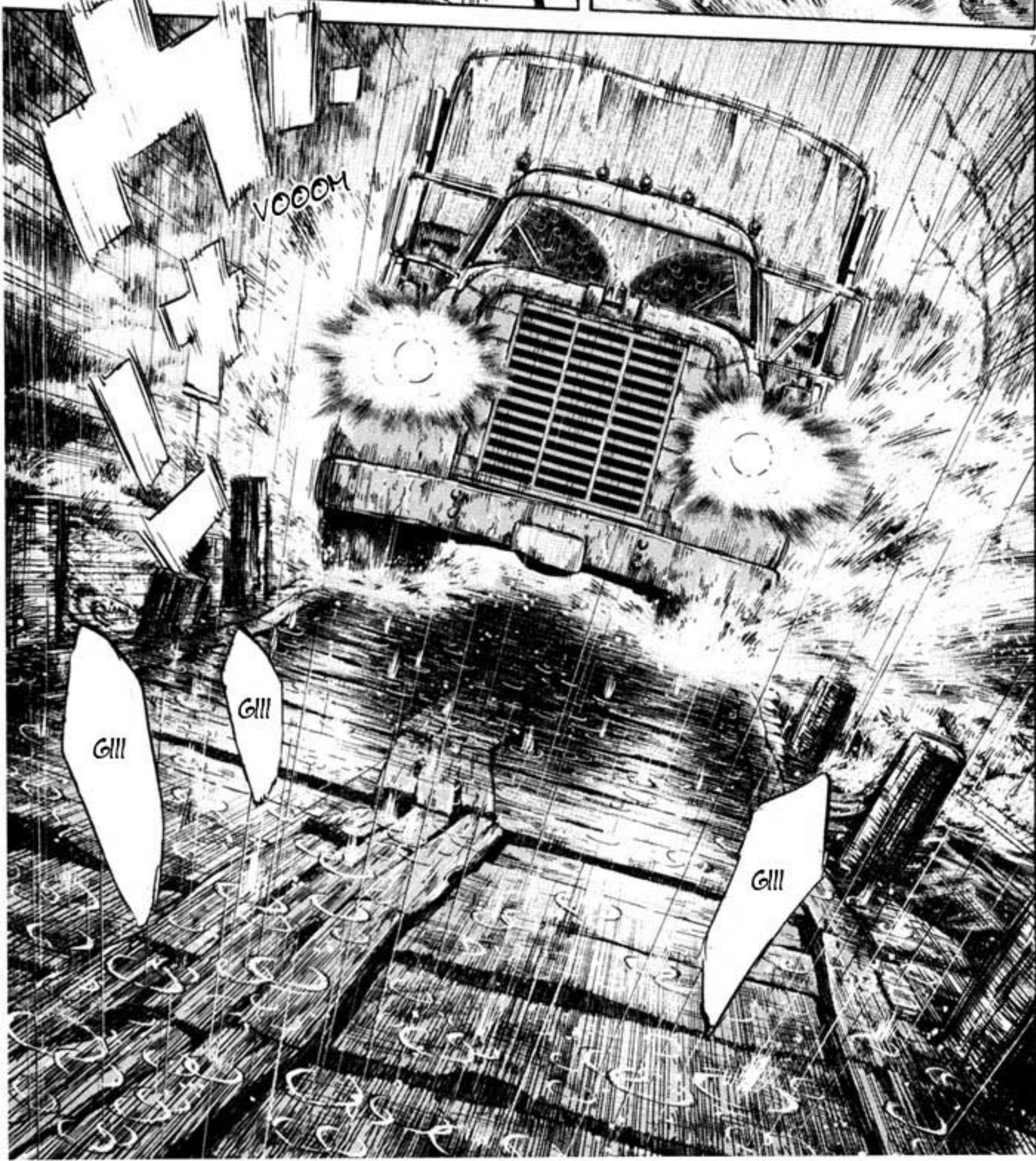
DEUS VAI  
PROTEGÊ-LO?



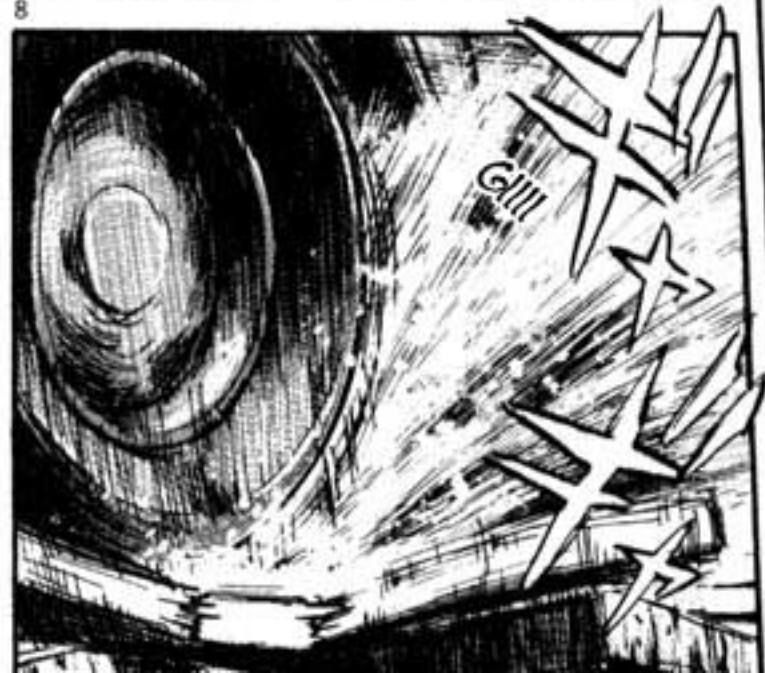
6



















10







ELE DEIXOU  
QUE ESTE  
CORAJOSO  
HOMEM  
MORRESSE...



D-DEUS NÃO O  
PROTEGEU...

11



NÃO  
EXISTE  
DEUS  
NENHUM!









13







14







15

MAS  
DEUS ESTAVA  
MESMO AO  
LADO DELE...





POSTERIORMENTE,  
ELE TORNOU-SE  
SUA SANTIDADE,  
O PAPA...

16



CLAP  
CLAP  
CLAP  
CLAP

A moção  
de aplausos  
após o discurso  
do Papa ainda  
não terminou.



CLAP  
CLAP  
CLAP  
CLAP



E O DEUS EM  
QUE EU ACREDITO  
PODEM SER  
DIFERENTES...

O DEUS  
EM QUE ELE  
ACREDITA



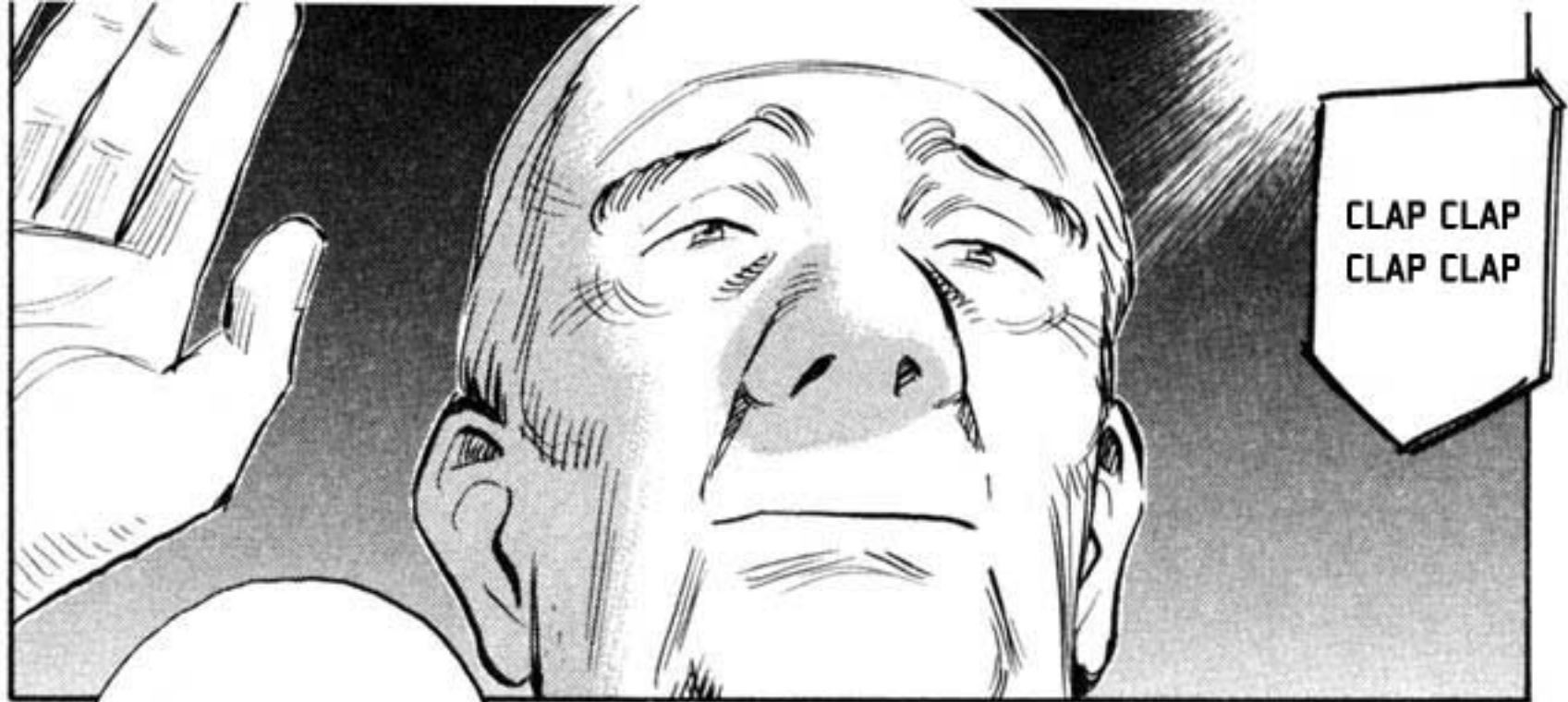
CLAP  
CLAP  
CLAP  
CLAP





17





CLAP CLAP  
CLAP CLAP



MAS SÓ  
PORQUE  
QUERO  
PROTEGÊ-LO,  
MESMO...

Si~LÊNSCE!





Já podemos  
ver o Papa.

Em visita a  
Kabuki, Shinjuku,  
uma das áreas  
mais perigosas  
do país...



ESTE  
HOMEM!



Para  
avaliar  
o local...





DISTRIBUAM EM TODOS OS POSTOS DE VIGILÂNCIA!



ACABAMOS DE OBTER NOVAS CÓPIAS!

ESTE HOMEM VAI TENTAR MATAR O PAPA!



SE A GENTE ACHAR O CARA, VAI APAGAR ELE. ENTENDEU?



AH, SIM... NÃO SE ESQUEÇAM DESTE DETALHE.

E, CAUTELA, POIS ELE PODE ESTAR DISFARÇADO!



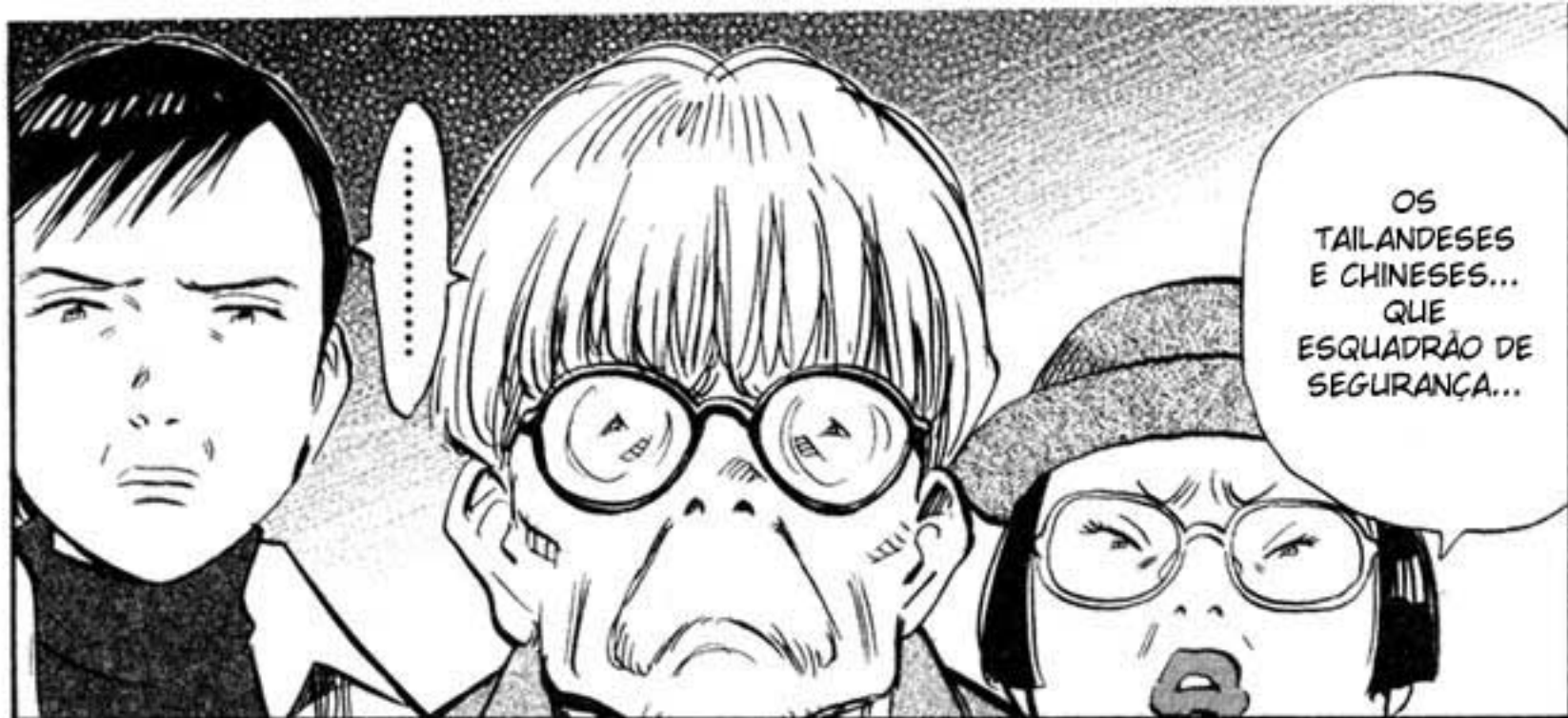
AI JÁ TÁ PEDINDO DEMAIS, NÃO ACHA, NÃO?

AH... NÃO... ESPERE!



AH... SE POSSÍVEL, GOSTARÍAMOS DE CAPTURÁ-LO VIVO...









PODE  
ACREDITAR,  
CÊ IA PREFERIR  
CAIR NUM CURRAL  
DE PORCOS.

QUE PENA,  
HEIN, SIMPATIA?  
FOI CAIR LOGO  
NA NOSSA MÃO!



LEVEM-NO  
PRA BASE.

NÃO  
É ELE.



Ei...

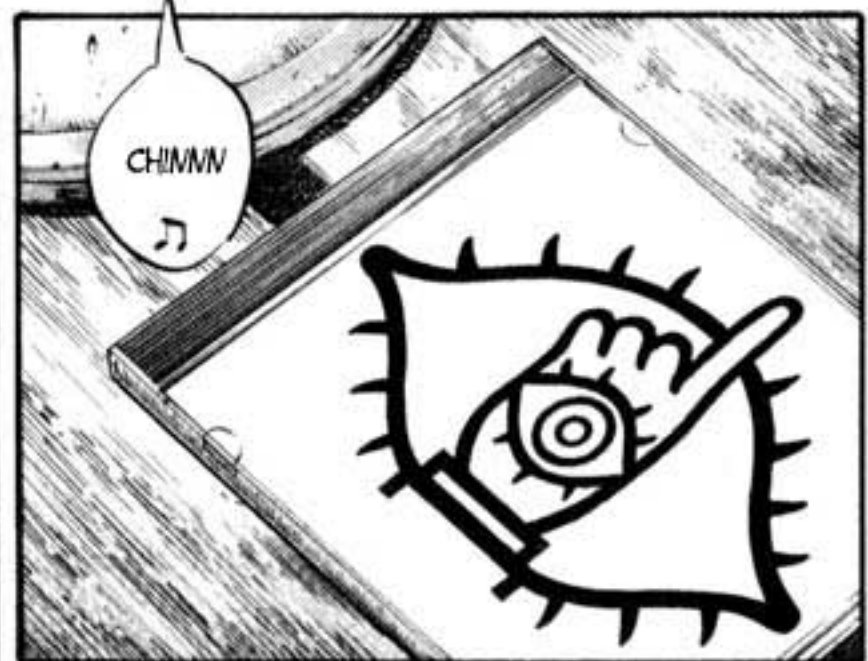
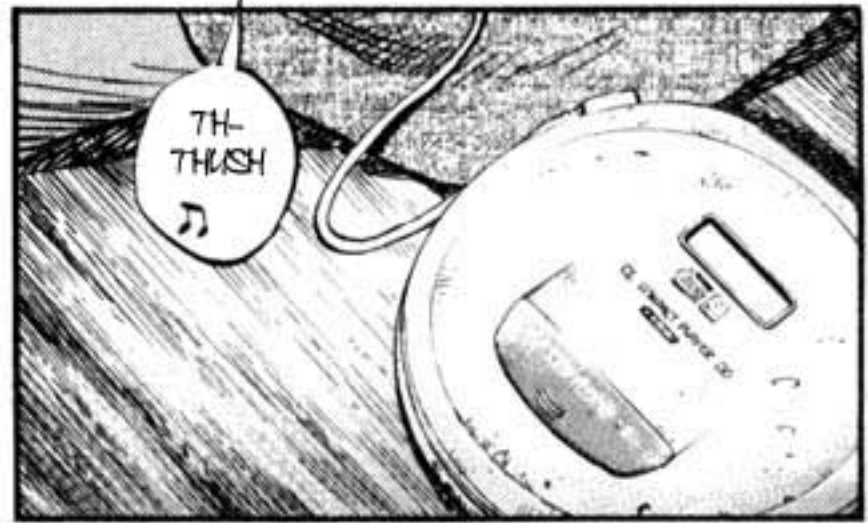
AH...



AGH...











7



Capítulo 164

# QUE MUNDO MARAVILHOSO





SE A GENTE  
NÃO TIVESSE  
CUIDANDO  
DE TUDO, IA  
SER UMA FESTA.



MAS QUE  
BOSTA DE  
SEGURANÇA.

OLHA SÓ, SE  
TIVESSE UM  
ATIRADOR  
AQUI, METIA  
UM BURACO NA  
CABEÇA DO PAPA.



FICA  
AÍ!



LÁ VAI!



O QUE  
FOI?!

UM CARA  
ACABOU  
DE SUBIR  
PRO  
TERRAÇO!









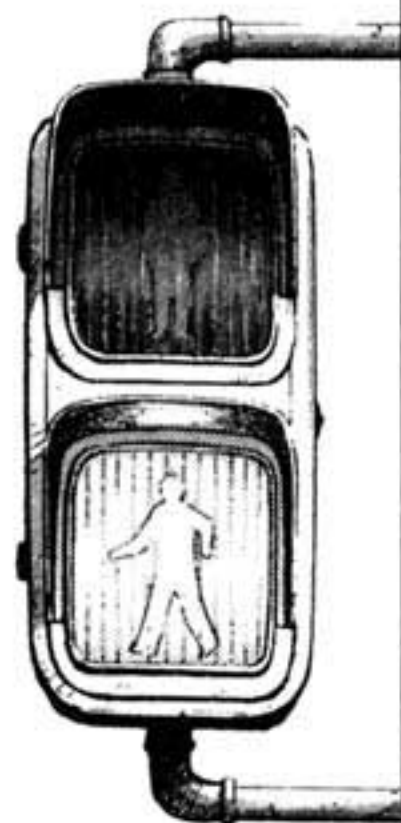
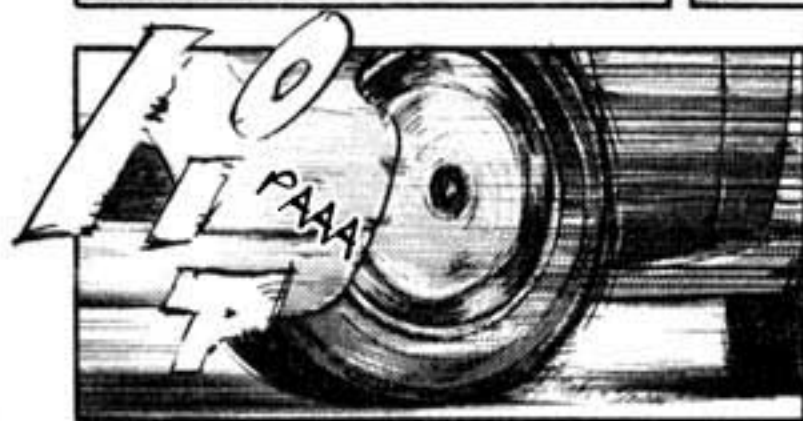
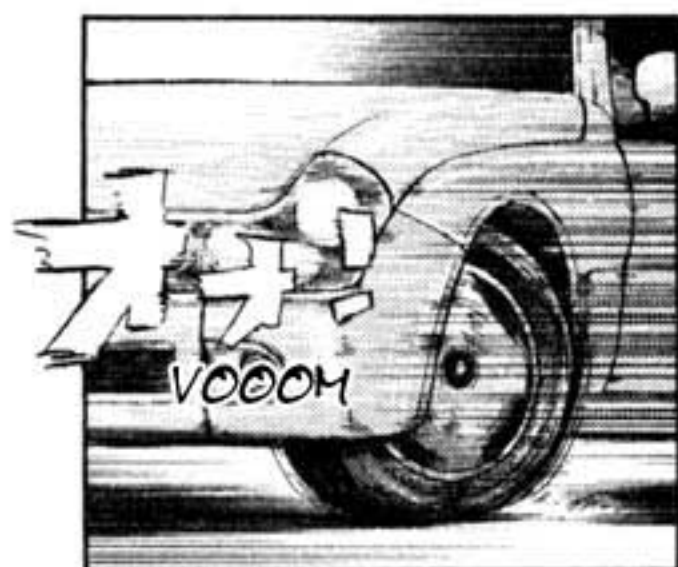
10

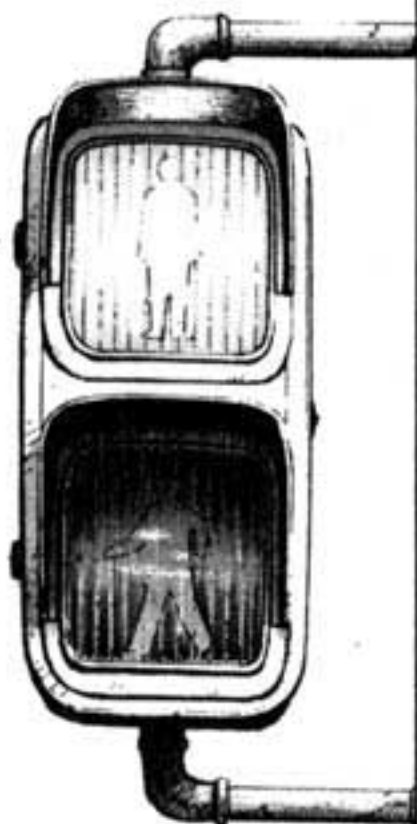
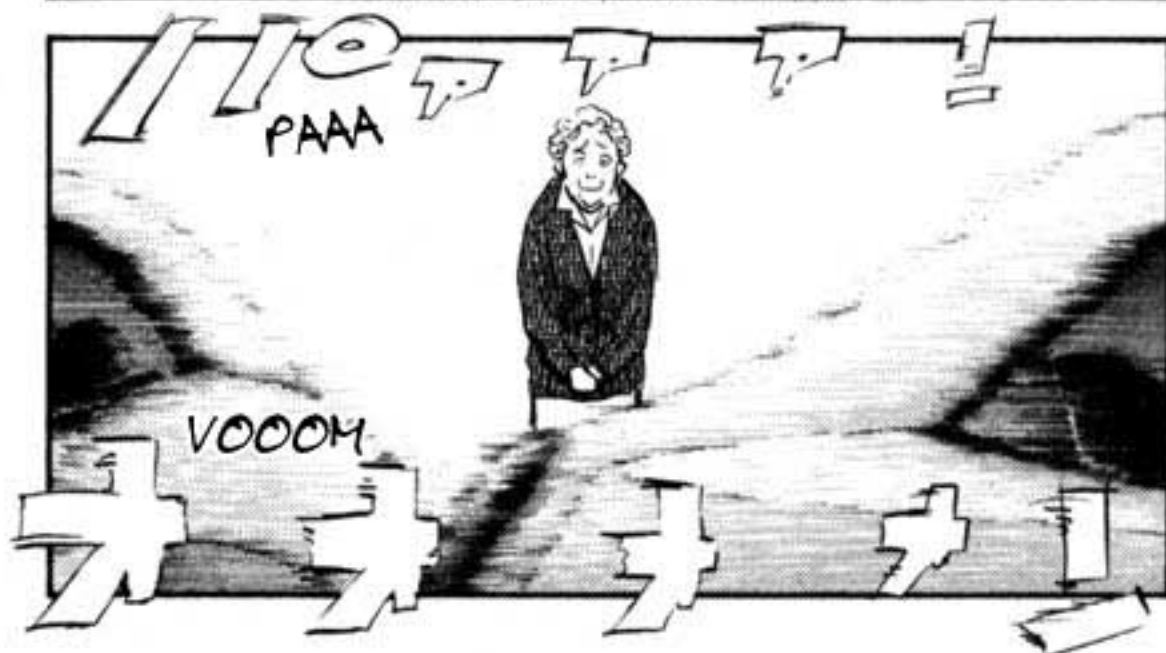






11





A procissão  
papal avançou  
por Shinjuku  
calmamente,  
até seu destino...

12



CHEGARAM,  
PADRE...

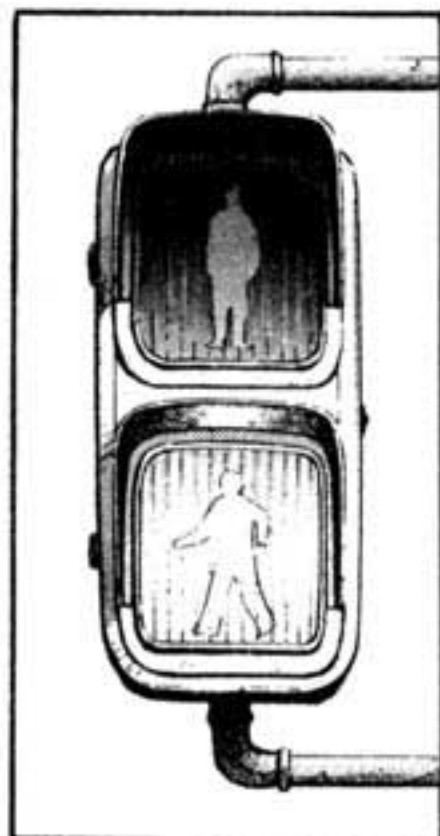


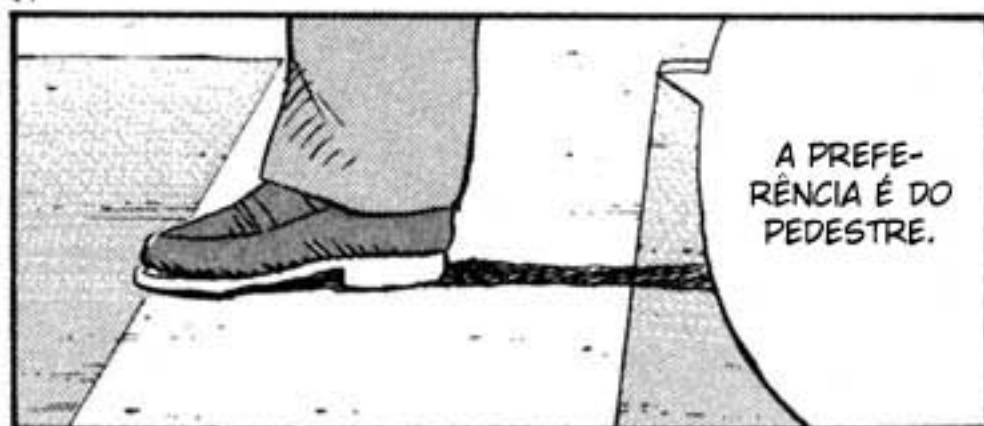
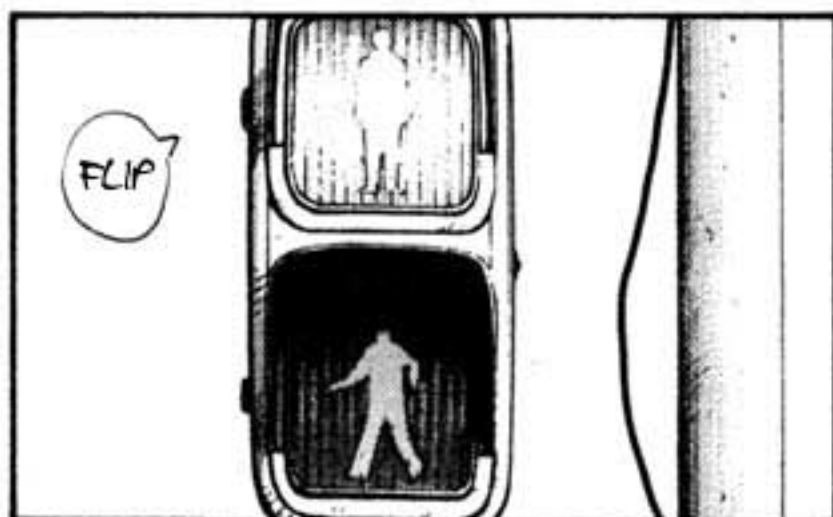
A Igreja  
Católica de  
Kabuki.





13









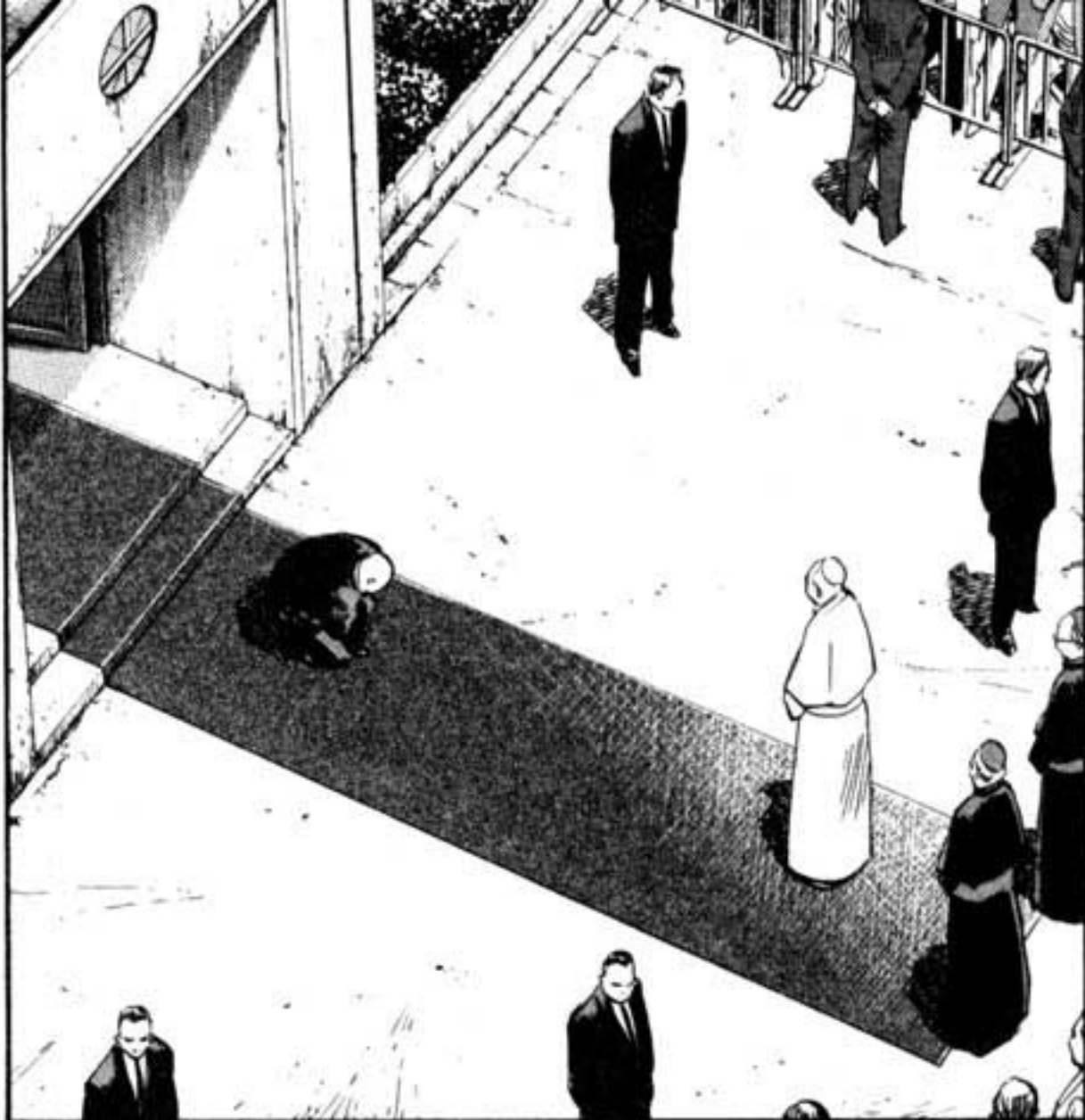
NÃO SERIA  
MARAVILHOSO  
SE O MUNDO  
FOSSE ASSIM?

15



S-SIM...

SERIA, SIM...



16









18







O PAPA  
JÁ VAI SAIR  
DA IGREJA!



ALIMENTEM A  
SEGURANÇA NAS  
CERCANIAS!



ONDE  
ESTÁ O  
NÚMERO  
13?!



ONDE ELE  
ESTÁ?!





**Capítulo 165**

# **O MAIOR ESPETÁCULO DA TERRA**





















deixando  
pra trás fiéis  
desta  
vizinhança...

E o carro  
papal volta a  
locomover-se  
lentamente  
por Shinjuku,



OTCHO...

-AH-

-AH-



-AH-

-AH-



O Papa  
deixa  
Shinjuku...

-AH-

-AH-



VIVA!



NÓS O  
PROTE-  
GEMOS.

CONSE-  
GUIMOS,  
OTCHO.





HÁ ALGO  
ERRADO...



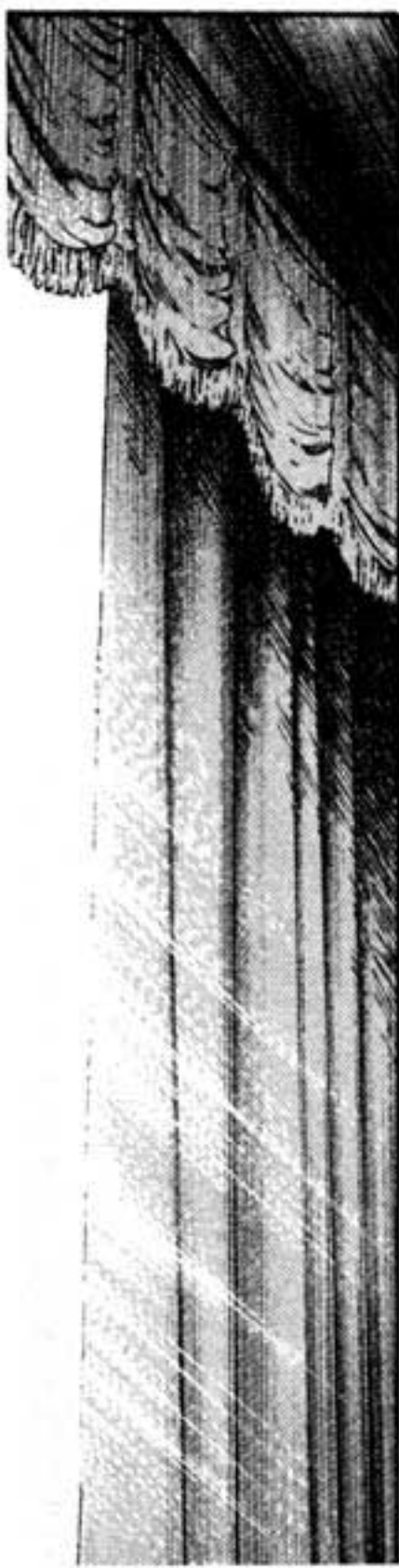
A GENTE  
ARREBENTA!

NA BOA!



HEHE  
HEHE  
...

AGORA, DE  
VOLTA AOS  
NEGÓCIOS!



ASSEMBLÉIA  
NACIONAL



AH...

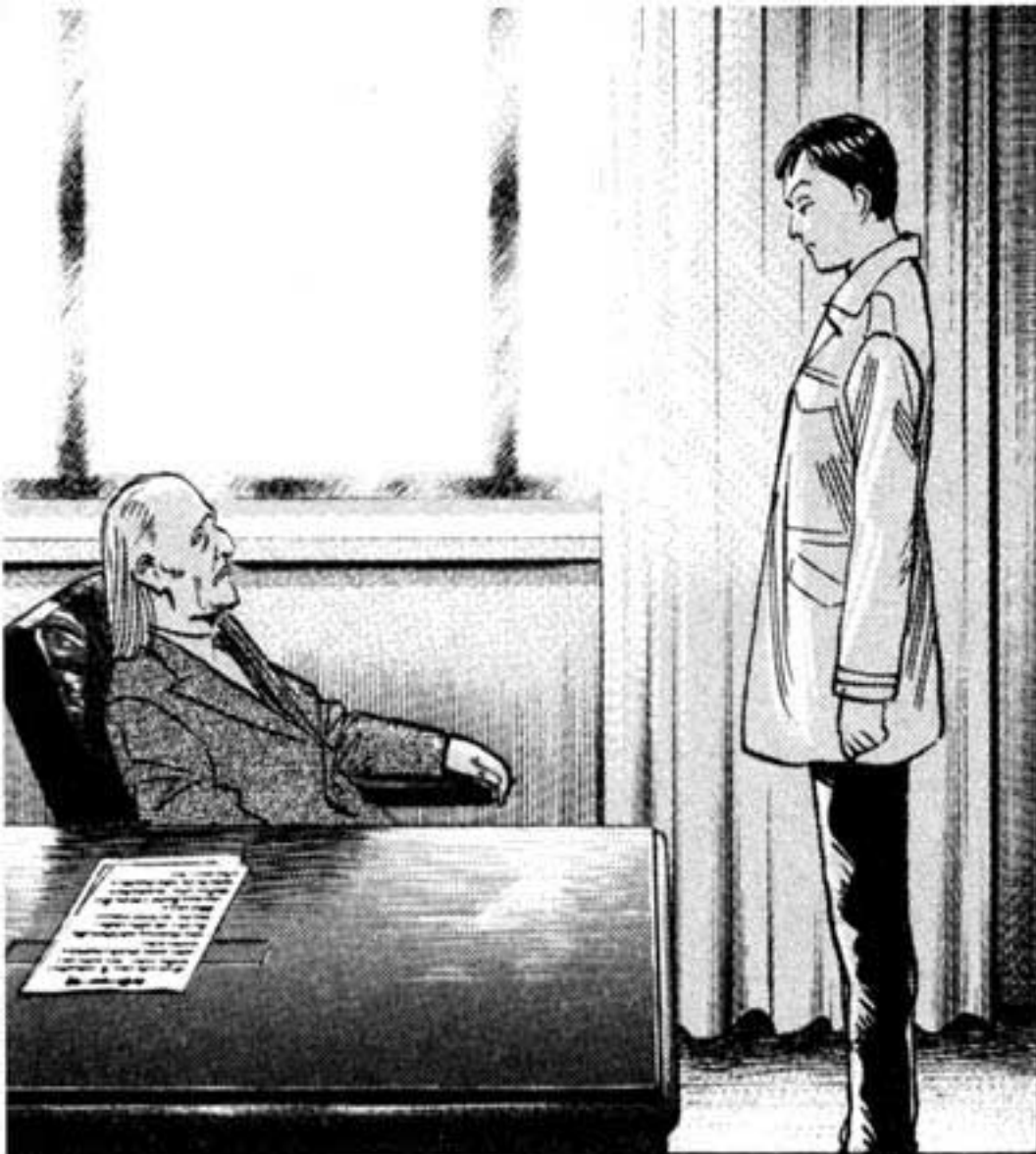




10







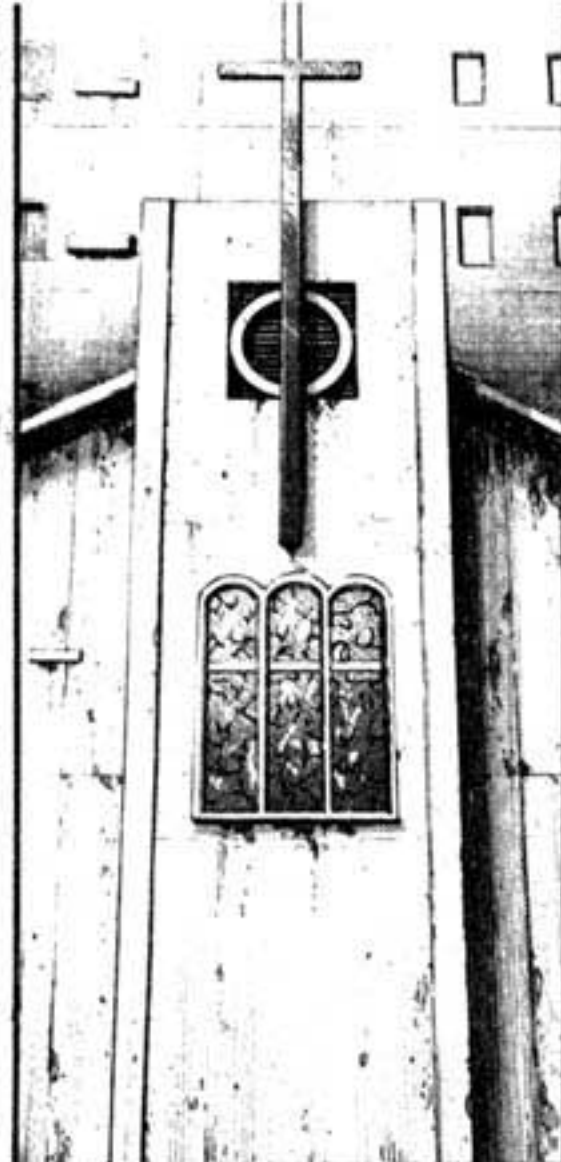
11











(DE CORAÇÃO, EU AGRADEÇO...)



Grazie  
di cuore.  
Io  
ringrazio...









NA  
CERIMÔNIA DE  
ABERTURA,  
VÃO COLOCAR  
O PAPA DE  
FRENTE PRO  
CORPO DO  
"AMIGO"...



AH, E, VOCÊS  
SOUBERAM DESSA?  
NÃO SEI SE É  
ALGUMA PIADINHA  
DE MUITO MAL  
GOSTO DO  
PARTIDO DA  
AMIZADE, MAS...



E-ELES VÃO  
FAZER ISSO?!  
NÃO PODE SER...



SIM,  
ACABOU  
DE SER  
DECIDIDO.



QUEREM  
FAZER DA  
VISITA UM  
ESPETÁCULO!

NO!!



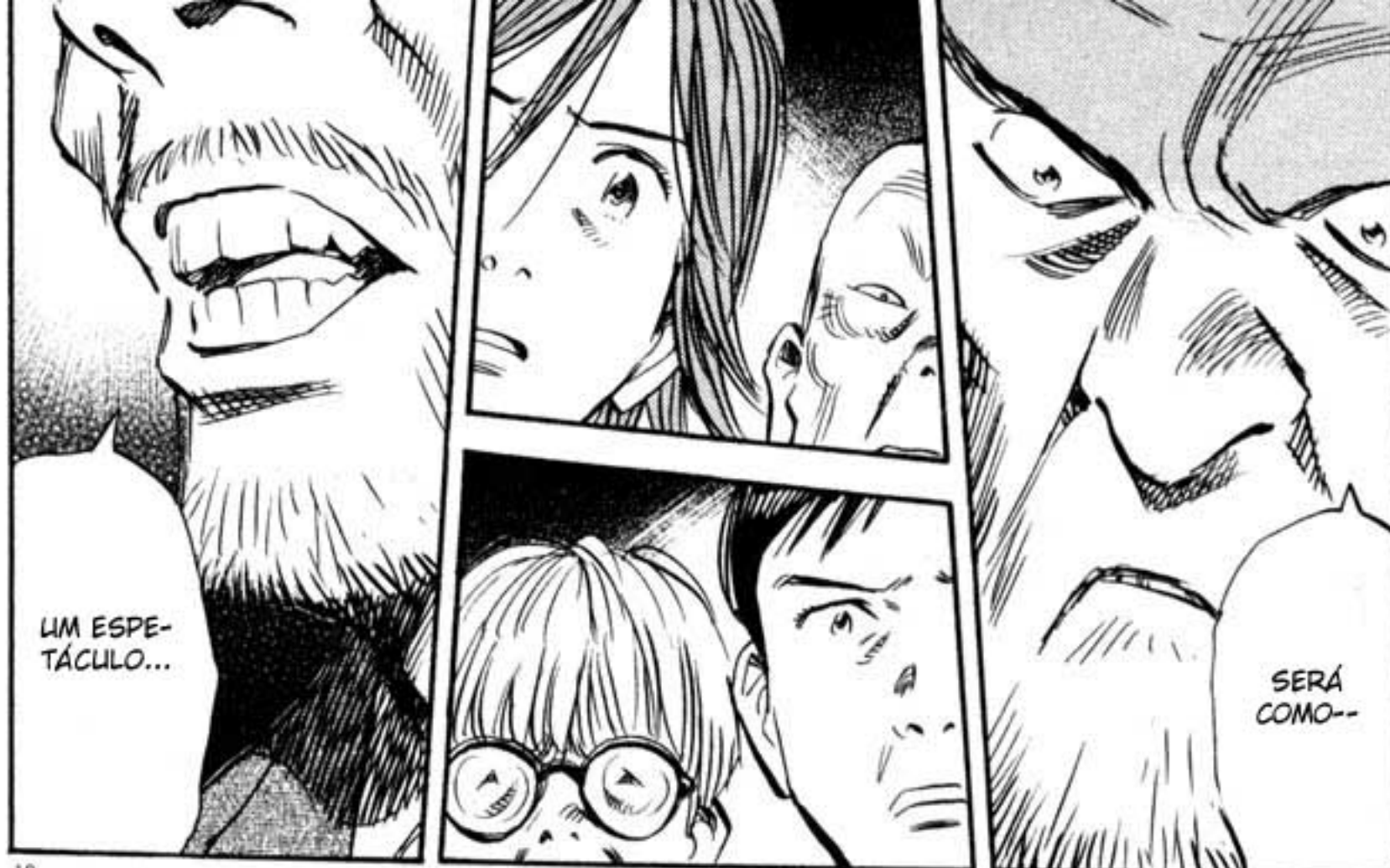




17







18







Observem  
as tendas,  
enfileiradas!



A Polícia  
informa que as  
estimativas  
são de pelo  
menos 320000  
pessoas, mas  
há possivel-  
mente ainda  
mais!

E ainda mais  
pessoas,  
chegando a  
todo momento!



Desde o anúncio do  
Partido da Amizade,  
informando que  
o Papa iria de encontro  
ao corpo do "Amigo",

multidões  
chegam ao  
estádio para  
tentar ver de  
perto este  
momento  
histórico!





Pode-se  
dizer que a  
EXPO 2015  
era o sonho  
do "Amigo"!



O "Amigo"  
muito se  
empenhou  
na EXPO  
deste ano!



Não podemos  
nos render ao  
vírus que  
assola a  
humanidade!

Esta EXPO  
precisa  
ser um  
sucesso!



Torna-se  
realidade o  
sonho do  
"Amigo"!

repete-se  
a hora do  
progresso e  
harmonia  
para a raça  
humana!



45 anos  
depois  
da Expo  
em Osaka,



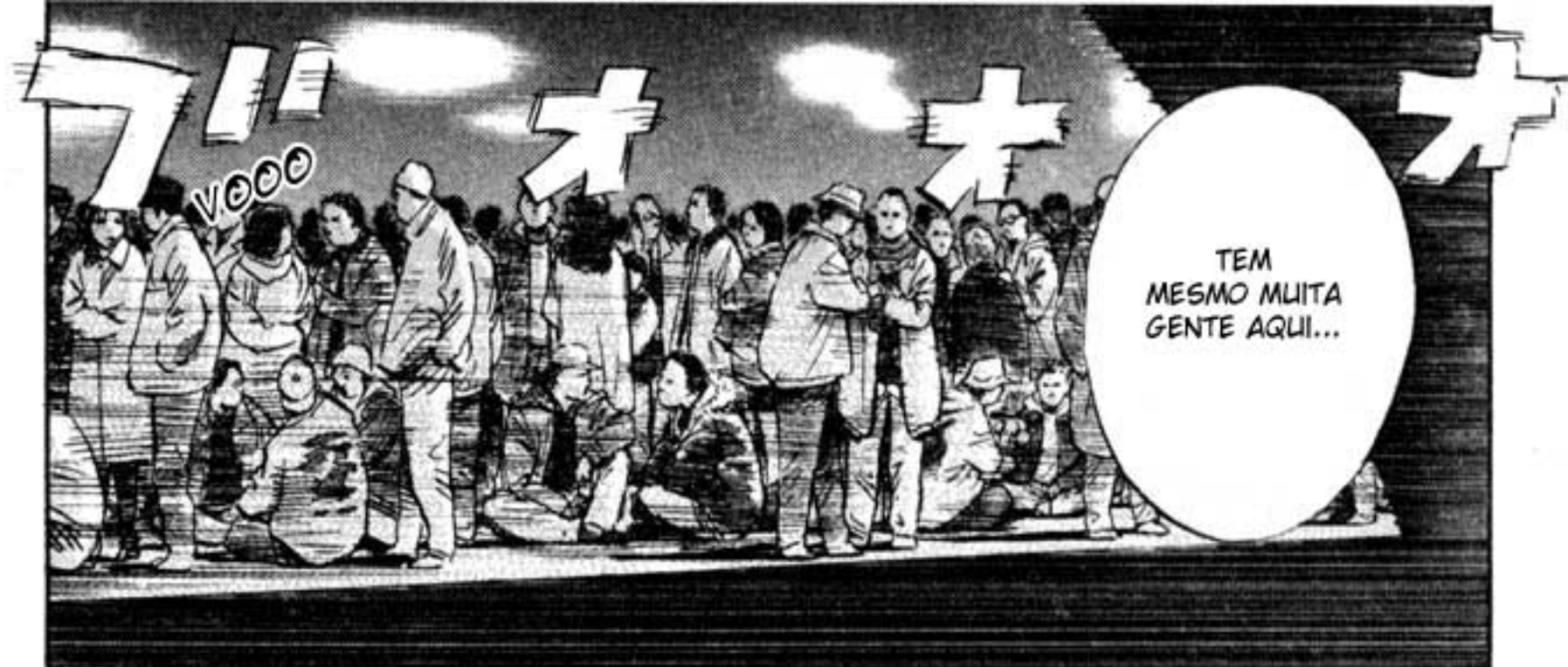


Faltam apenas  
dois dias para  
o começo  
da EXPO!

**Capítulo 166**

# **O AMBULANTE DA MÁSCARA DE GÁS**









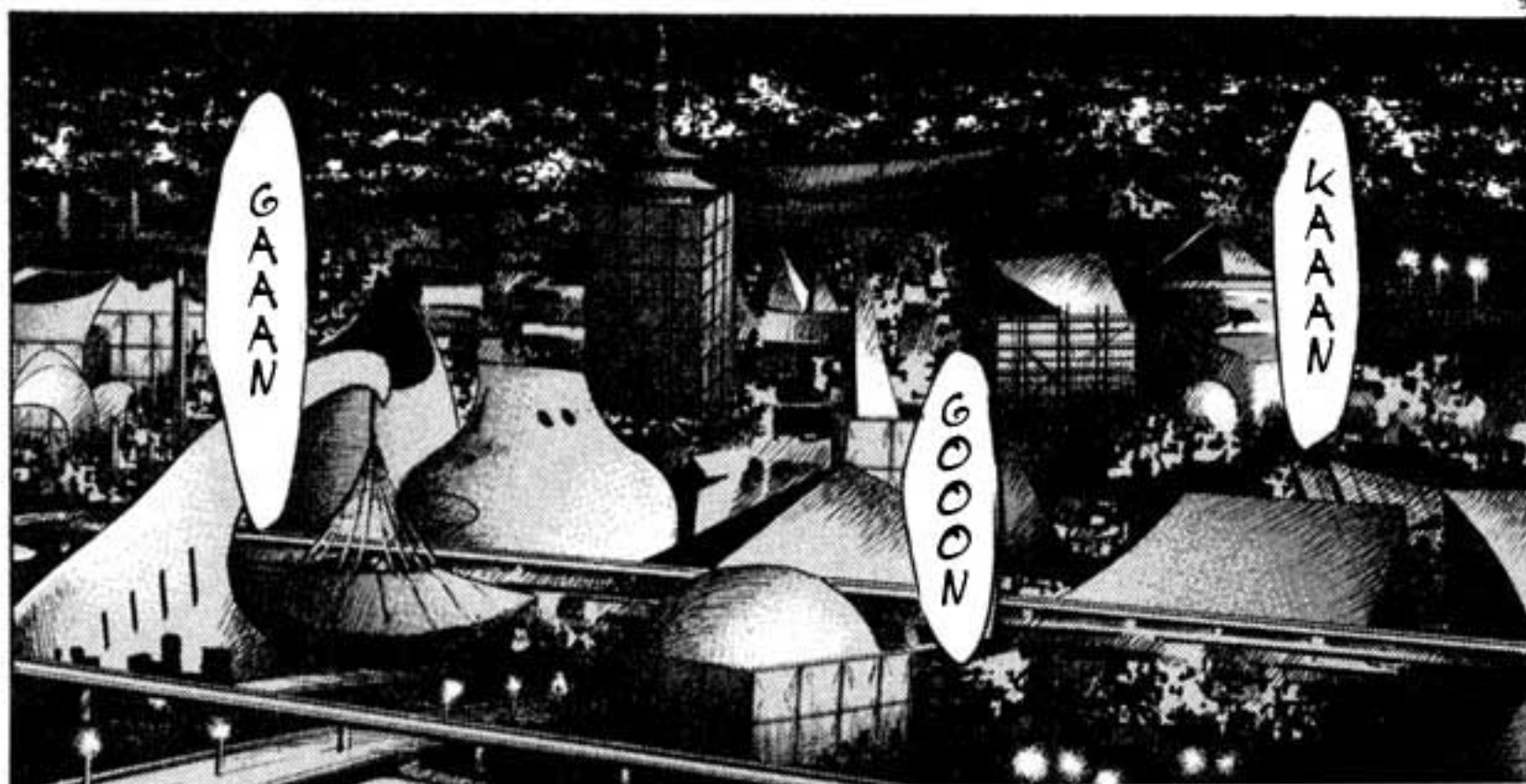


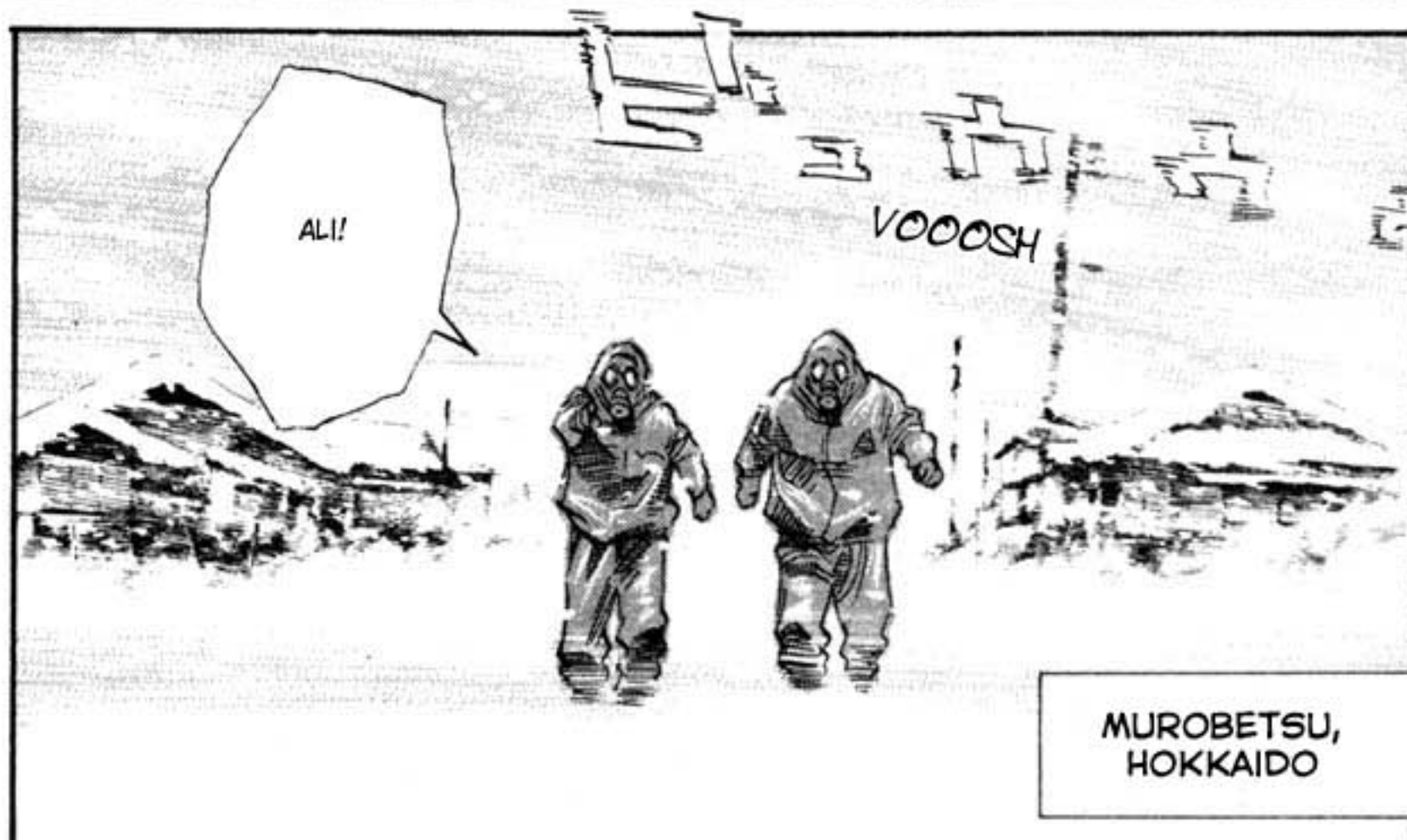
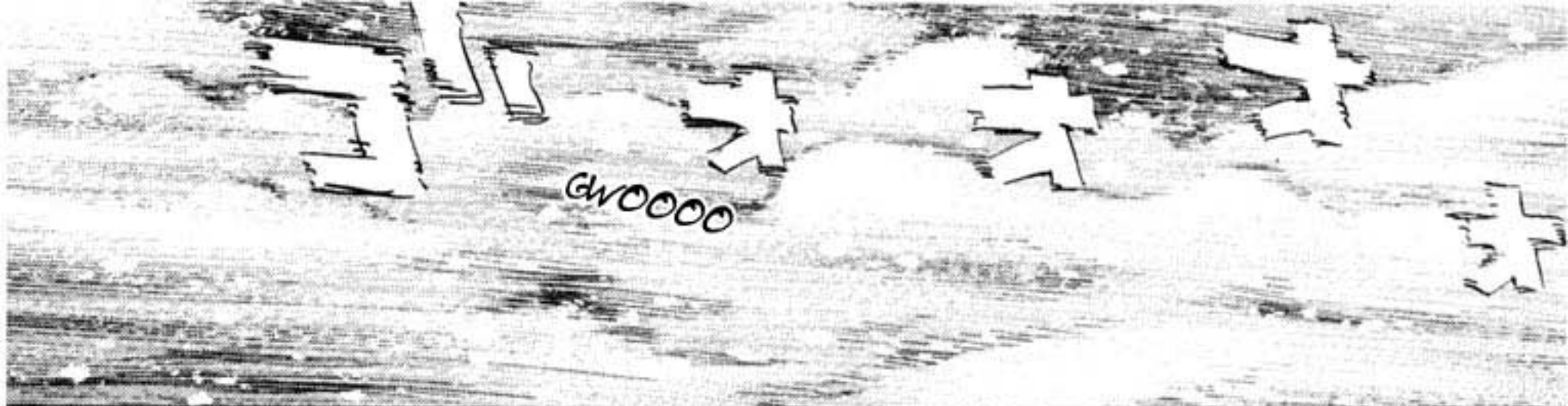












10







TAK  
TAK

SEU CHÁ.

AH,  
OBRIGADO.



GI

GI



SIM. NA  
VERDADE, NÃO  
PRECISAMOS  
MAIS USÁ-LAS  
NEM LÁ FORA.



É SEGURO  
TIRAR AQUELAS  
ROUPAS AQUI?



JÁ PODEMOS  
TOMAR CHÁ  
CALMAMENTE.



MAS ACHO QUE  
NINGUÉM VAI  
MAIS VOLTAR A  
ESTA CIDADE...



PARECE  
QUE NÃO  
DURA MAIS  
DO QUE  
SETE DIAS...

JÁ CO-  
LETAMOS  
INFORMA-  
ÇÕES  
DO VÍRUS.



AO INVÉS  
DE ACOM-  
PANHAR O  
SENHOR  
HARU?

AH, FALANDO NISSO,  
SENHOR MARUO,  
POR QUE ESTÁ  
AQUI AO INVÉS DE--



FOI HORRÍVEL...  
AQUELE VÍRUS  
TORNOU ESTE  
LUGAR UM  
INFERNO...



Todos a  
dançar!

ELE ESTÁ  
DANDO UM SHOW  
NUM GINÁSIO  
PARA OS QUE  
CONSEGUIRAM  
EVACUAR.

Alô,  
alô!

12



O QUE ELE  
FAZ É FABULOSO.  
CERTAMENTE ESTÁ  
LEVANTANDO O  
ÂNIMO DAQUELAS  
PESSOAS...



MAS ELE  
QUERIA SE  
APRESENTAR  
AQUI O  
QUANTO FOSSE  
POSSÍVEL.

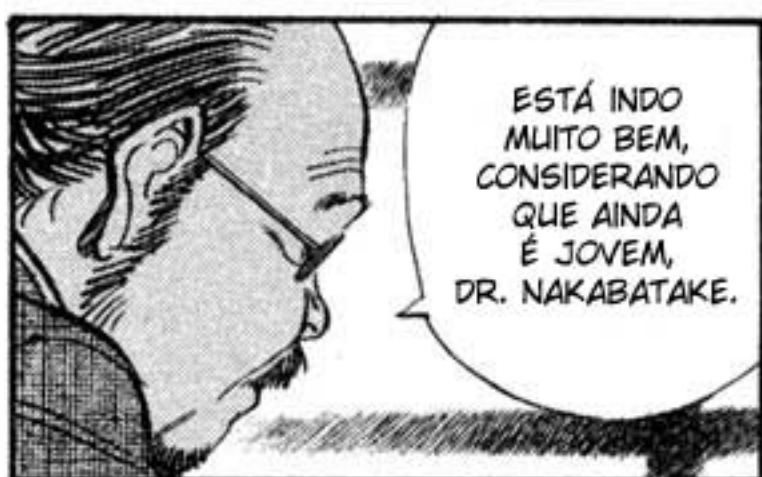
VAMOS PRA  
TOKYO HOJE  
PARA A  
CERIMÔNIA DE  
ABERTURA DA  
FEIRA...





13



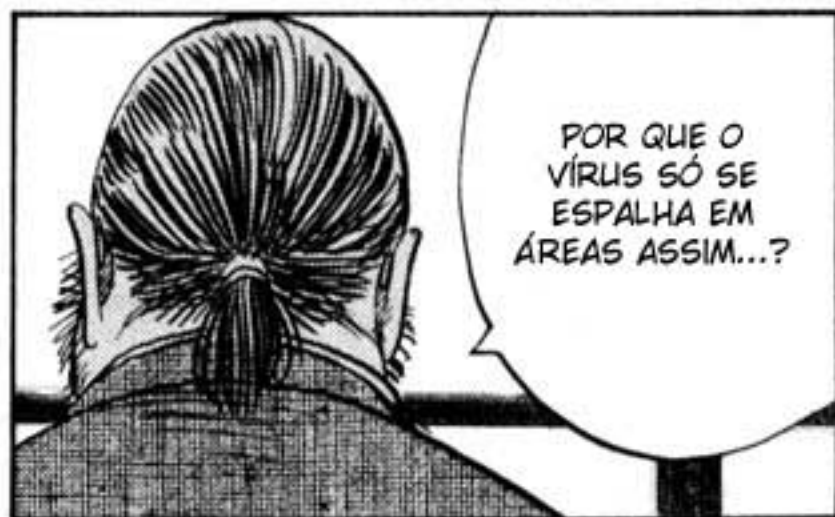


14









16







E CONTINUOU  
INDO  
PRO NORTE...

ELE COLOCOU  
UMA DELAS NUM  
ACOSTAMENTO  
DA ESTRADA



TRÊS  
MALAS...

QUANDO  
CARREGAVA  
UMAS MALAS.



SUGERE  
QUE...

E O INTERVALO  
ENTRE AS PRIMEIRAS  
VÍTIMAS SURGIDAS  
AQUI E DEPOIS LÁ...



É...

E DEPOIS DISSO,  
NAKABETSU E  
WAKKANOUCHI  
FORAM  
CONTAMINADAS  
PELO VÍRUS...



NINGUÉM IA  
ACREDITAR  
EM UM VENDEDOR  
DE PORTA EM PORTA,  
USANDO UMA  
MÁSCARA DE GÁS,  
ESPALHANDO UM  
VÍRUS...

SÃO SÓ  
BOATOS.

E A POLÍCIA  
SABIA DISSO...?



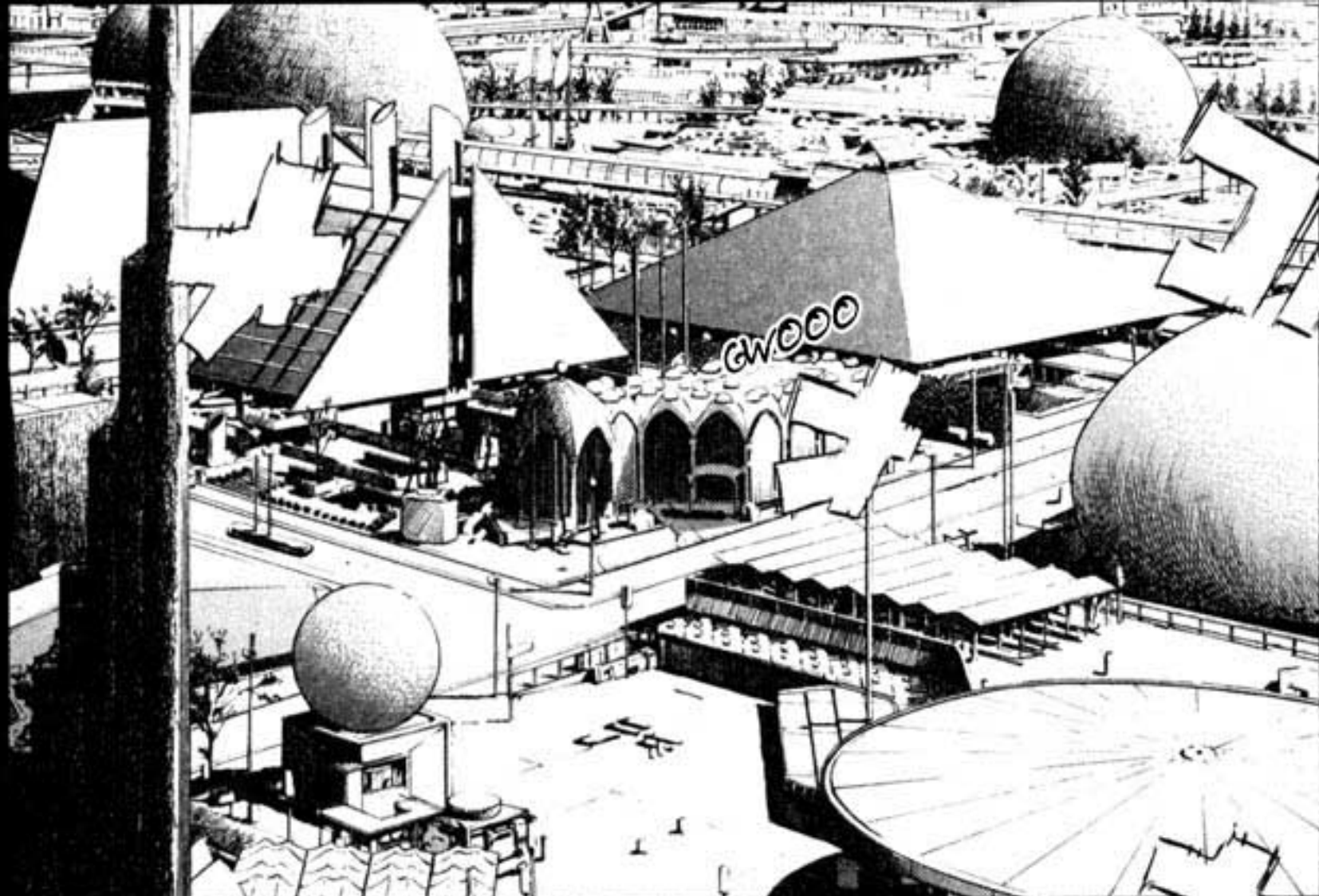
MAS DÁ LINS  
DOIS DIAS,  
DEPOIS MAIS  
QUATRO E  
ACABOU SENDO  
ISSO MESMO...

OLHA, NÃO  
ACHO QUE  
ALGUÉM IA  
ANDAR O  
CAMINHO  
TODO A PÉ...









O VERDADEIRO  
ANTI-BOMBAS  
ACABOU DE  
CHEGAR!



RÁPIDO,  
OTCHO!





ACHOU ALGUM  
PONTO QUE  
FOSSE IDEAL PRO  
ATRADOR?



PARA ATIRAR  
DE LONGE, O  
TELHADO DO  
PAVILHÃO  
SOVIÉT--  
RUSSO.



SE NÃO  
SAIRMOS  
DAQUI  
AGORA, VÃO  
DESCOBRIR  
NOSSA FARSA!



PARA UM  
TIRO CURTO,  
OS ESTANDES  
EM FRENTE  
AOS ASSENTOS  
DOS VIPS...

A JANELA SUL DO  
PAVILHÃO MALAIO.  
O TELHADO DO  
MEXICANO, A  
SOMBRA SOB A  
MURALHA AO NORTE DO  
PAVILHÃO ROMENO.



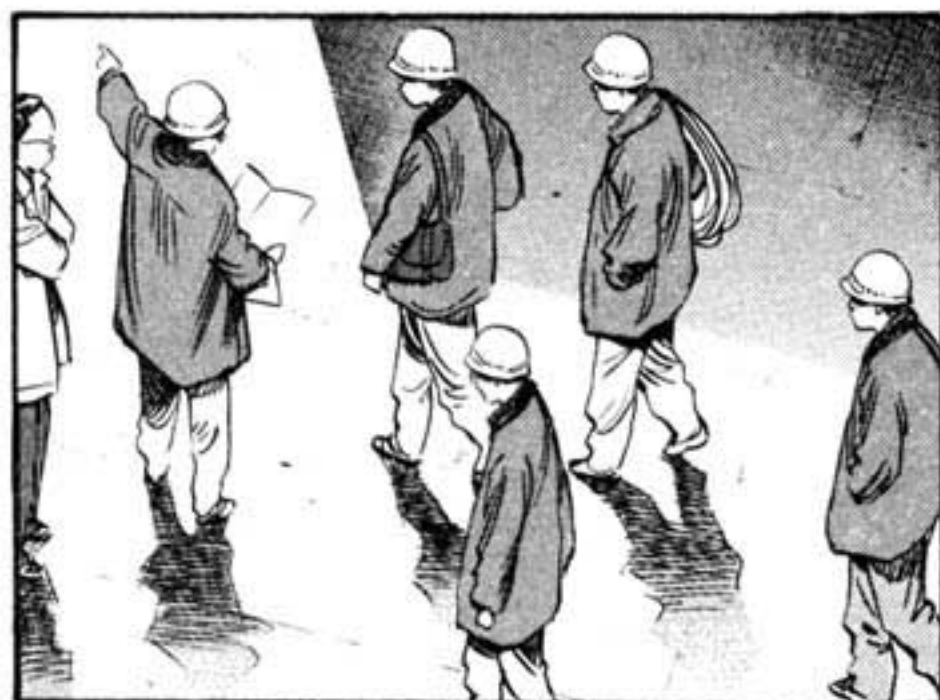
NÃO...



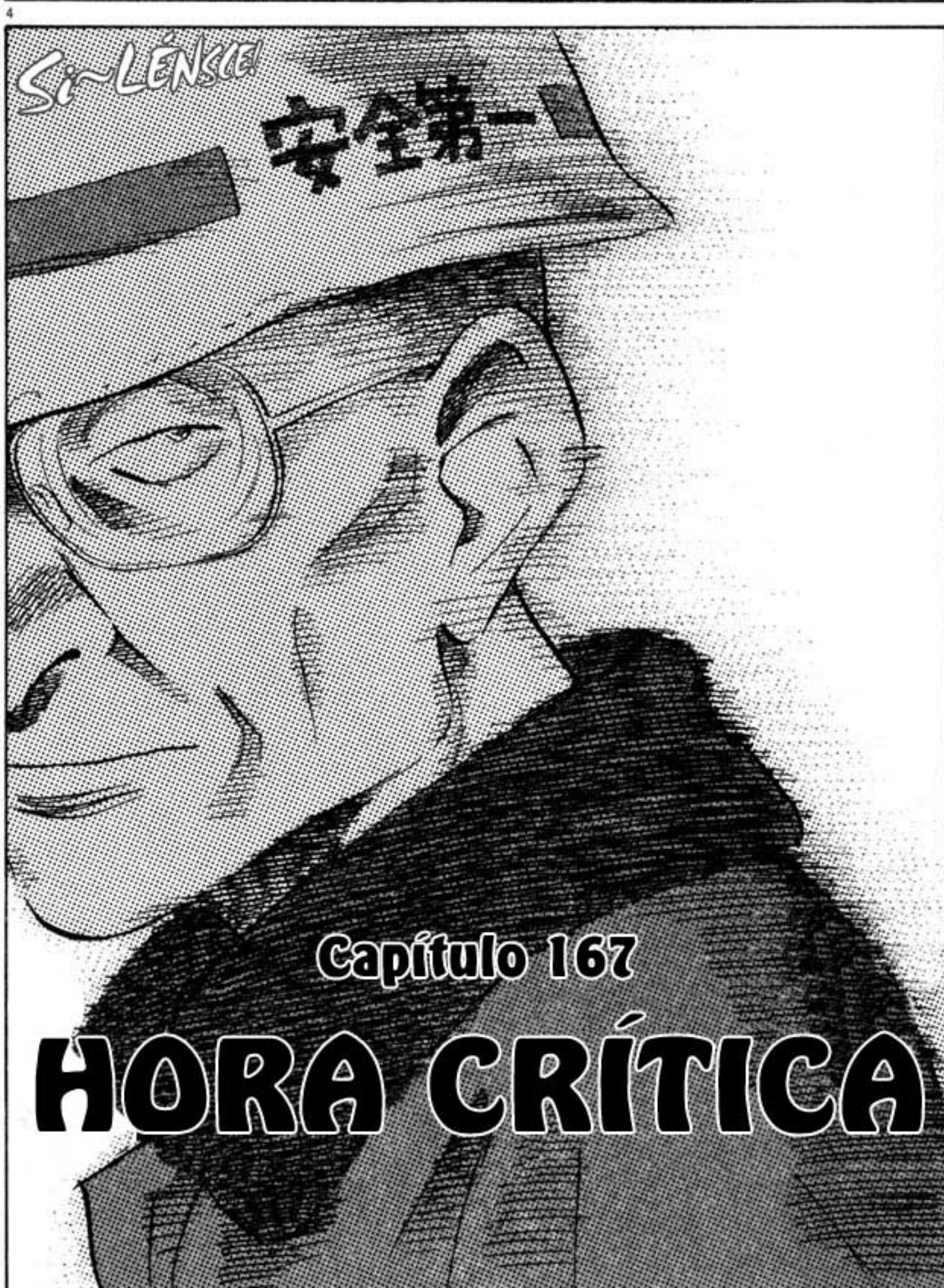
ENTÃO ESSES  
SÃO OS LUGARES  
ONDE O NÚMERO 13  
PROVAVELMENTE  
APARECERIA, NÃO É?

CERTO...  
VAMOS COLOCAR  
SEGURANÇA EXTRA  
NESSES LUGARES!













MISSOURI,  
ESTADOS UNIDOS



5



Os  
bombeiros  
fazem o  
possível  
para apaziguar  
as chamas...



UM AMBULANTE  
COM MÁSCARA  
DE GÁS...?



A fábrica da  
Farmacêutica  
MGC na costa  
do lago Michigan  
continua a sofrer  
com o incêndio...



ELE  
SEGUIU A PÉ  
PRO NORTE.



OU SEJA...



VÁRIOS DOS  
CAMINHONEIROS  
QUE PASSAM  
SEMPRE POR  
AQUI O VIRAM.

SIM, TENHO  
CERTEZA.



PENSE  
COM  
CALMA!

PENSE!



EU NÃO SEI!  
SÃO SÓ  
BOATOS!

ESTE  
HOMEM ESTÁ  
ESPALHANDO  
O VÍRUS?!



NINGUÉM IA  
ANDAR ISSO  
TUDO A PÉ...

IA LEVAR UMA  
SEMANA PRA  
LÁ, A PÉ?



E UMA SEMANA  
DEPOIS, AQUELE  
LUGAR CHAMADO  
CLINTON, EM  
OKLAHOMA, FOI  
CONTAMINADO.

DANNY, SUA  
CIDADE NO NOVO  
MÉXICO FOI  
DEVASTADA  
PELO VÍRUS...















10









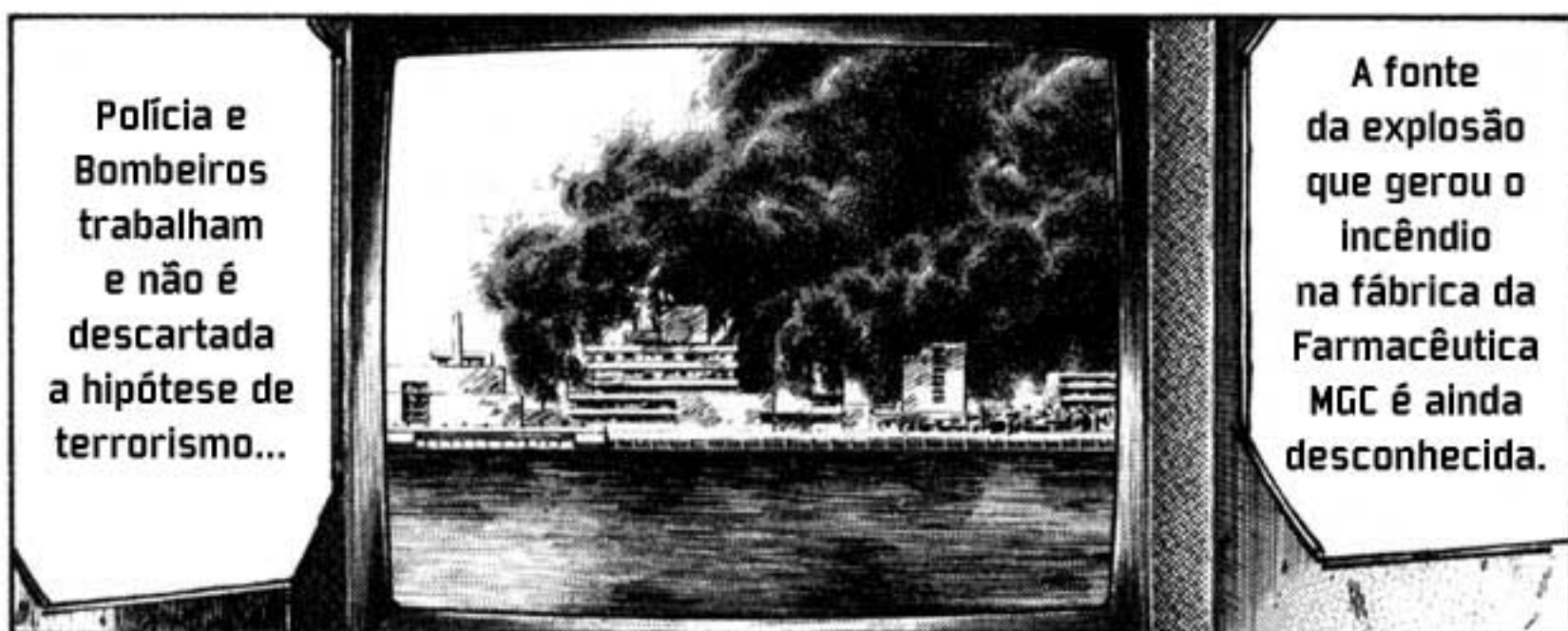




Reiterando a  
informação  
sobre o caos  
no Lago  
Michigan...



MGC...



Polícia e  
Bombeiros  
trabalham  
e não é  
descartada  
a hipótese de  
terrorismo...

A fonte  
da explosão  
que gerou o  
incêndio  
na fábrica da  
Farmacêutica  
MGC é ainda  
desconhecida.



PRO LAGO!

A-AONDE  
VOCÊ  
VAI, PAI?!



MAS QUE  
CARALHO...



FORAM  
ELES!

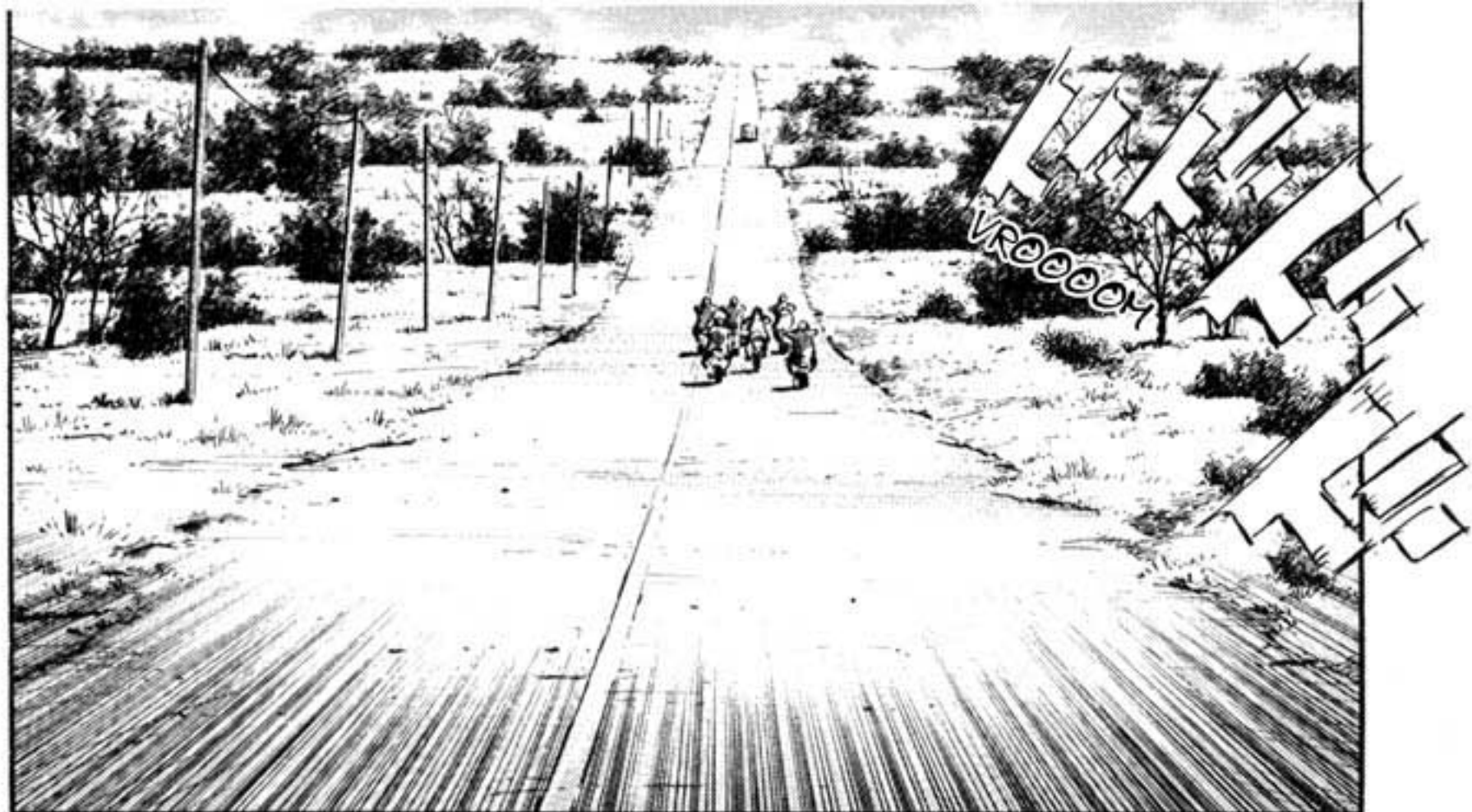




14

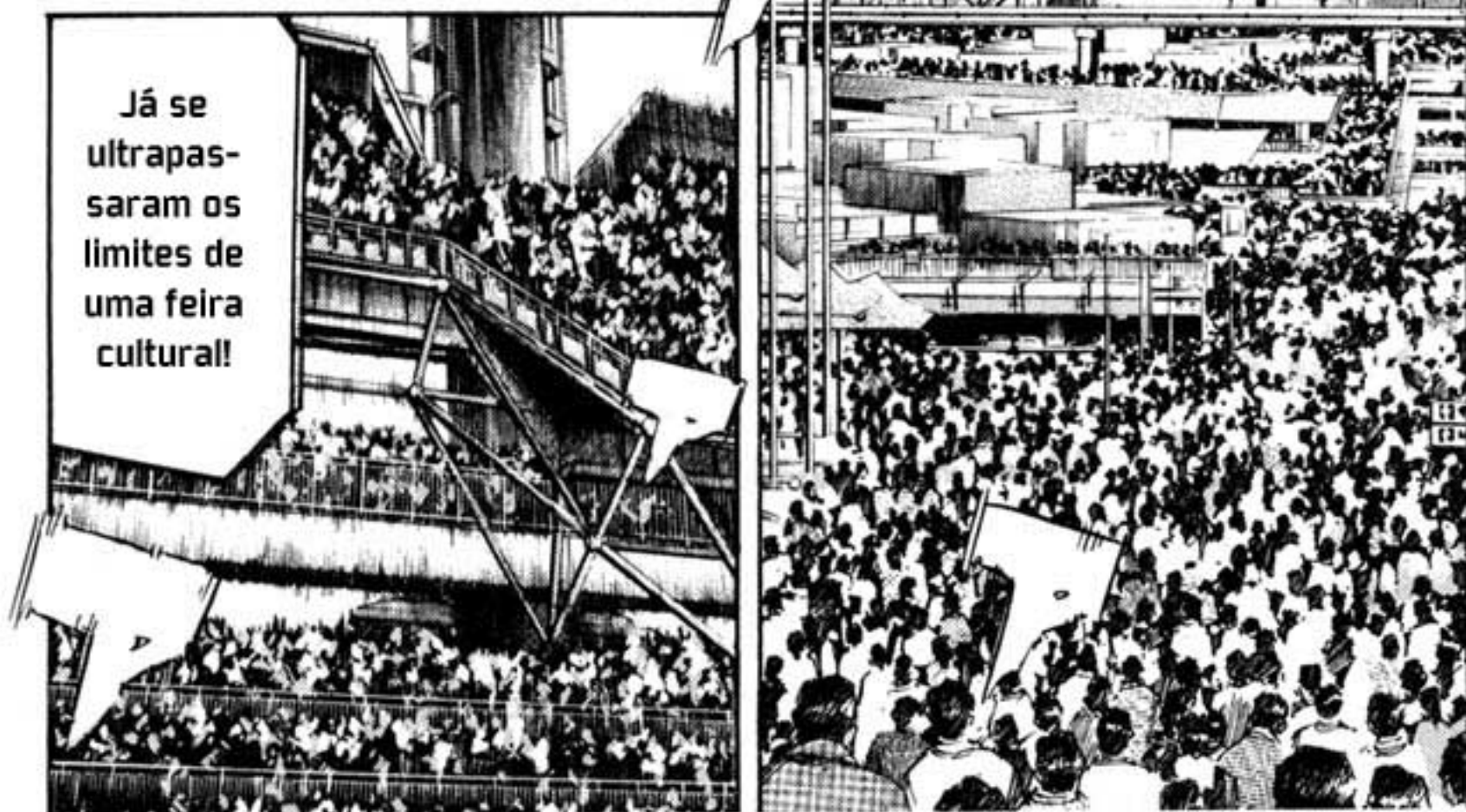


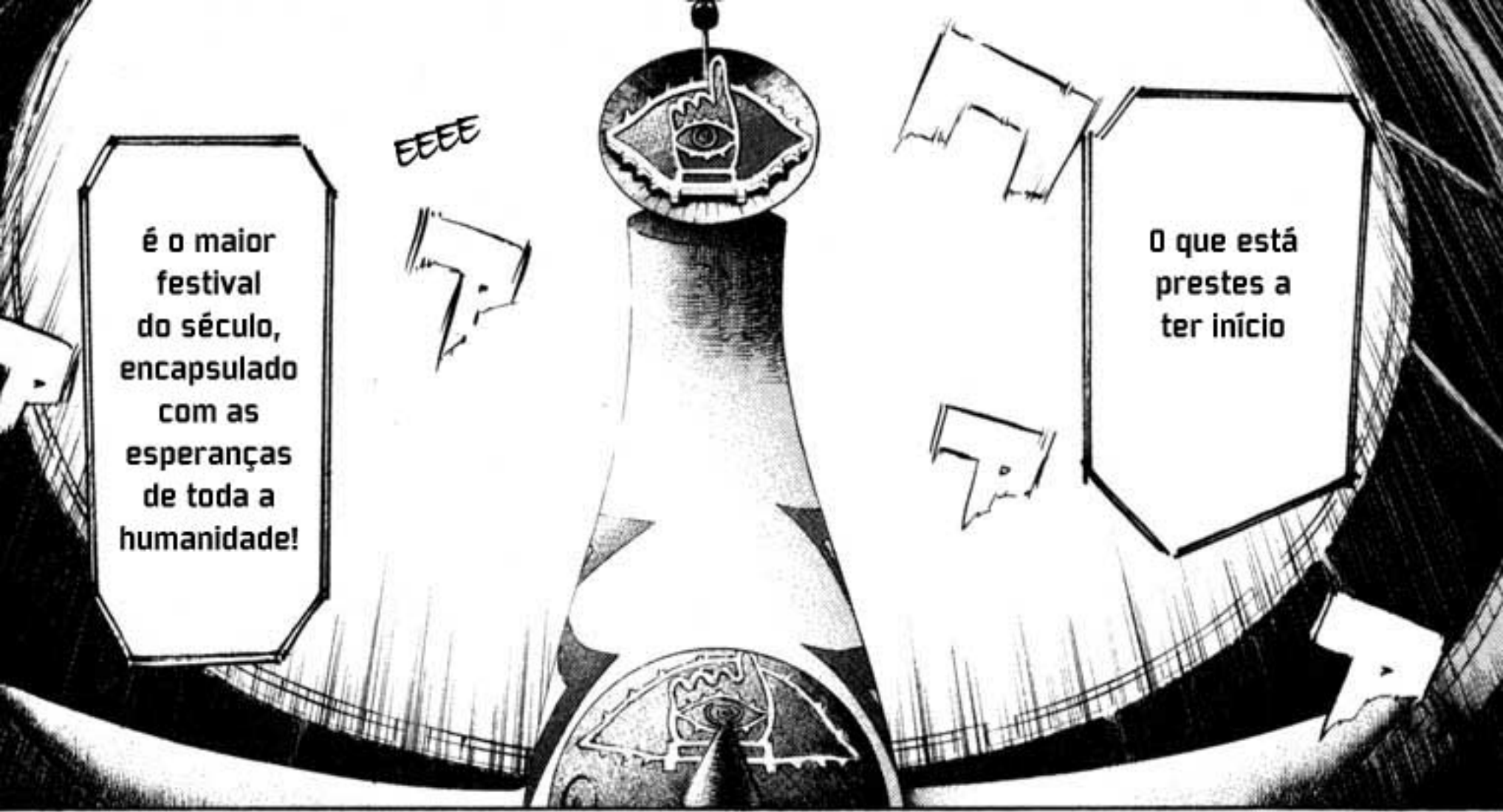




É a EXPO,  
Feira Mundial 2015,  
com uma multidão  
apreensiva como  
jamais se viu!

Já se  
ultrapas-  
saram os  
limites de  
uma feira  
cultural!





é o maior festival do século, encapsulado com as esperanças de toda a humanidade!

O que está prestes a ter início

EEEE



SIM...



SENHOR, SUA SANTIDADE, O PAPA, CHEGOU.



CHEGOU SUA HORA DE SUBIR AO TOPO.



EEEE

ENFIM, ELE CHEGOU...



?

NÃO.





JÁ ELE ESTÁ  
PRESTES A  
ALCANÇAR UM  
PATAMAR  
INIMAGINÁVEL  
POR TODOS.



O TOPO DE QUE  
FALAMOS É TÃO  
SOMENTE O PÉ DE  
LIMA MONTANHA...



ELE QUEM...?  
O QUE VAI  
ACONTECER?

DO QUE  
ESTÁ  
FALANDO?



E, DIANTE DE  
CADA HOMEM,  
MULHER OU  
CRIANÇA DESTE  
PLANETA...



QUE COMECE  
O ESPETÁCULO.



A MAIOR  
DAS FARSAS...



EEEE



TORNAR-SE-Á  
A MAIS PLENA  
DAS VERDADES...



MAS, NO MOMENTO,  
PARECEU INFINITO,  
COMO QUE  
EXECUTADO EM  
CÂMERA LENTA.

UM EVENTO SEM  
PRECEDENTES  
QUE CARACTERIZARIA  
AQUELE DIA PARA  
TODO O SEMPRE  
DUROU APENAS  
ALGUNS SEGUNDOS...



A VOZ DE  
OTCHO PELO  
TRANSMISSOR  
SEM FIO...



ENQUANTO  
ELE  
CONTINUAVA  
A DAR AS  
DIRETRIZES  
DE SEGU-  
RANÇA...

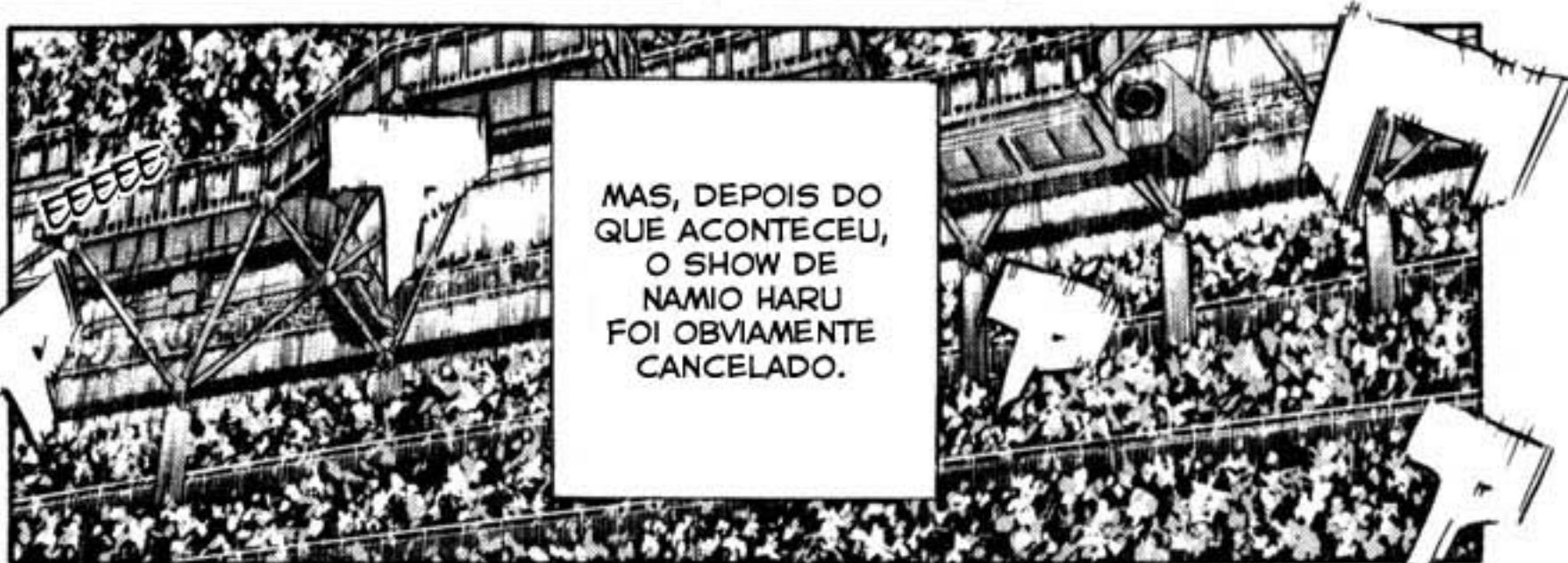




FIQUEM ATENTOS  
A UM AMBULANTE  
USANDO UMA  
MÁSCARA DE GÁS.



QUANDO  
CHEGARAM PARA  
TOMAR SEUS  
ASSENTOS PARA  
O SHOW APÓS AS  
CERIMÔNIAS DE  
ABERTURA, O  
SENHOR NAMIO  
HARU E MARUO  
NOS CONTARAM...



MAS, DEPOIS DO  
QUE ACONTECEU,  
O SHOW DE  
NAMIO HARU  
FOI OBVIAMENTE  
CANCELADO.



TIA YUKIJI,  
SENTADA AO  
MEU LADO,  
COLOCOU  
A MÃO DELA  
SOBRE A  
MINHA...



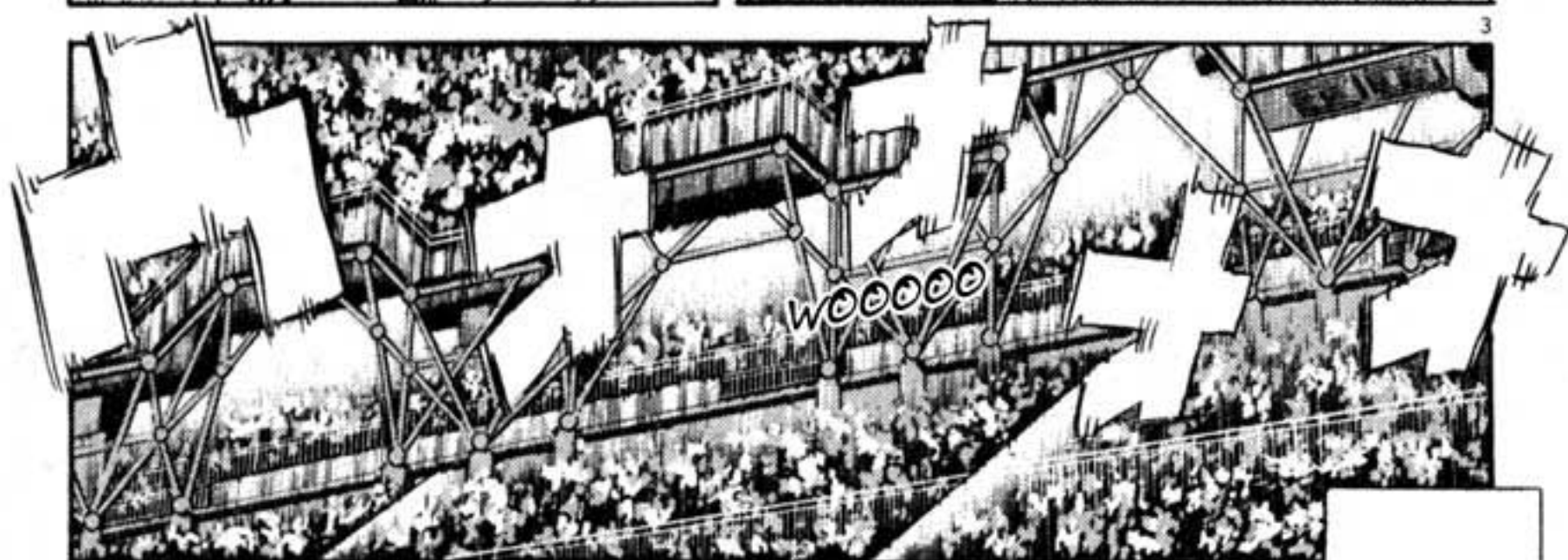
A CERI-  
MÔNIA  
PROS-  
SEGUIU,

E APÓS  
BREVES  
DISCURSOS  
DO PRIMEIRO  
MINISTRO E  
DIVERSOS  
OFICIAIS DA  
ONU...





ELA ESTAVA  
TREMENDO...



3

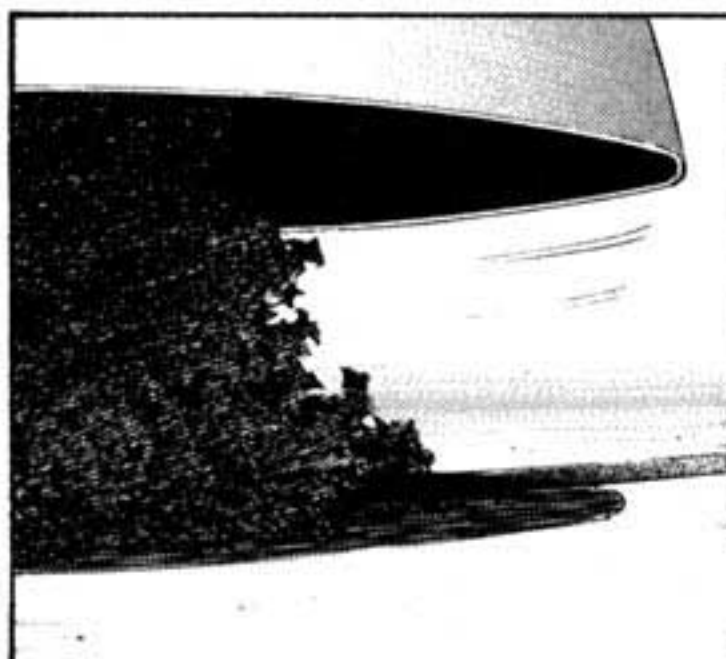


E O  
ESTRANHO  
DOMO NO  
CENTRO DO  
PALCO...

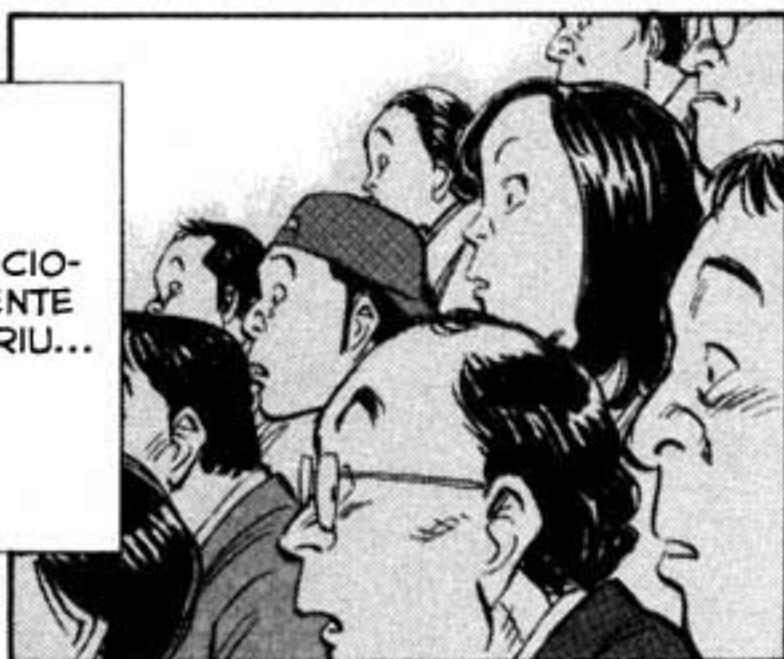


EM MEIO A  
UM RUGIDO  
PROMOVIDO  
PELA SALVA  
DE PALMAS  
...

...O PAPA  
AVANÇAVA...

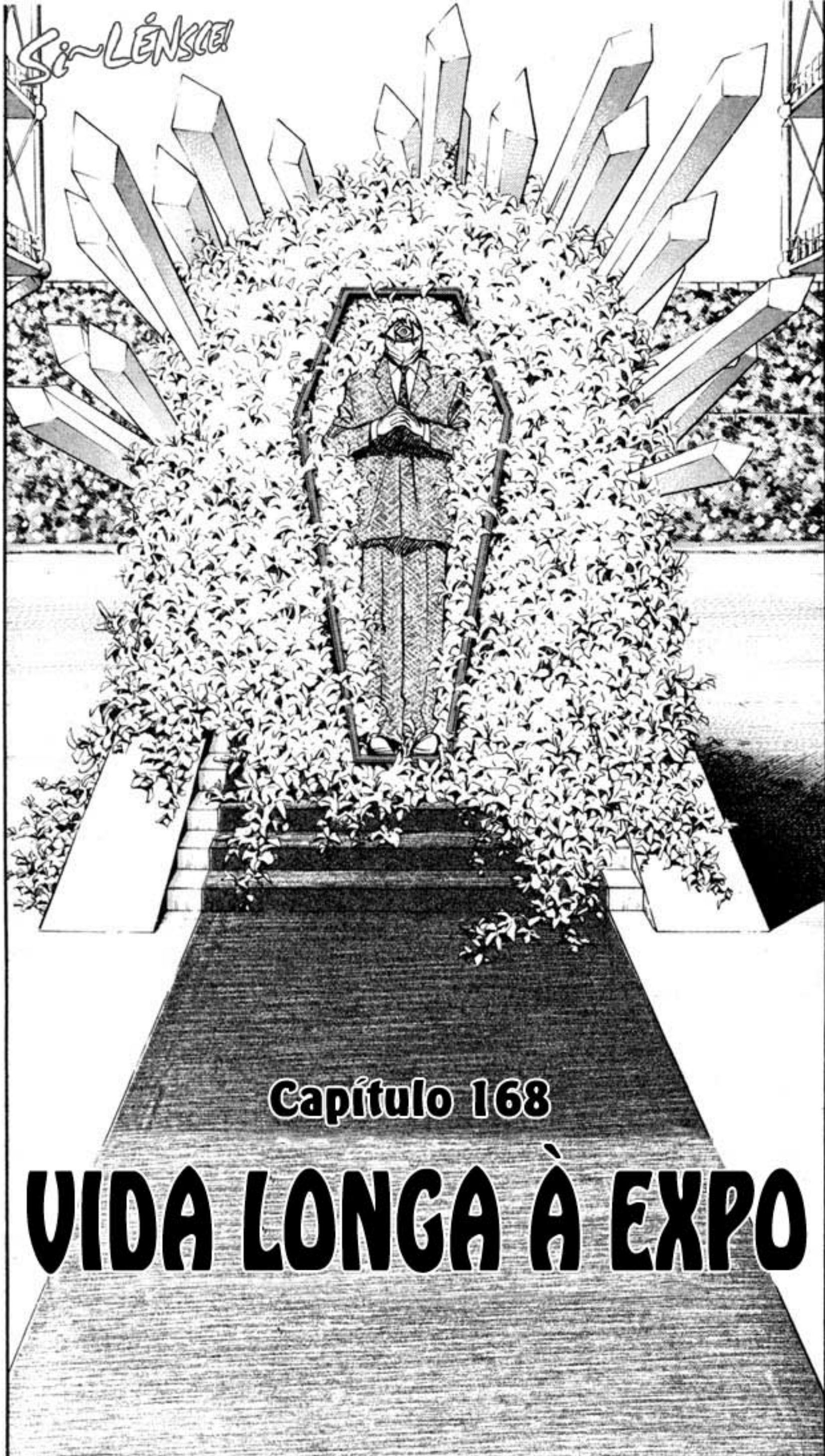


SILENCIO-  
SAMENTE  
SE ABRIU...





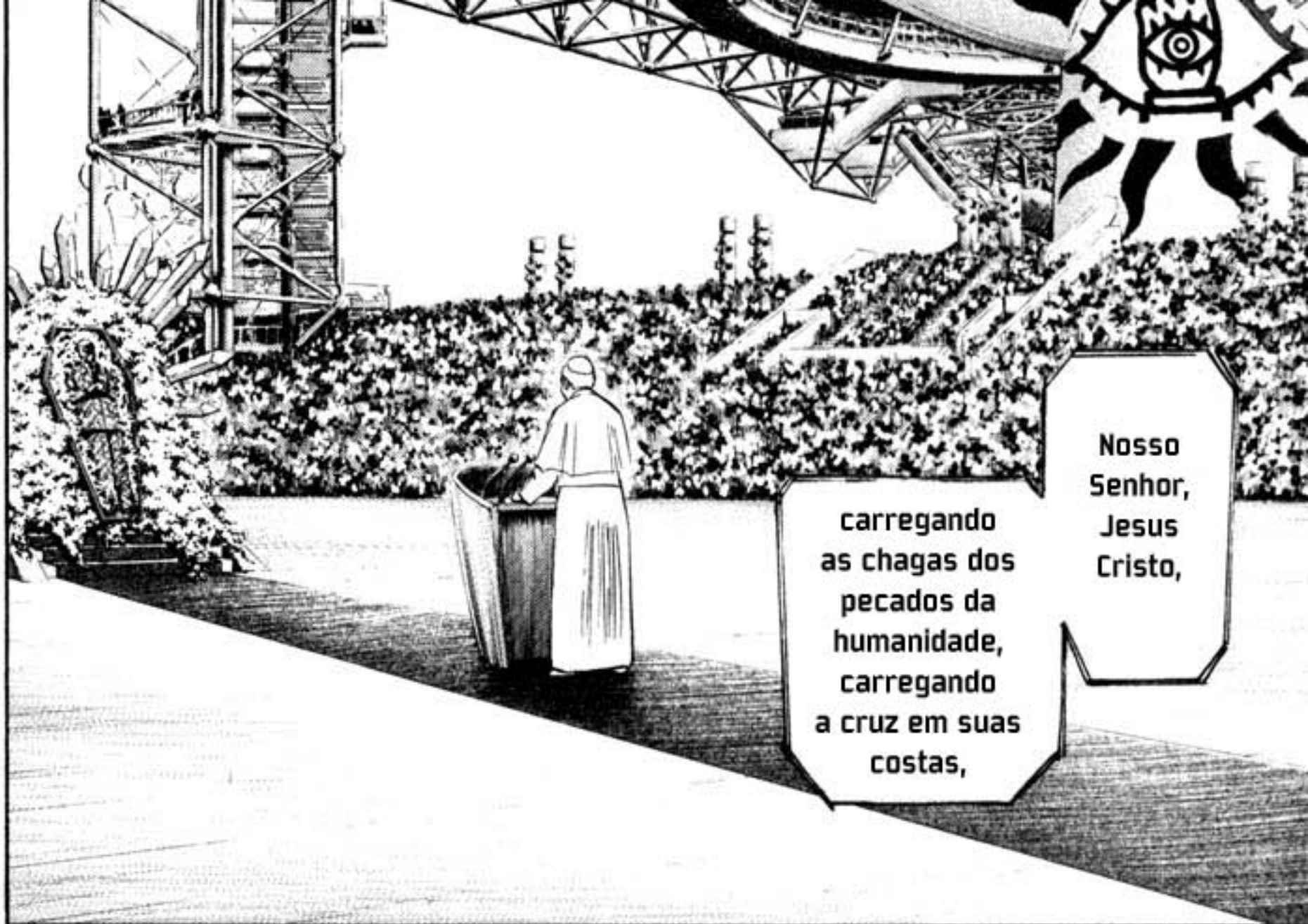
Si~LÉNSCE!



Capítulo 168

# VIDA LONGA À EXPO





Nosso  
Senhor,  
Jesus  
Cristo,

carregando  
as chagas dos  
pecados da  
humanidade,  
carregando  
a cruz em suas  
costas,



viveu para a  
vida eterna uma  
vez mais, pelo  
Pai do Céu.



Nosso  
"Amigo"...

Que  
também  
você...



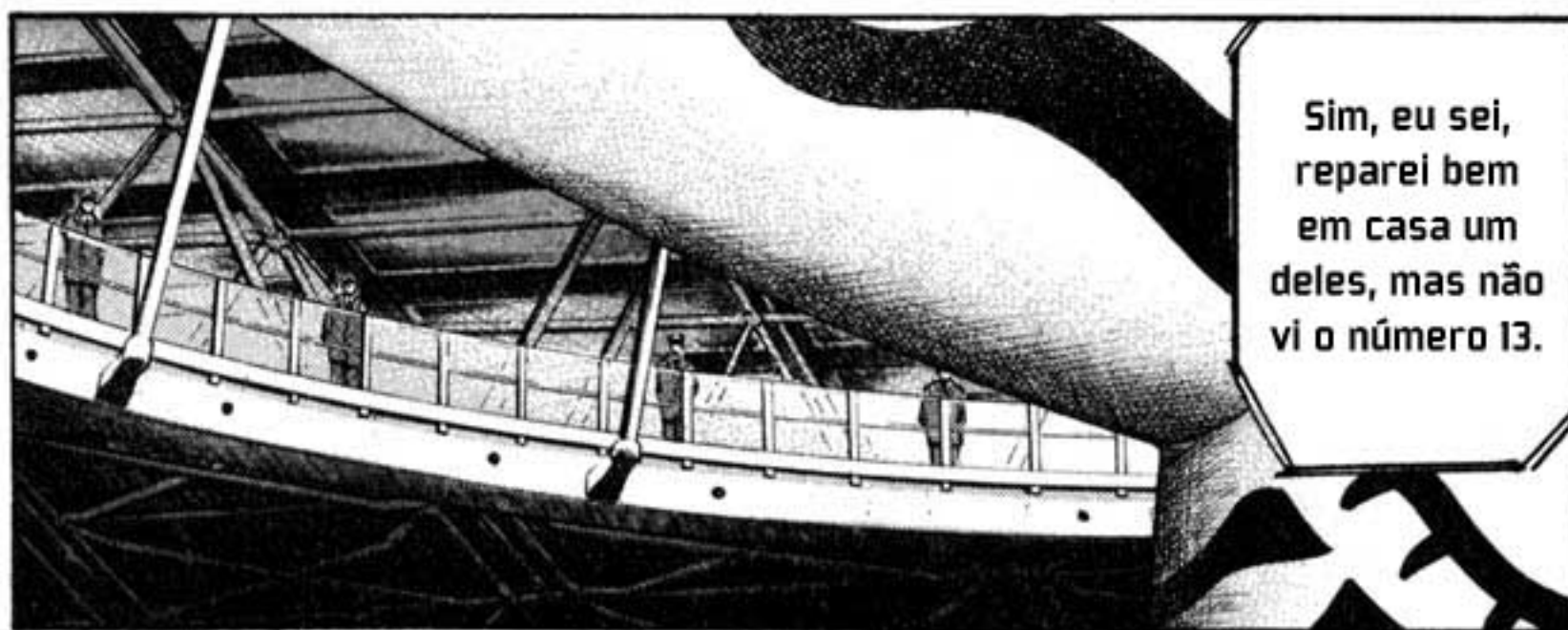


Yoshitsune!  
Cuidado!  
O número 13  
pode estar  
vestido de  
policia!

É Yoshitsune.  
Temos trinta  
homens no  
segundo  
andar!



Segu-  
rança no  
segundo  
andar?



Sim, eu sei,  
reparei bem  
em casa um  
deles, mas não  
vi o número 13.



Perfeito.  
Ninguém vai  
estranhar um  
padre acom-  
panhado de um  
policia saindo.

Saindo?  
Pra onde?



Estou  
com o Padre  
Luciano e  
reforços.  
É o  
Chouno.



Onde  
está  
você?

CHOU-  
NO!



Não é possível entrar lá.

Talvez o "Amigo" tenha uma chave para ela, ou algo assim.



A TORRE!

Hã?!



Tá... Olha... Eu vou lá dar uma olhada!

Espere, padre!



Mas... Ah, Padre Luciano!

Por isso, precisam conseguir adentrar a torre!



Você nos salvou no Ano Novo Sangrento, em 2000, ao custo da própria vida.



Nosso "Amigo"...





Deus há de  
garantir-lhe  
vida eterna  
ao lado dele...



É o  
Chouno...  
A porta  
abriu!



Abriu...



Hã?!

E-Espere,  
Padre  
Luciano!  
Está muito  
escuro, eu--



Está escuro demais, não consigo ver...

Espere, Padre Luciano! Ah!



O que foi?



O que é isso...?!



Rápido, suba!

Ah...



São escadas! Uma subida!

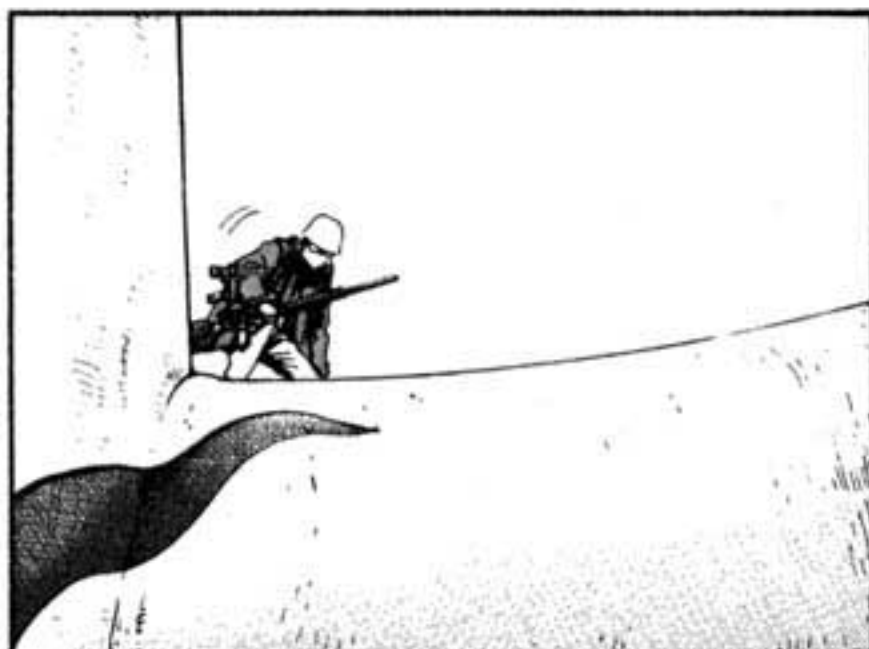


!?



Quem está aí?!



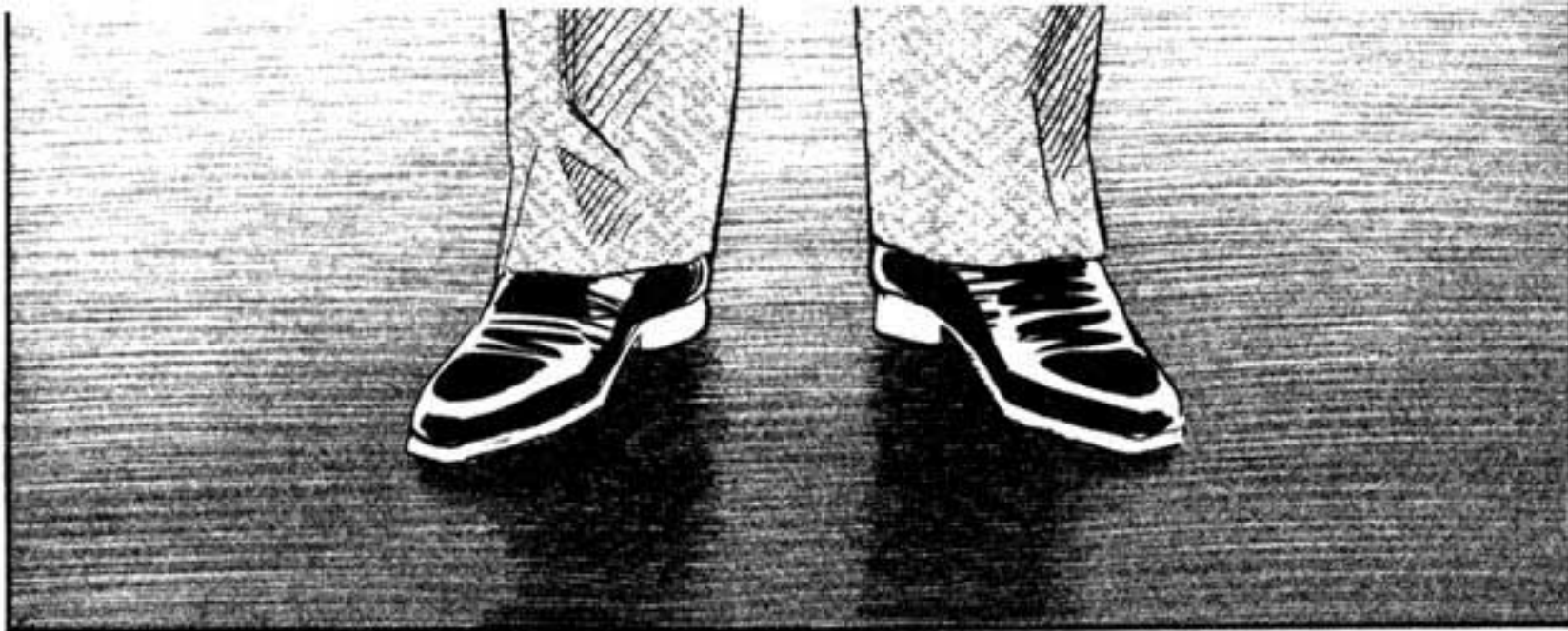


11

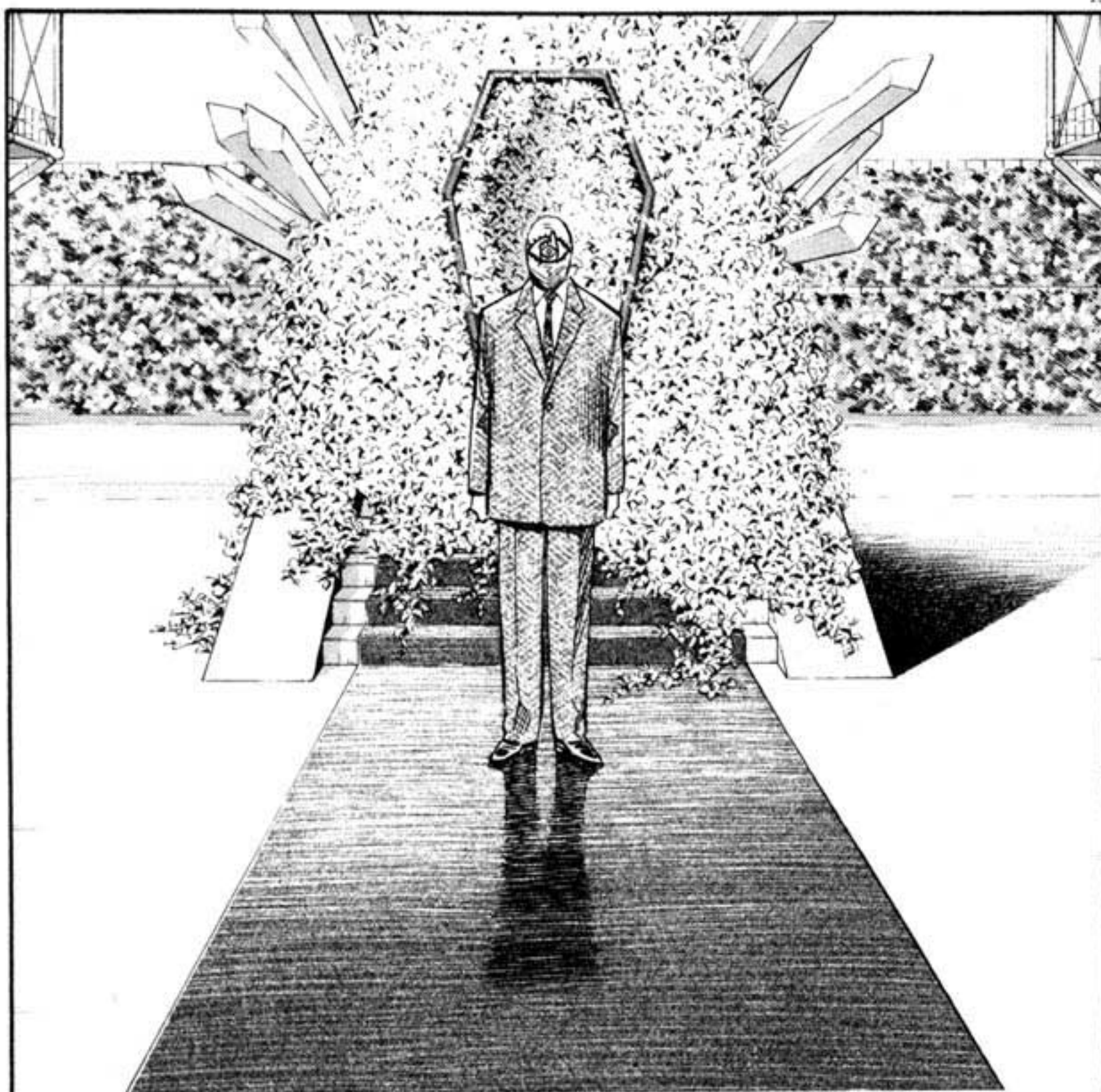




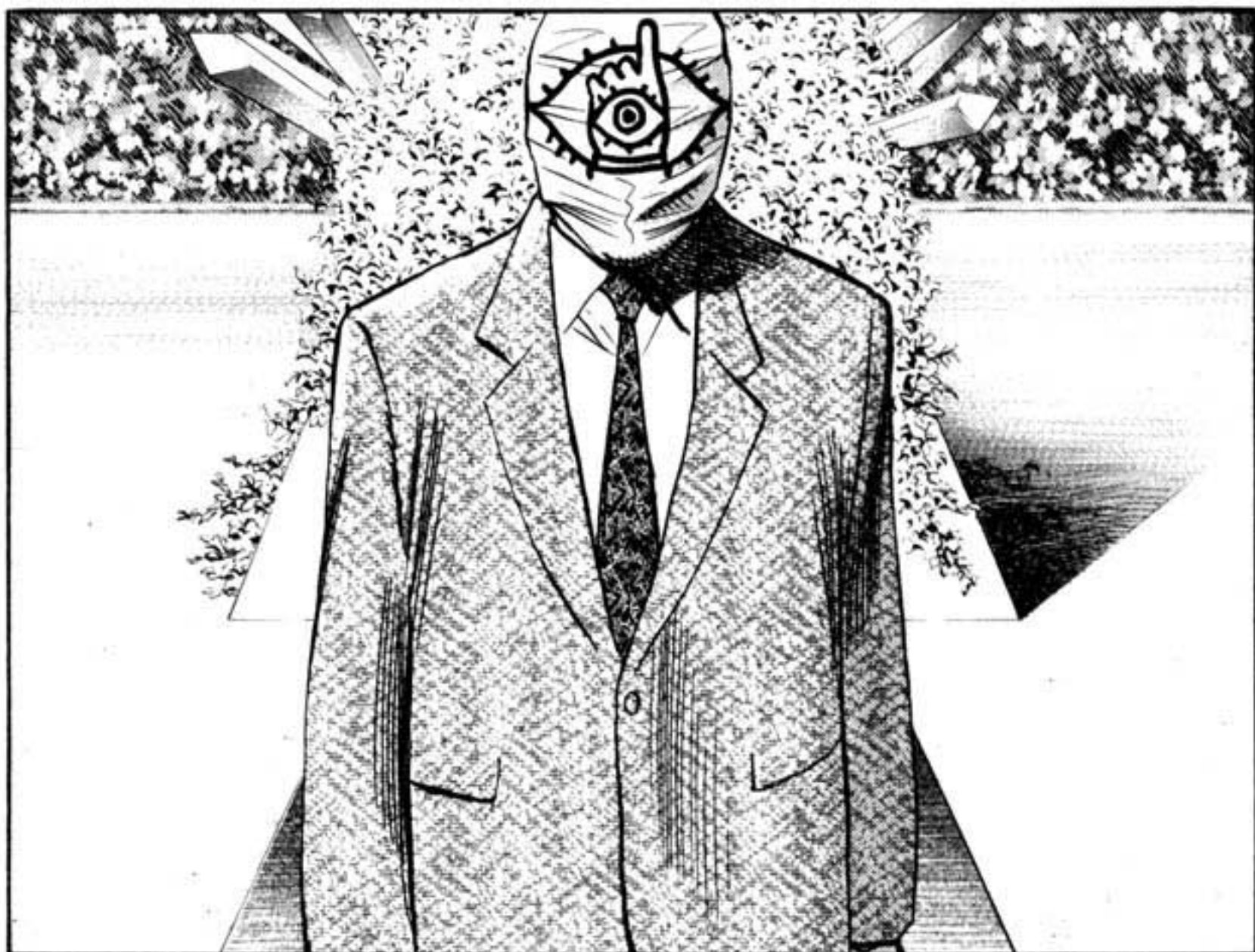




13



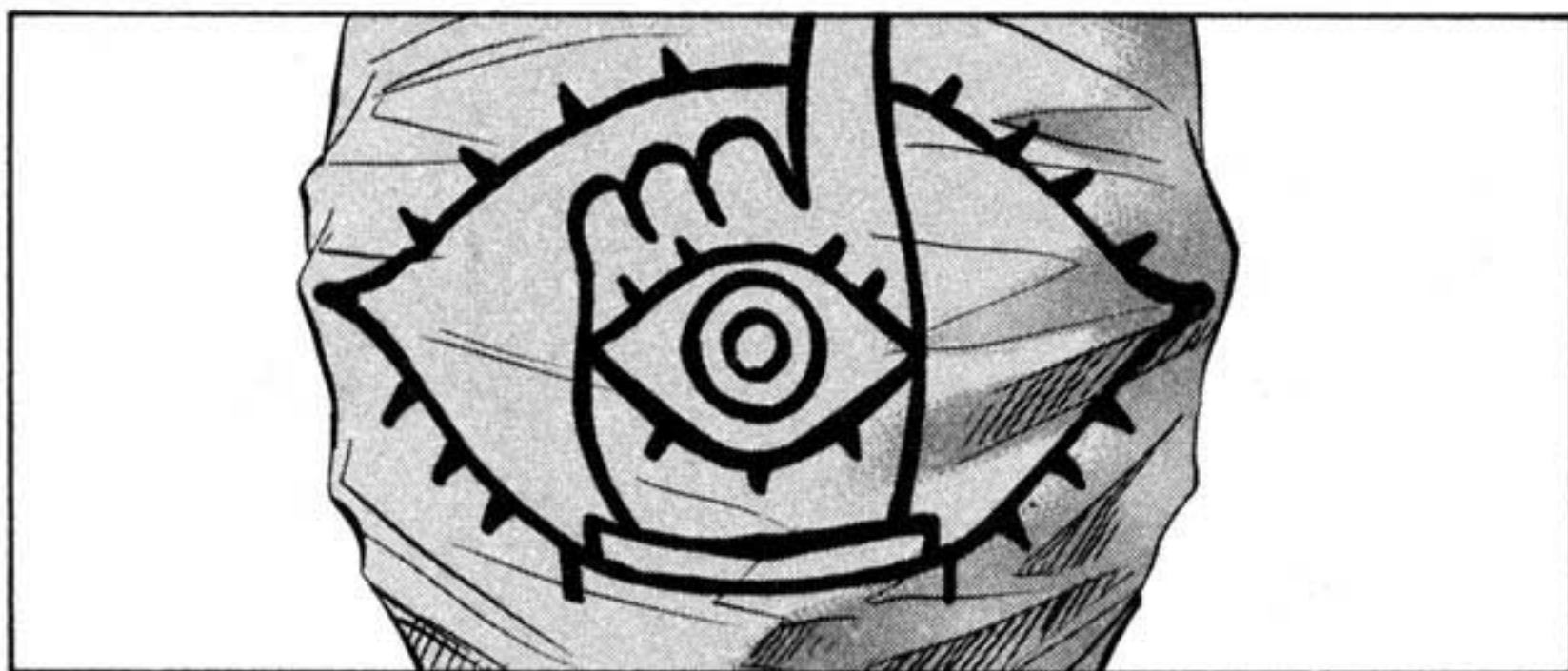
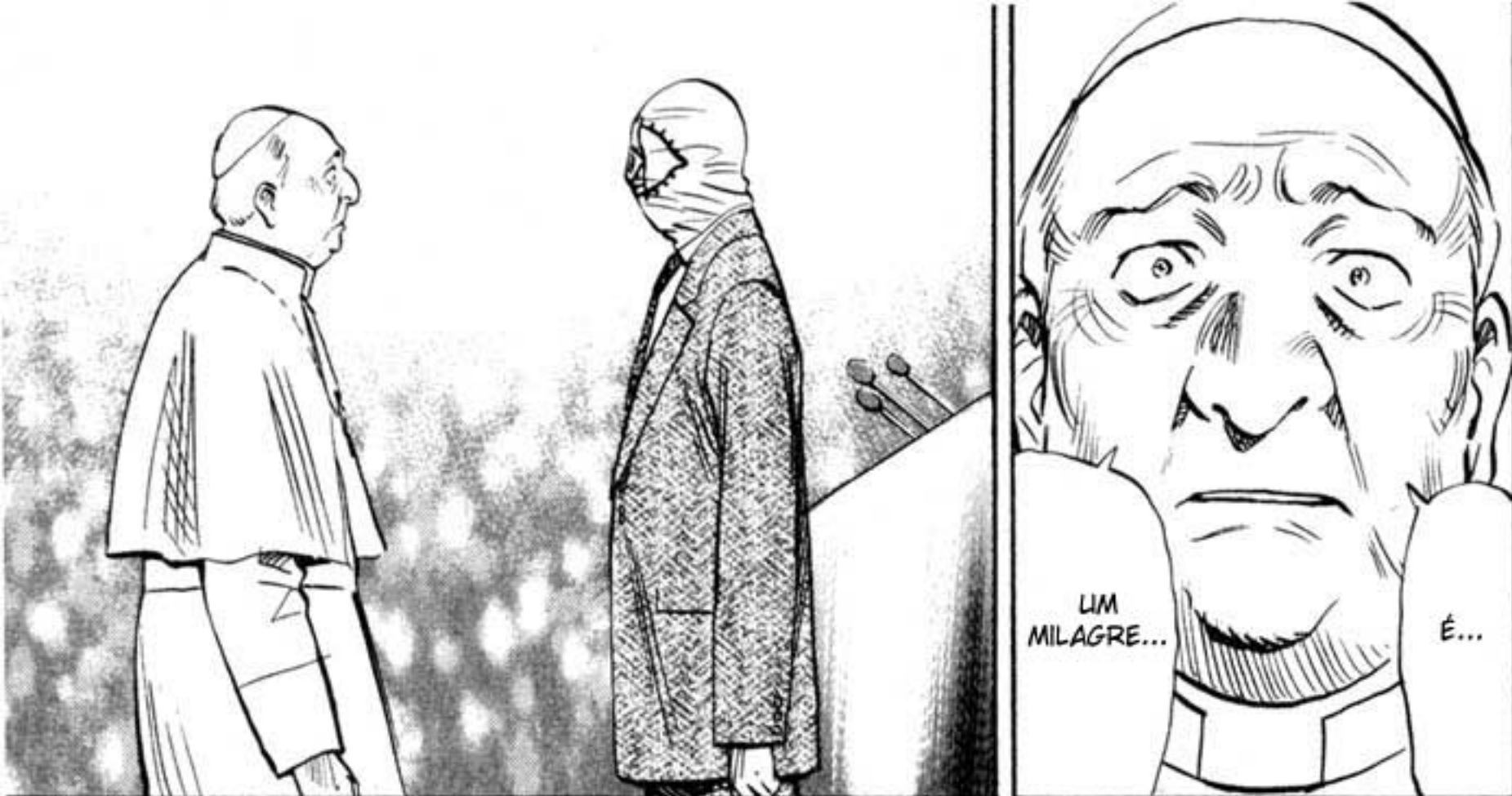




14







15







16







O  
QUÊ  
...?!



FORAM  
TRÊS TIROS...?  
OU QUATRO...?  
NÃO SEI MAIS...

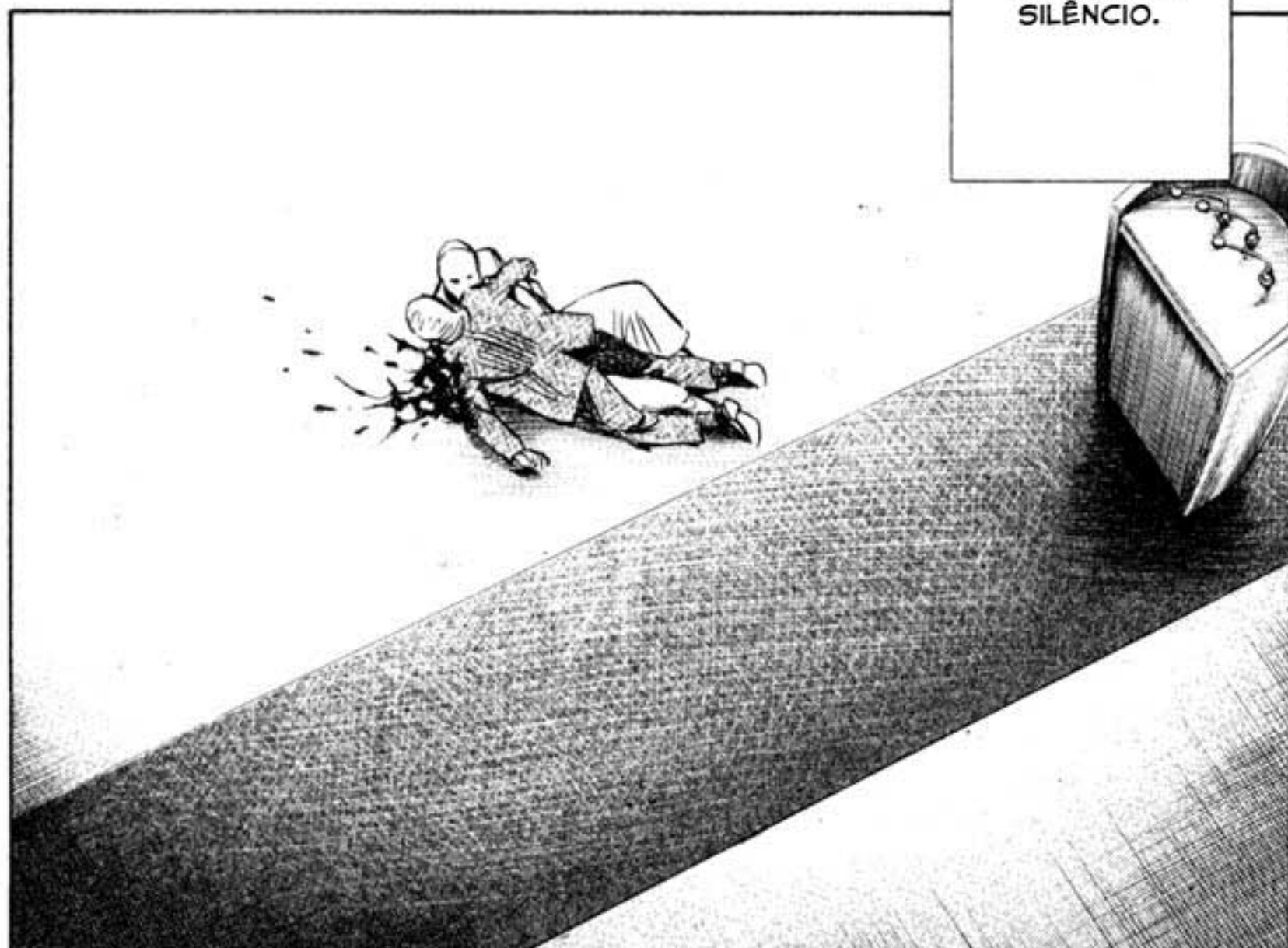


MAS O  
QUÊ--?!

17



TODO O  
ESTÁDIO  
IMEDIATAMENTE  
ENTROU EM  
SILÊNCIO.





O HOMEM QUE  
SALVOU O PAPA  
CAÍA, MORTO,  
NO CHÃO...



Bem quando  
recebeu  
"vida eterna"...



E OTCHO  
SUSSURROU...



...ELE SE  
TORNOU  
UM DEUS...

Sin~LÊNSUE!



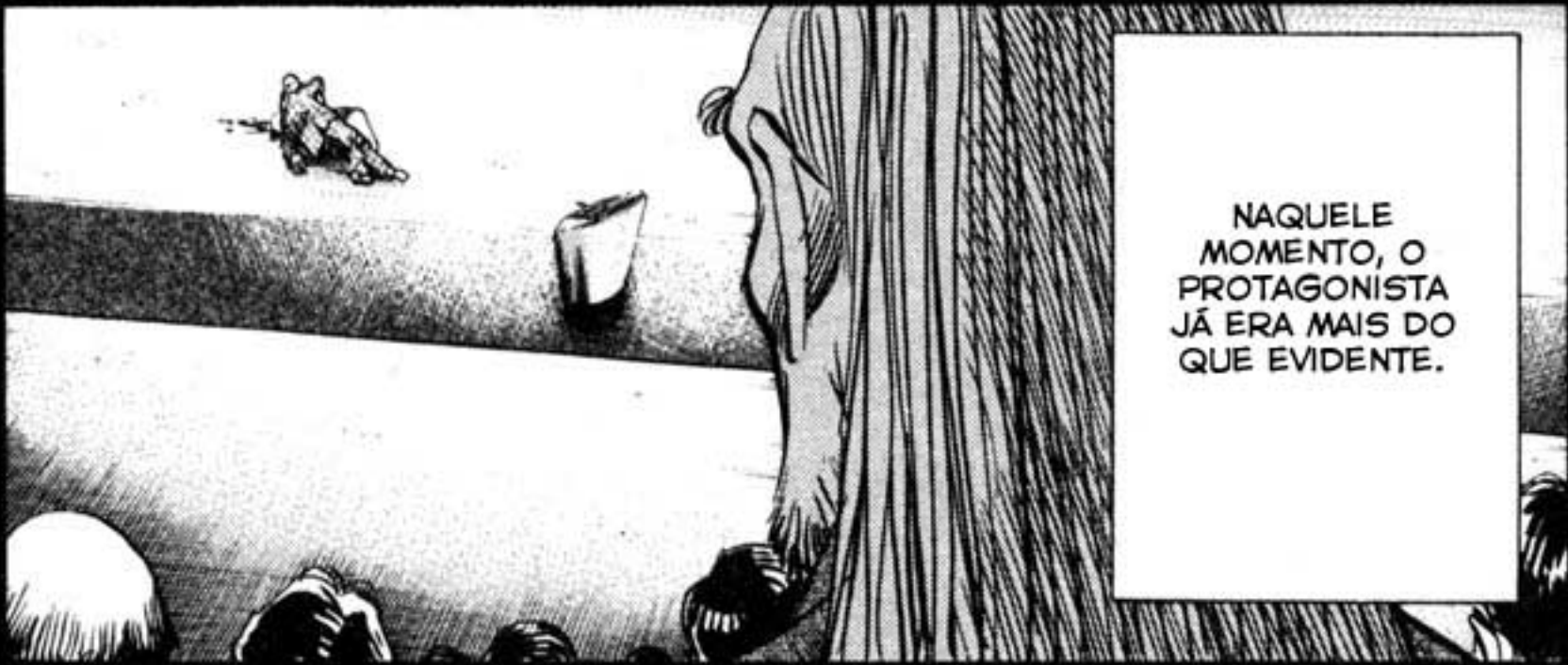


NÃO, JÁ  
HÁ MUITO  
TEMPO  
EU TINHA  
APENAS  
UM PAPEL  
SECUN-  
DÁRIO...

MAS A  
PARTIR  
DALI...



CABIA A MIM  
A TAREFA DE  
ESCREVER  
O ROTEIRO.



NAQUELE  
MOMENTO, O  
PROTAGONISTA  
JÁ ERA MAIS DO  
QUE EVIDENTE.



O "AMIGO"  
FORA  
GRAVEMENTE  
FERIDO...

ELE VOLTOU À  
VIDA APENAS  
PARA SACRIFICAR-  
SE PELO PAPA...



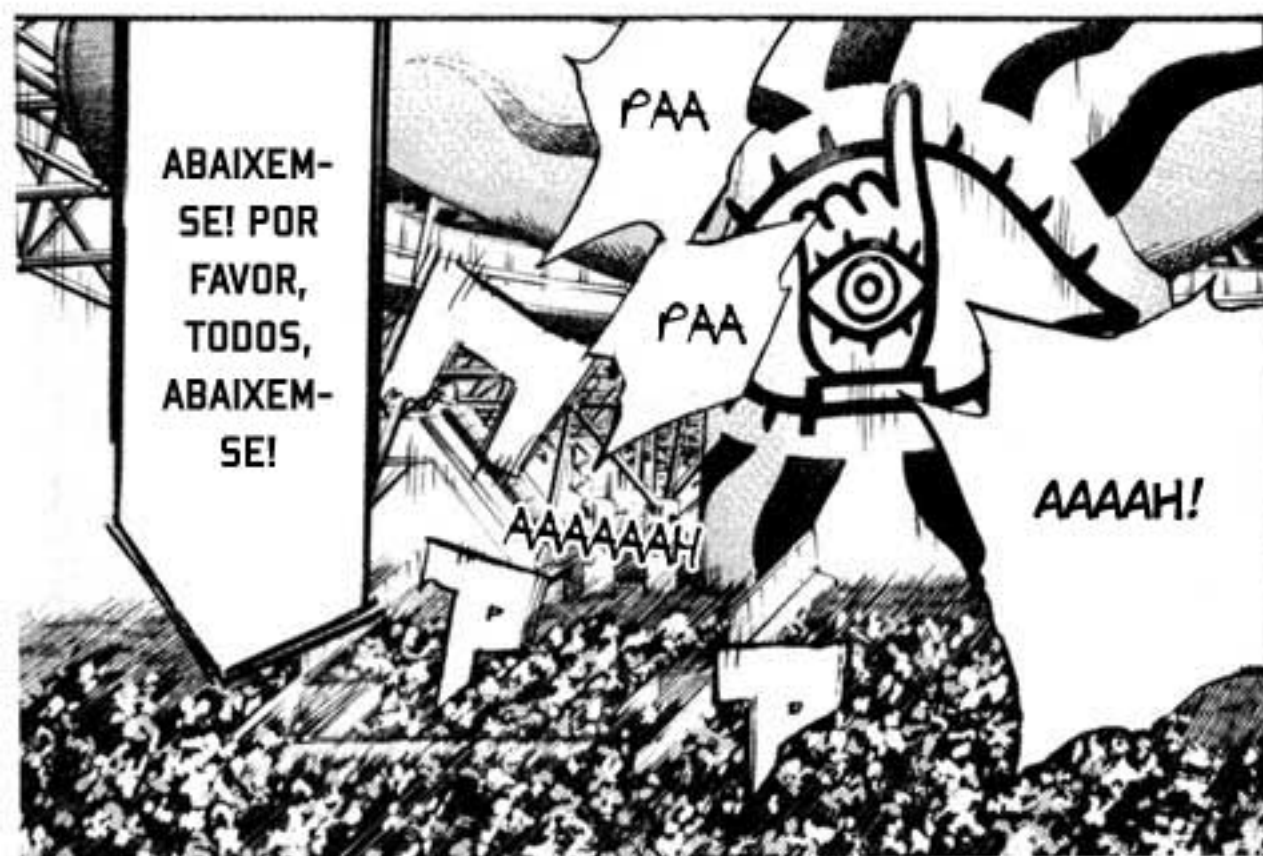
**Capítulo 169**

# **AQUÉM DO ARCO-ÍRIS**





O SILÊNCIO  
FORA  
QUEBRADO  
POR TIROS...

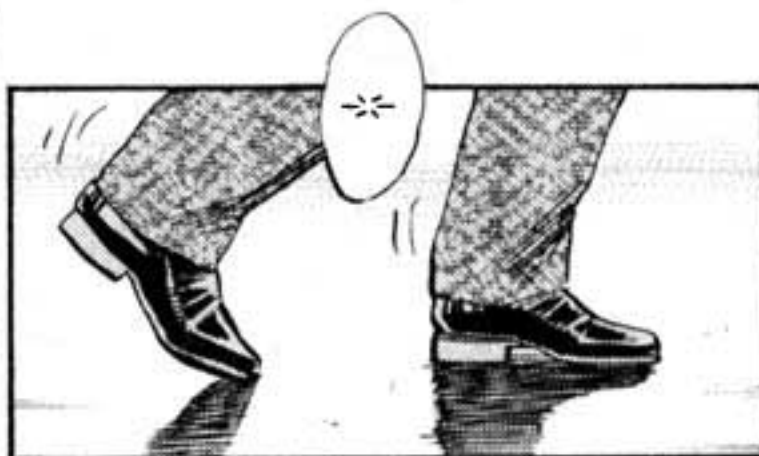










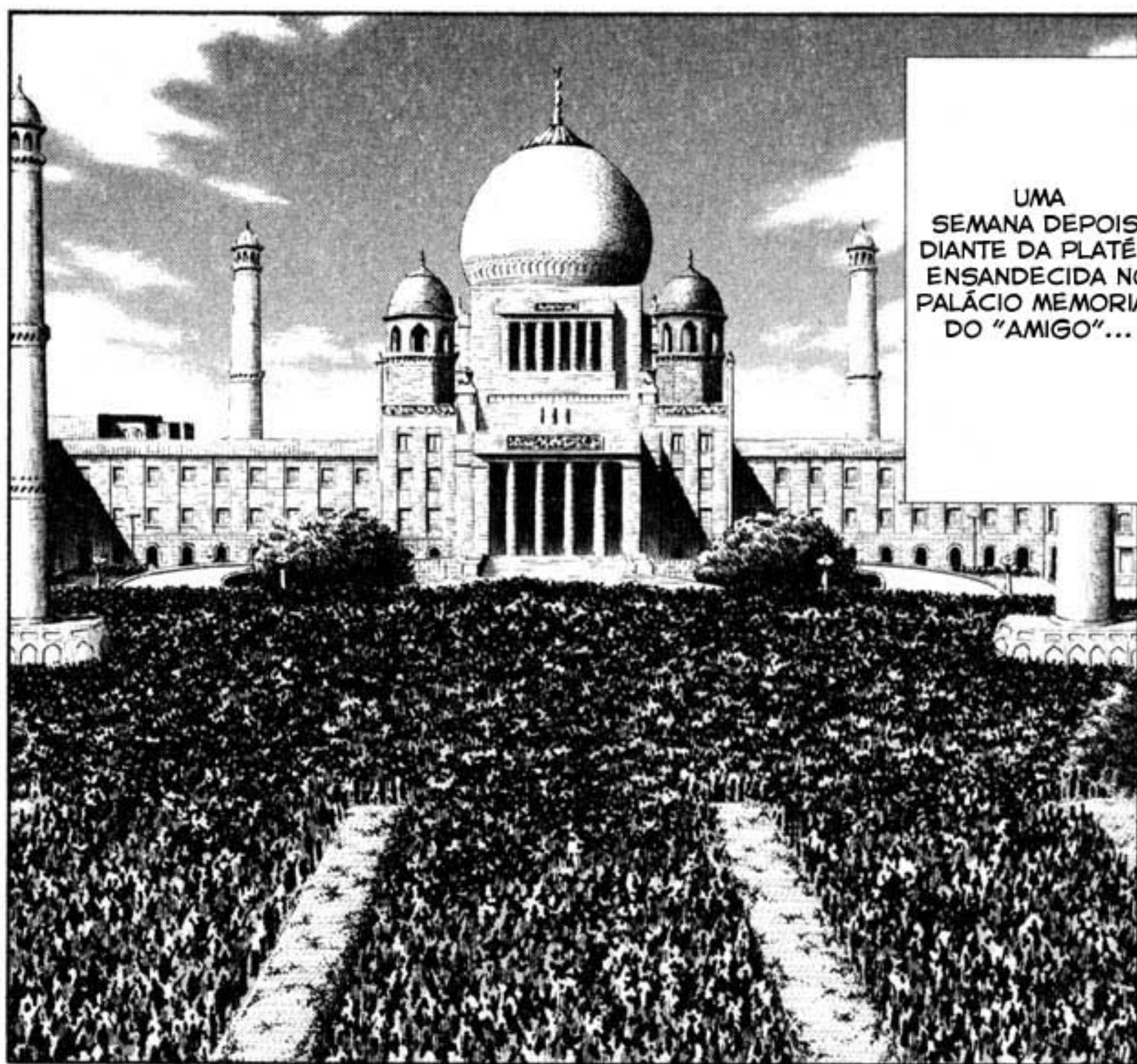




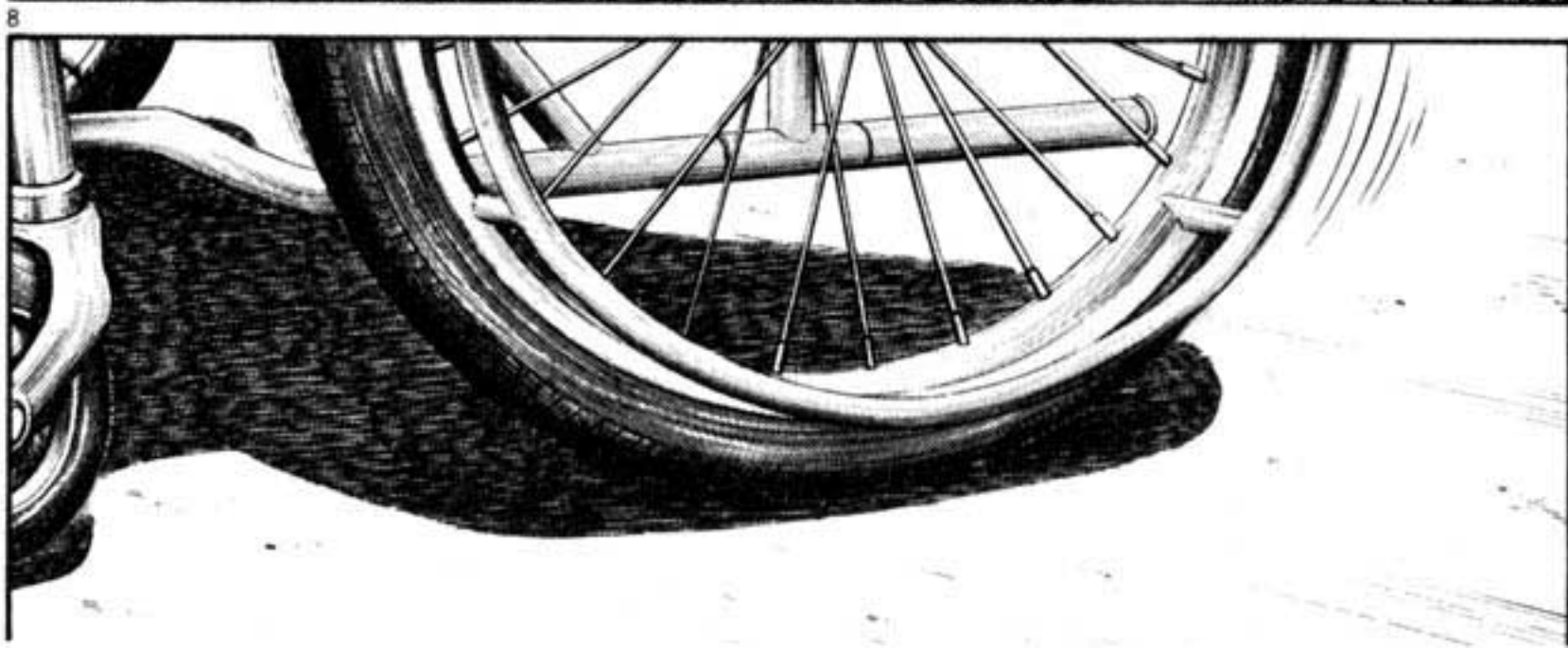
UM DEUS...

ELE SE  
TORNOU...





UMA  
SEMANA DEPOIS,  
DIANTE DA PLATÉIA  
ENSANDECIDA NO  
PALÁCIO MEMORIAL  
DO "AMIGO"...







ELE  
SURGIA  
COMPLE-  
TAMENTE  
RECUPE-  
RADO...



...PARA  
REGOZIO  
PLENO  
DO POVO.



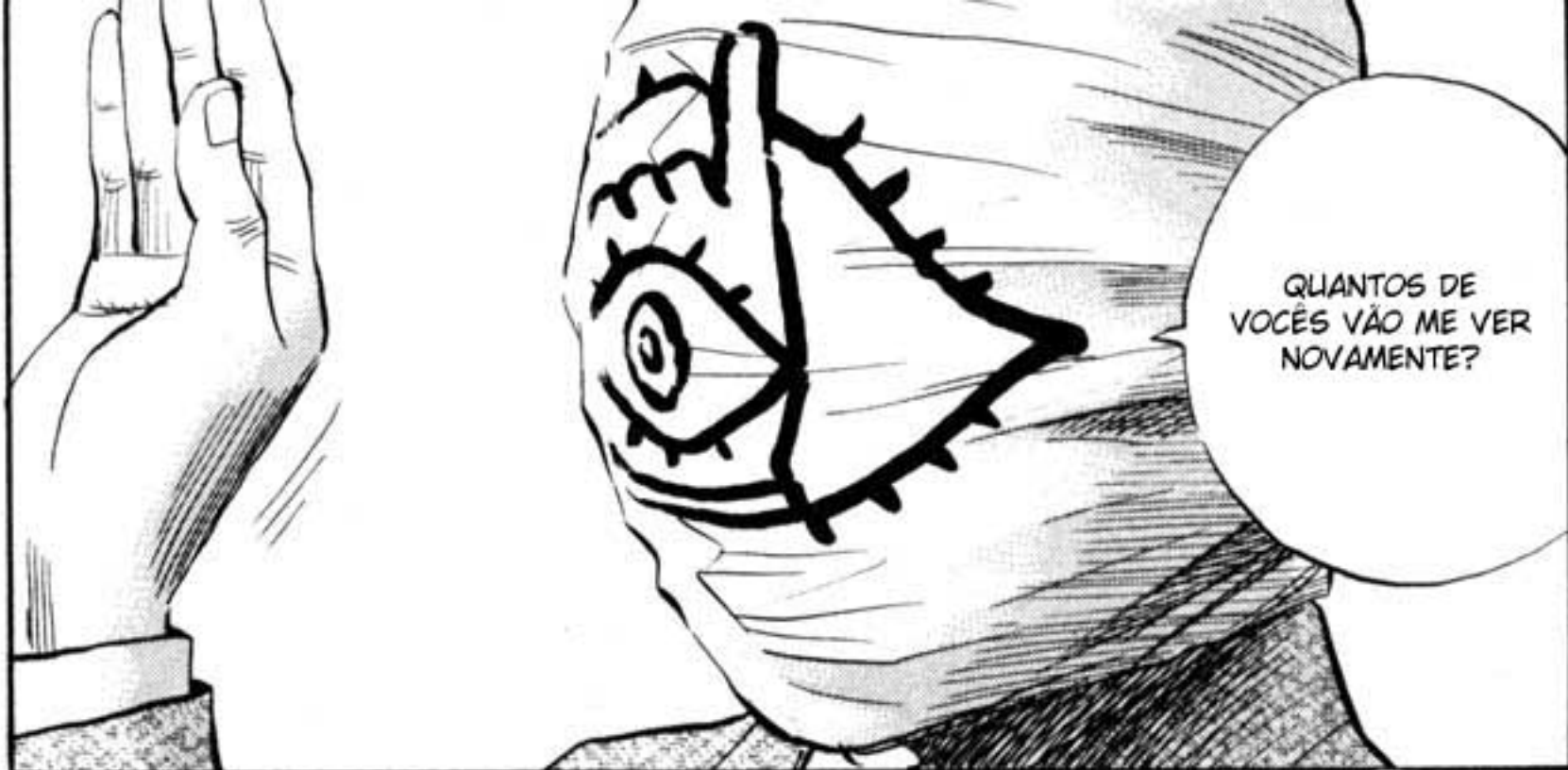
ATÉ  
MAIS.

ADEUS.

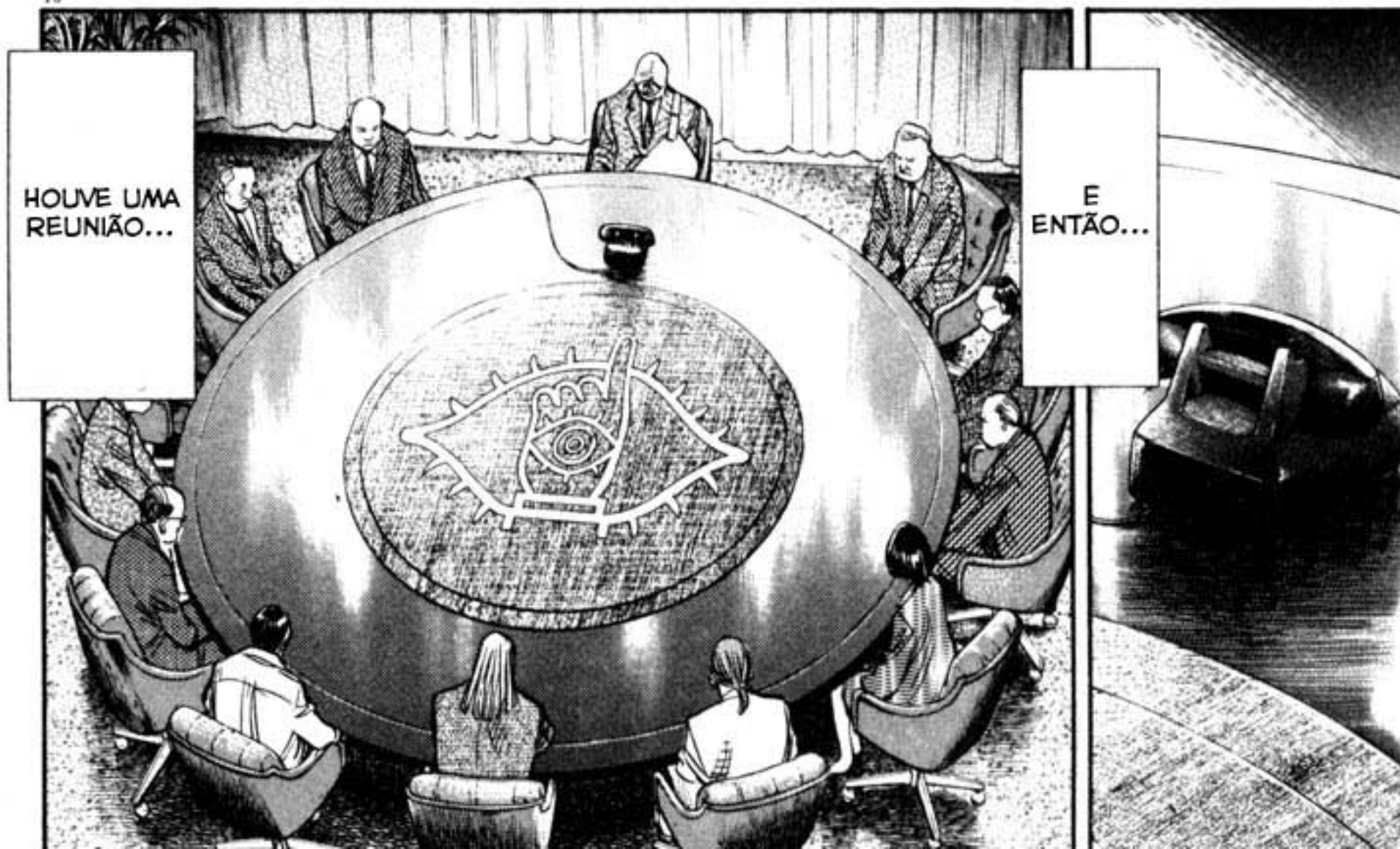


ENQUANTO  
ELE ACENAVA,  
EU PODIA  
OUI-LO  
SUSSURRAR  
MUITO BEM...

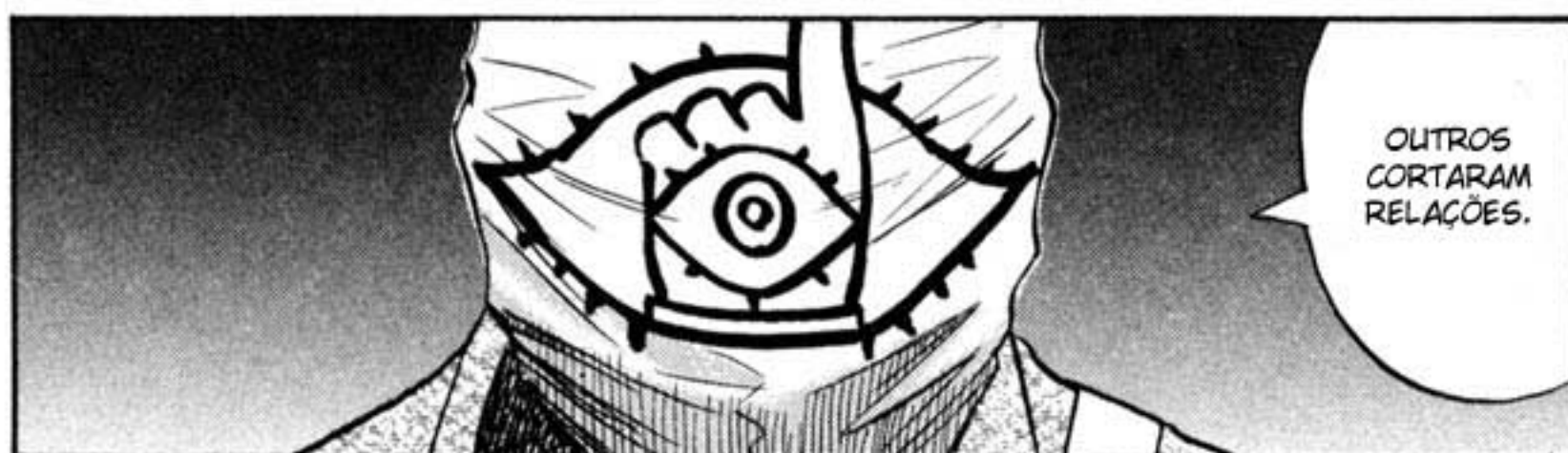




10





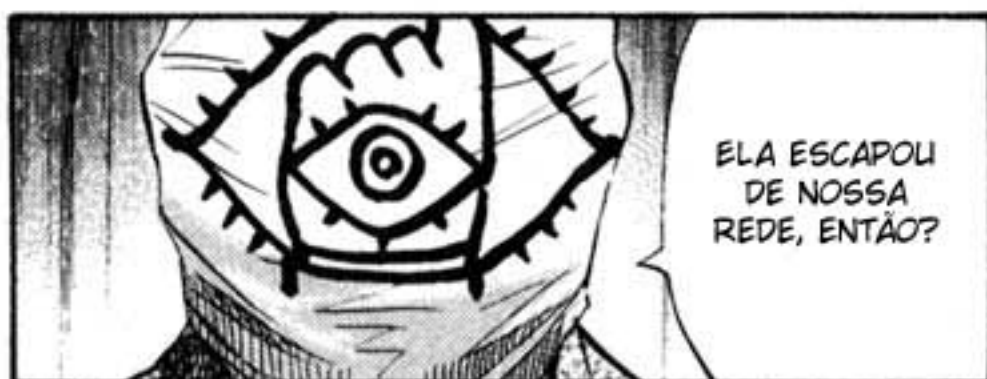


11

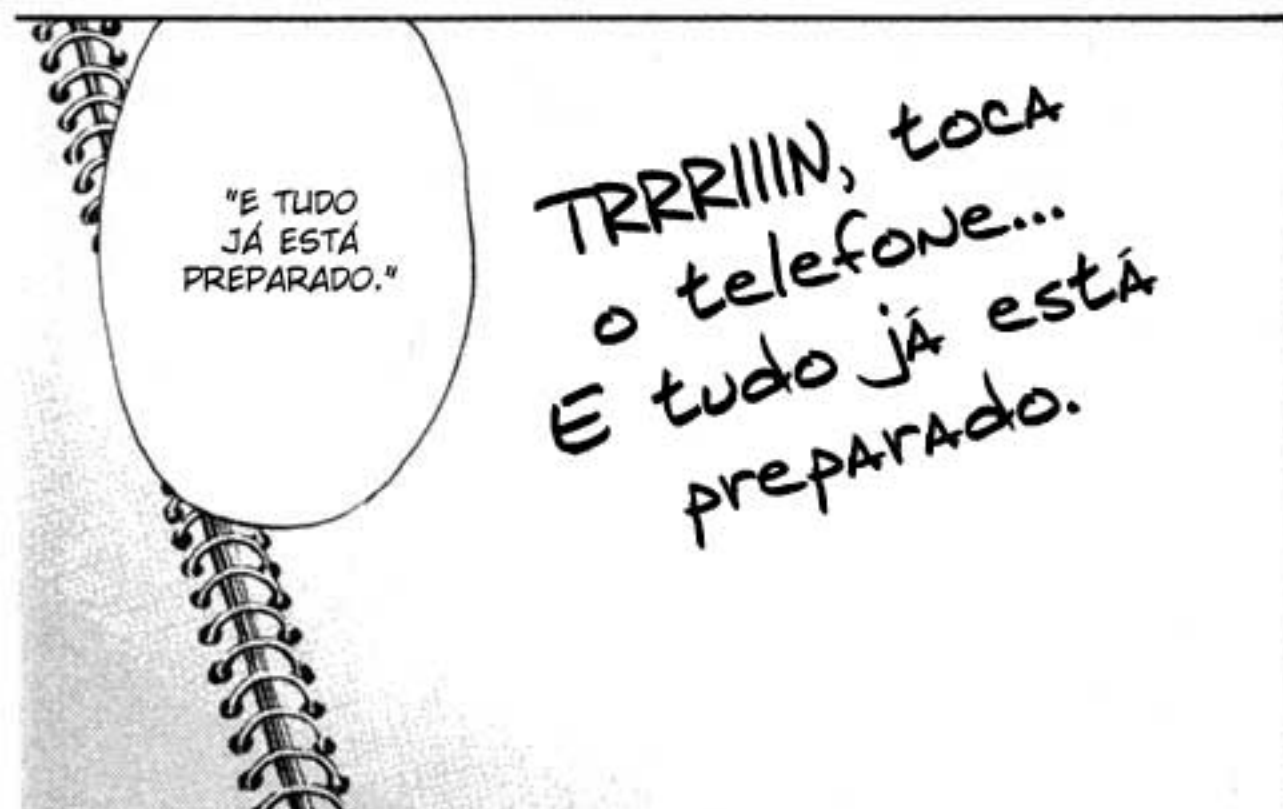
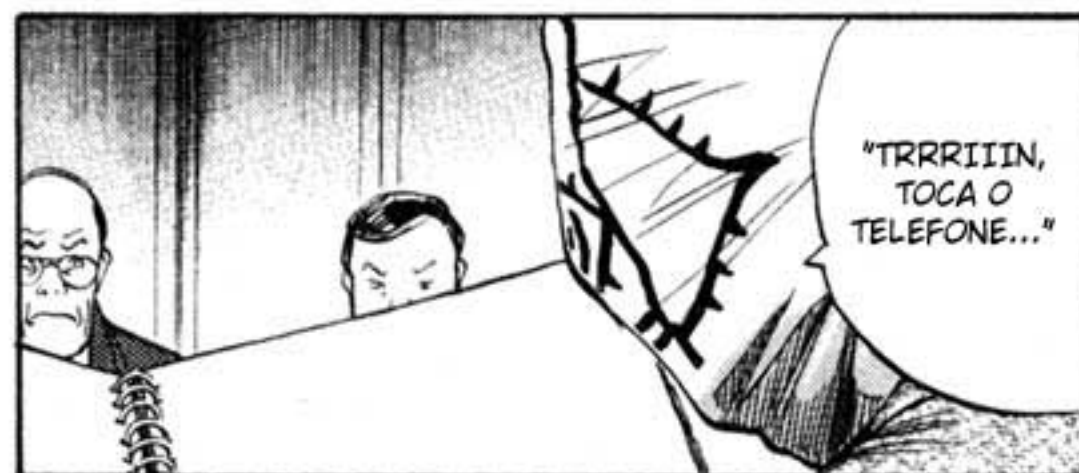








13









15

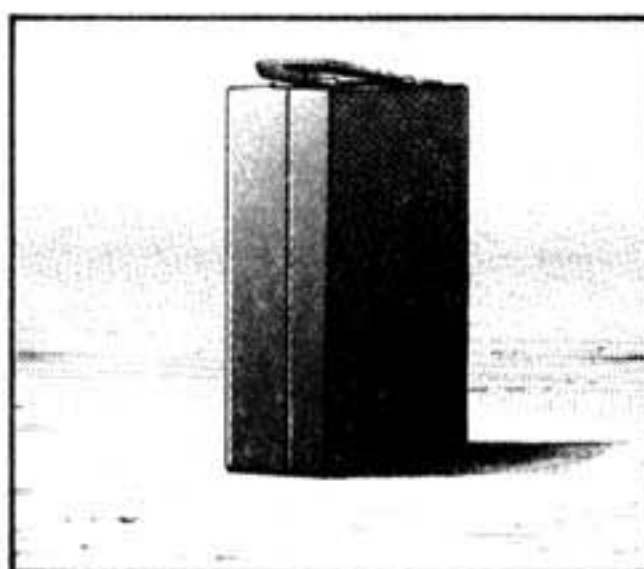
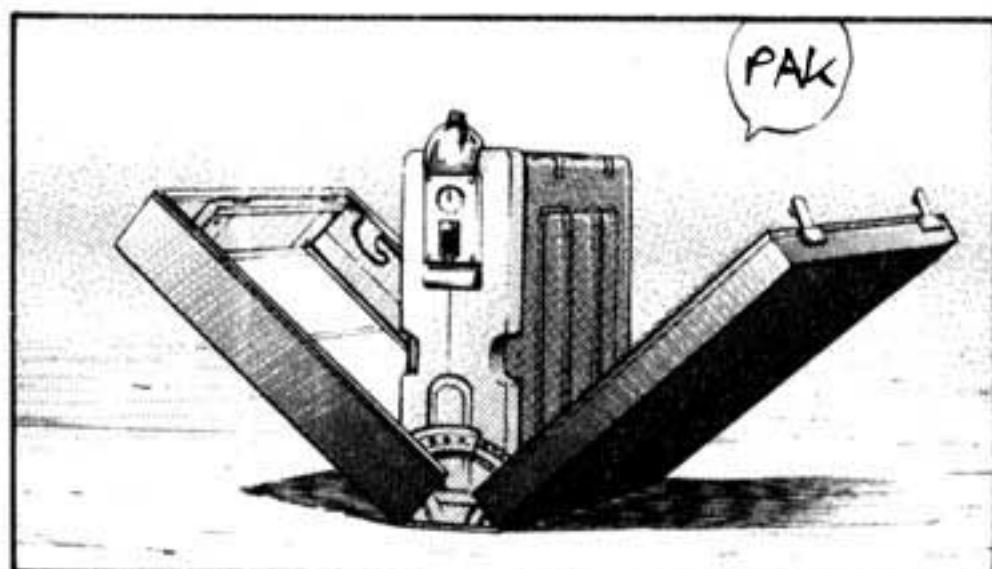


E ENTÃO,  
EM TODO O  
MUNDO...





VENDEDORES  
DE PORTA EM  
PORTA, USANDO  
MÁSCARAS DE  
GÁS, ABRIRAM  
SUAS MALETAS.



16



A NÉVOA QUE  
ESPALHARAM  
CRIOU LINDOS  
ARCO-ÍRIS  
NOS CÉUS.

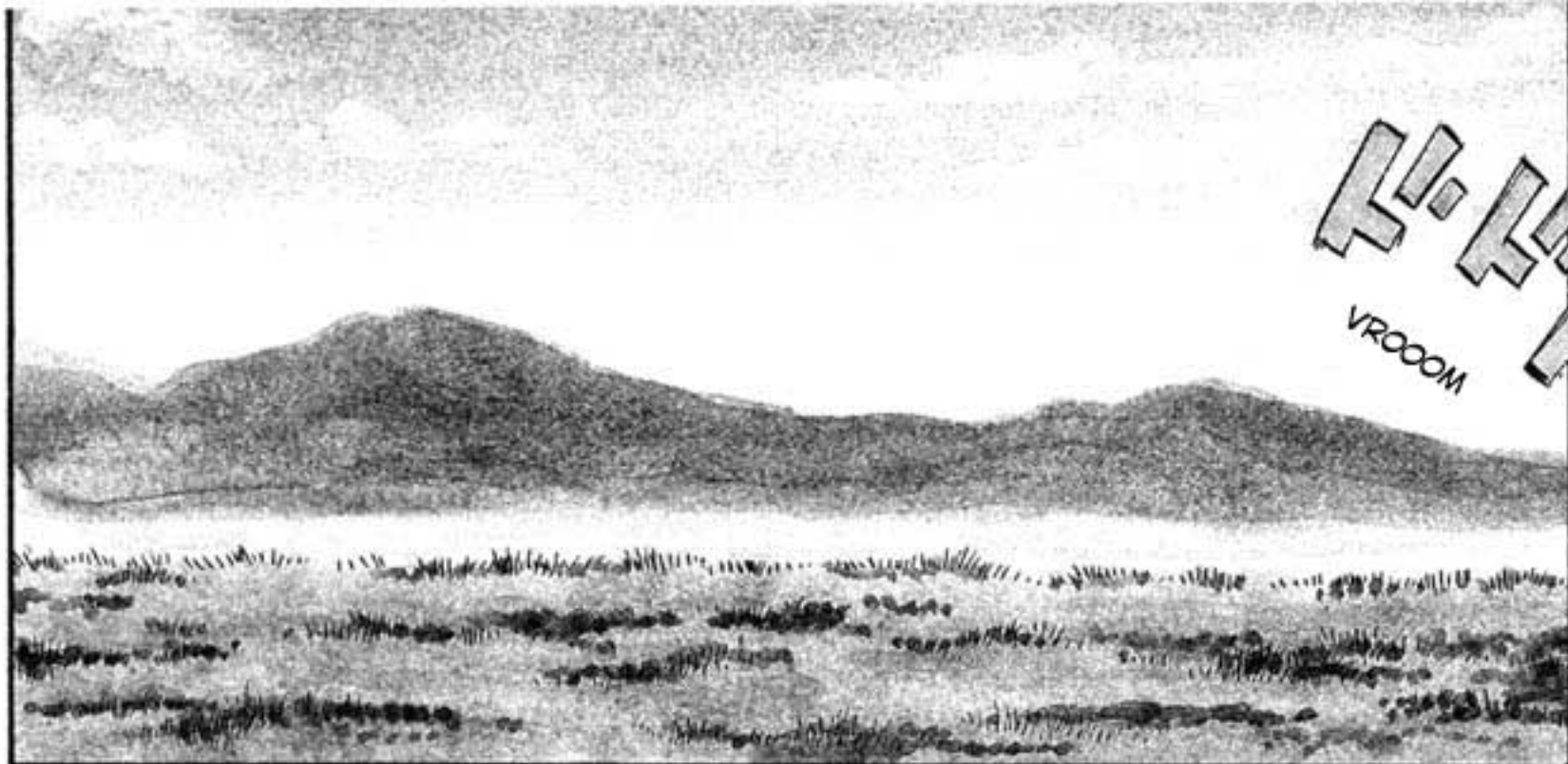
SHIIII



E O  
MUNDO  
CAIU EM  
DECADÊNCIA.







ドドド  
VROOM



ドドド  
VROOM



ドドド  
VROOM  
ドドド  
VROOM



ドドド  
VROOM  
ドドド  
VROOM

EU ESTAVA  
MORTOOO...



EU EEESTAVA  
MORTO!



Si~LENCE

JASRAC #0315249-301

VRROOM

BRRM

BRRRR

...NO  
CÉU!



Capítulo 170

# ALÉM DO ARCO-ÍRIS



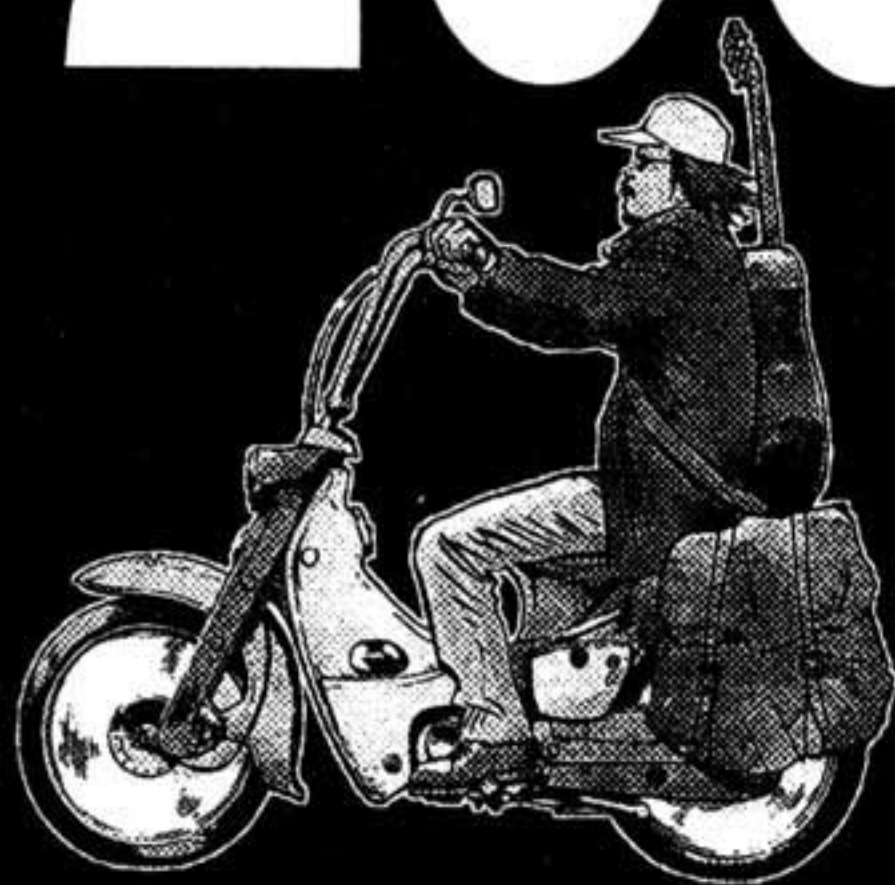
ANO 3  
DEPOIS DO AMIGO.

DROGA,  
ACABOU A  
GASOLINA...



西暦の終わった世界…とも だち暦の始まった世界……  
人類の正義と未来をかけた最 初で最後の戦いが始まる!!!

# 次集、怒濤の 新章突入 2004年 春発売!!!!



20世紀少年 浦沢直樹

その衝撃を一足はやく 知りたい人は▶▶



●ビッグコミック 毎月10日・25日発売 ●ビッグコミックオリジナル 毎月5日・20日発売  
●ビッグコミックスペシャル 毎月第2・第4金曜日発売  
\*発売日は地域により異なります。